
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



Adoro a las películas de horror más que tener tres comidas al día. Mientras más baratas y de serie B sean, más me encantan. Veo esas películas con el máximo respeto hacia ellas, y su visión cinematográfica de alguna manera me da una sensación de paz.
No obstante, hay algunos elementos de ellas con las que nunca he podido concordar. Uno: Cuando un personaje intenta llamar a alguien por teléfono, o no tiene servicio o no tiene batería. Dos: Aunque los personajes tengan un número limitado de balas, disparan como locos en los peores momentos y luego se les acaban las balas. Tres: Cuando la cámara hace un lento zoom a la espalda del protagonista, pero cuando se voltea para ver detrás de él, no hay nadie. ¡¿De qué sirve usar esa técnica de cámara si no hay nadie ahí?! N-no se los perdonaré. Siempre he querido decirles que rehagan la maldita escena.

—Hirohiko Araki



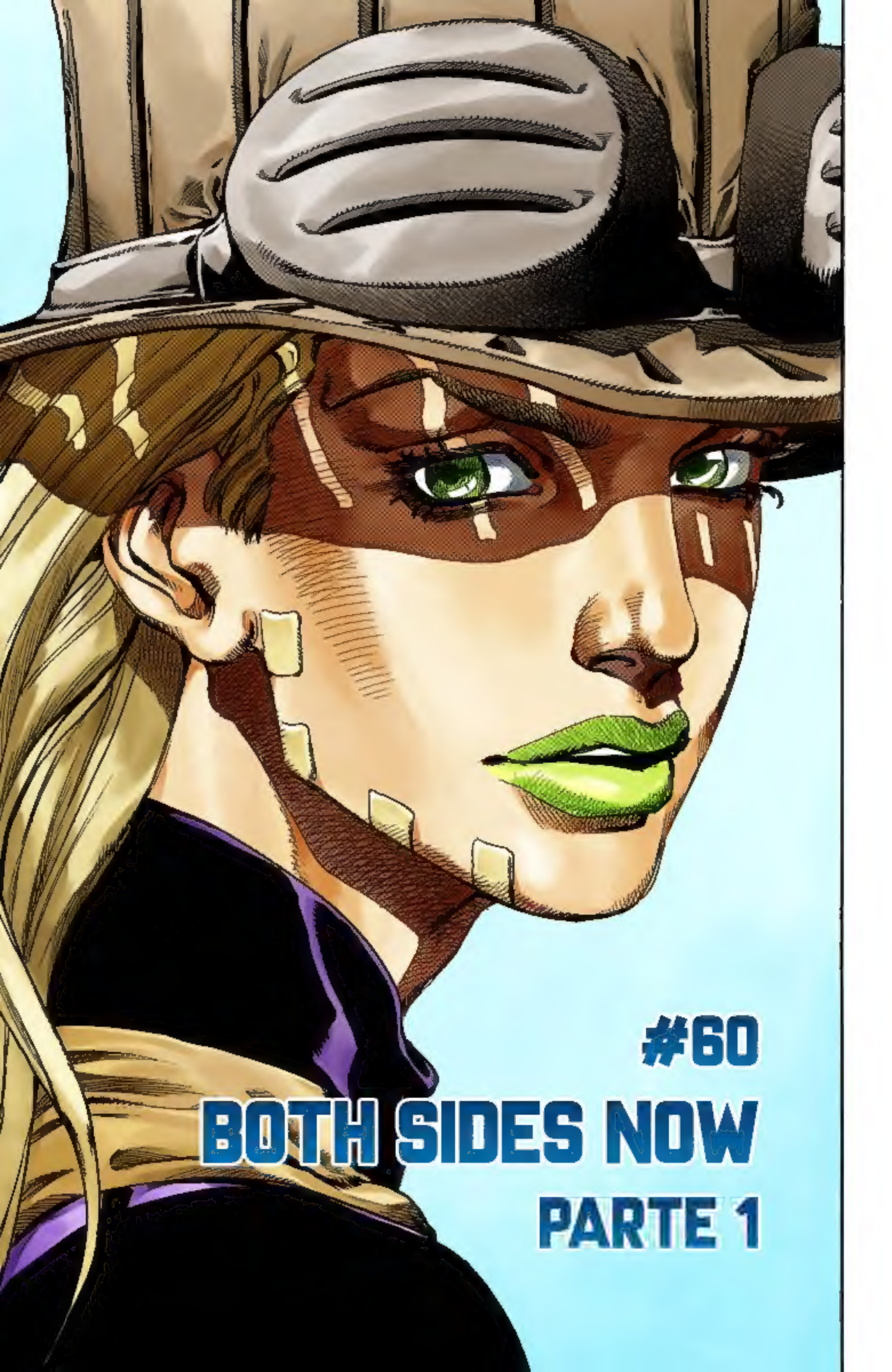
PARTE 7 - VOLUMEN 16

STEEL BALL RUN

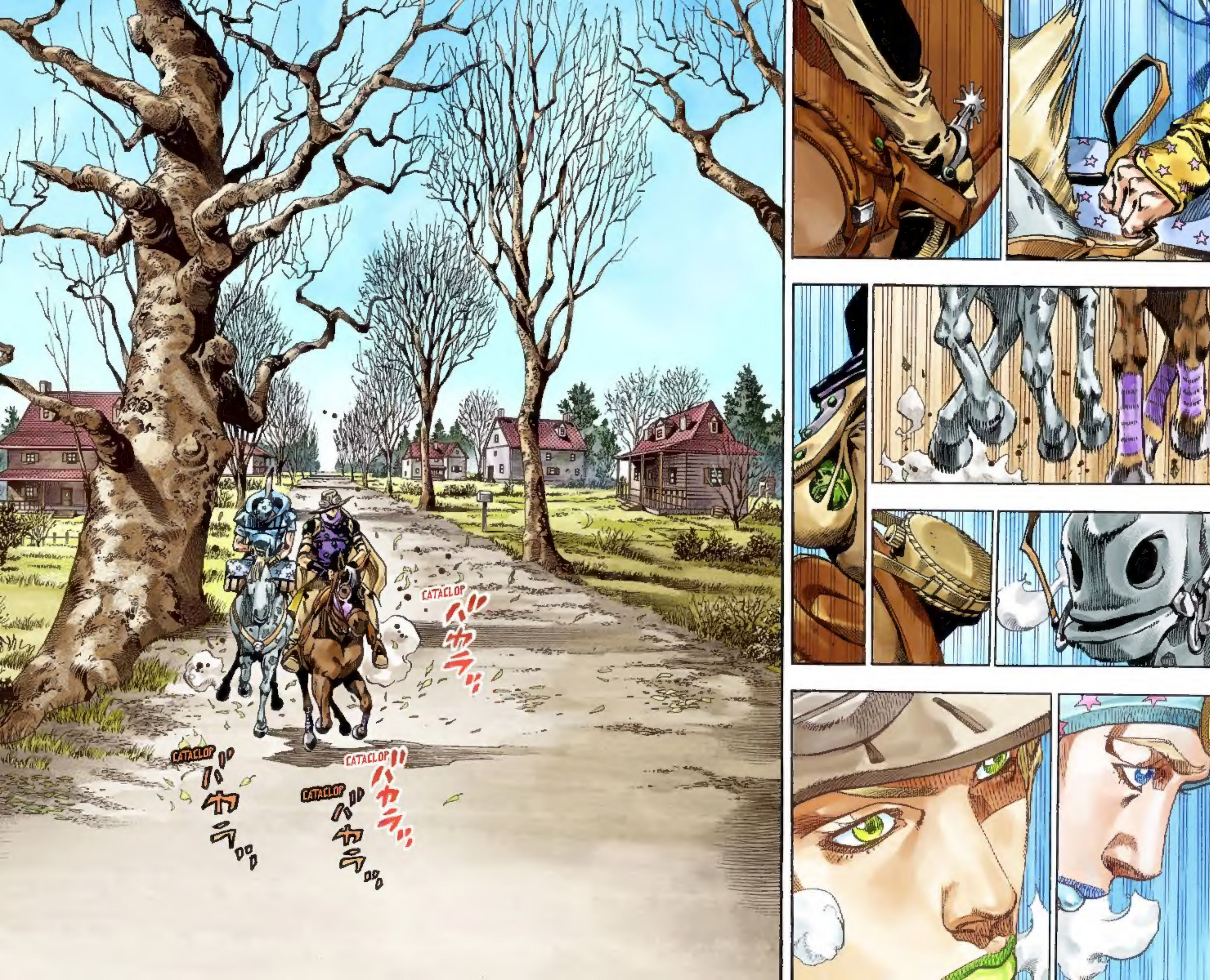
JOHNNY JOESTAR

Este decimosexto volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!


CATACLOP
バカラッ
CATACLOP
バカラッ
CATACLOP
バカラ
CATACLOP
バカラ

Benjamin Franklin Parkway.
Filadelfia, Pensilvania.
28 de diciembre de 1890, 15:51.

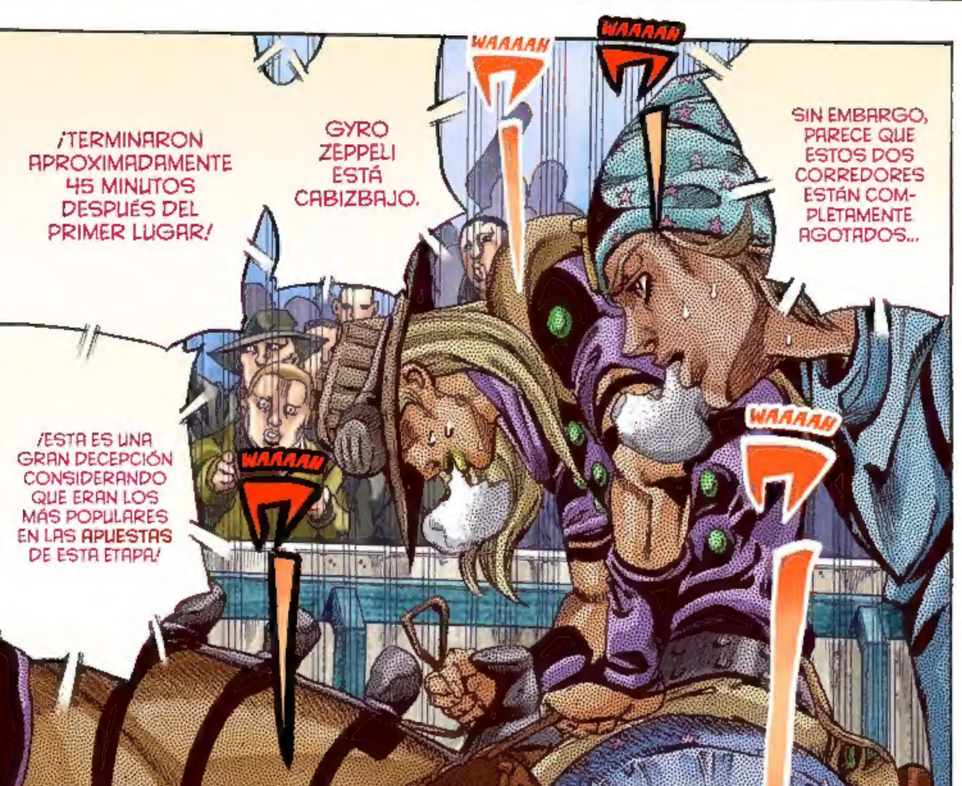
WAAAAAAAH

¡ESTA ES LA CIUDAD NATAL DE THOMAS JEFFERSON Y DE BENJAMIN FRANKLIN, LA CAPITAL MÁS ANTIGUA DE LOS ESTADOS UNIDOS!

¡ADEMÁS, EN ESTE NUEVO BULEVAR TUVO LUGAR LA EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE 1876!

Y AHORA, ACERCÁNDOSE LENTAMENTE DESDE LA ZONA RESIDENCIAL DEL SUR...






...

SSF...

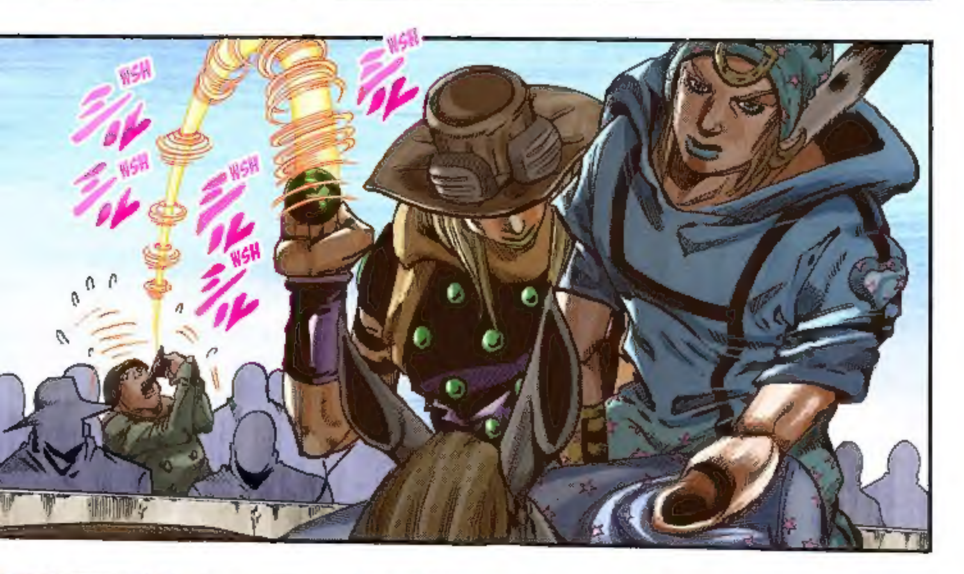
BLAM
BLAM
GEH

AHORA NO PODREMOS ENCONTRAR LA CABEZA QUE SIGUE OCULTA EN ALGÚN LUGAR SOBRE LA RUTA.
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
YA NO TENEMOS NINGÚN INDICIO...
¿QUÉ HACEMOS, GYRO?...
TOMÓ TODAS LAS PARTES DEL CUERPO... LA COLUMNA... LA MITAD INFERIOR... TODO...
...

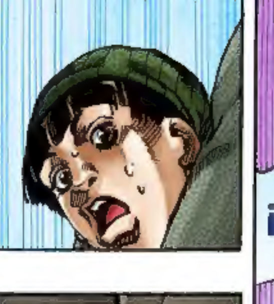
NO NOS QUEDA MUCHO TIEMPO...
¡¿QUÉ HACEMOS AHORA?!...


WSH
¡UGGH!
WSH


¡GWM!

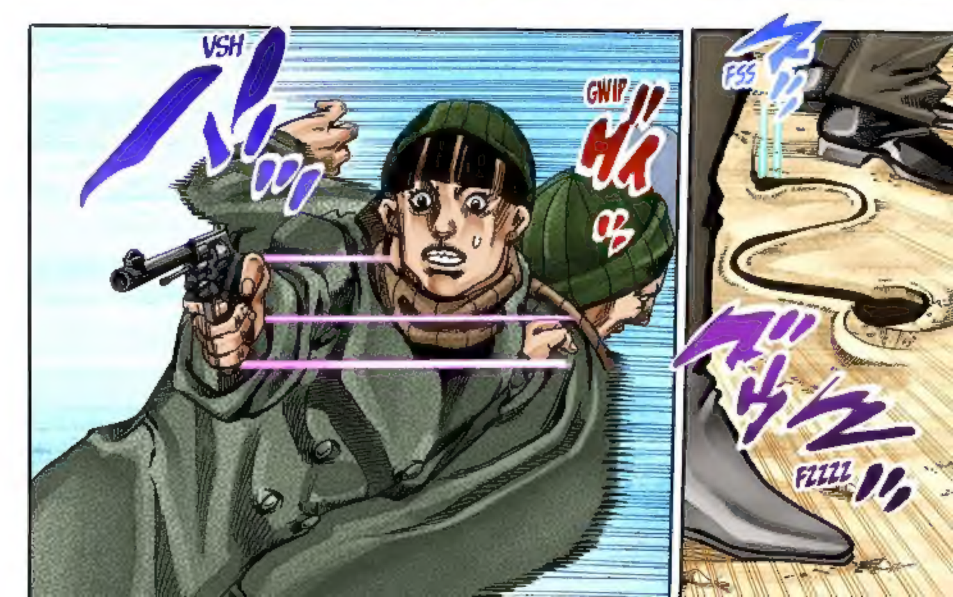

WSH
WSH
WSH
WSH
WSH


EL PRESIDENTE NO TENDRÁ REPAROS EN DARNOS CAZA Y ELIMINARNOS. SOLO LE RESTA MATARNOS...
Y, ENCIMA, PARECE SER QUE SOLO HEMOS ESTADO PARTICIPANDO ESTA CARRERA TRANS-CONTINENTAL PARA RECOLECTAR LAS PARTES DEL CUERPO.




WSH
WSH


¡¿?!
¡UAAGH!
¡¿?!


VSH
GWIP
FSS
FZZZZ

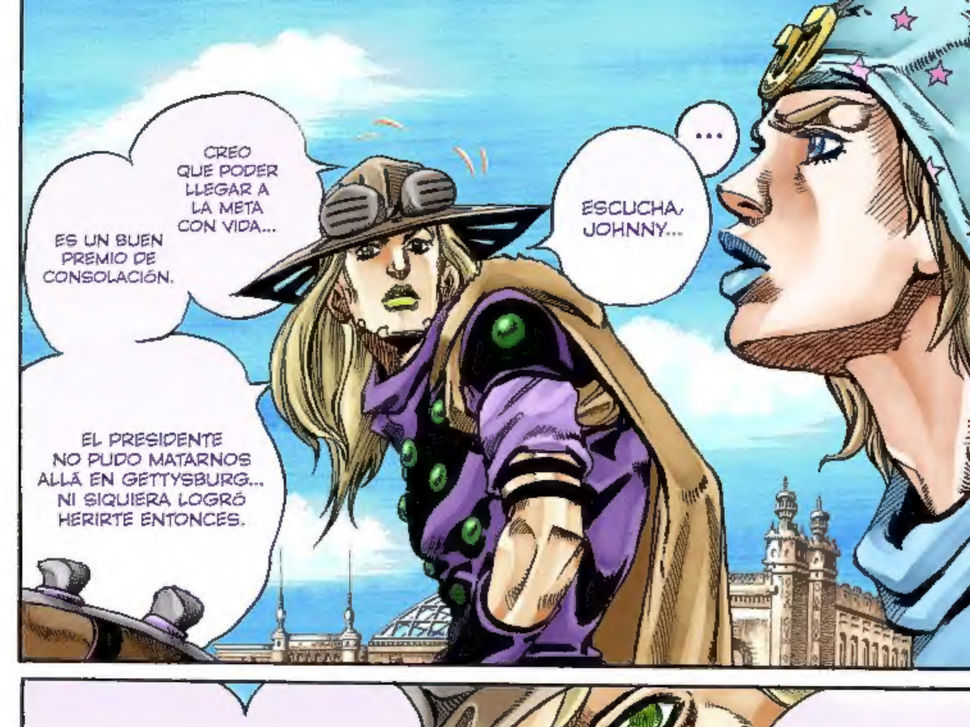
— 7.ª ETAPA —
7th. STAGE

Tabla de posiciones
Estrecho de Mackinac → Filadelfia
(1300 km)

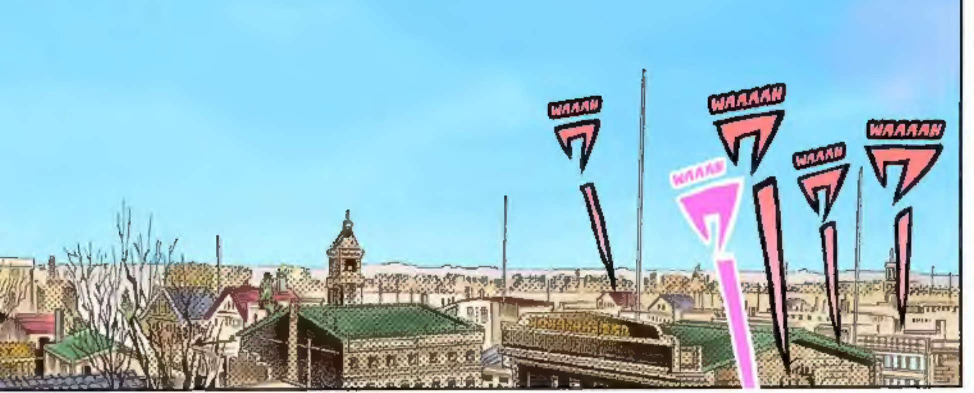
Pos.	Nombre	Puntaje	Tiempo	Pos.
1	Diego Brando	100P	21 d, 6 h, 5 m y 11 s	11
2	Norisuke Higashikata	50P		12
3	Pocoloco	40P		13
4	Sloop John B.	35P		14
5	Baba Yaga	30P		15
6	Gyro Zeppeli	25P		
7	Johnny Joestar	20P		
8				
9				
10				

Posición general

1	Pocoloco	313	
2	Diego Brando	292	Ho
3	Norisuke Higashikata	273	1 Hora
4	Gyro Zeppeli	271	1 Hora
5	Johnny Joestar	265	—
6	Sloop John B	114	—
7	Baba Yaga	102	—



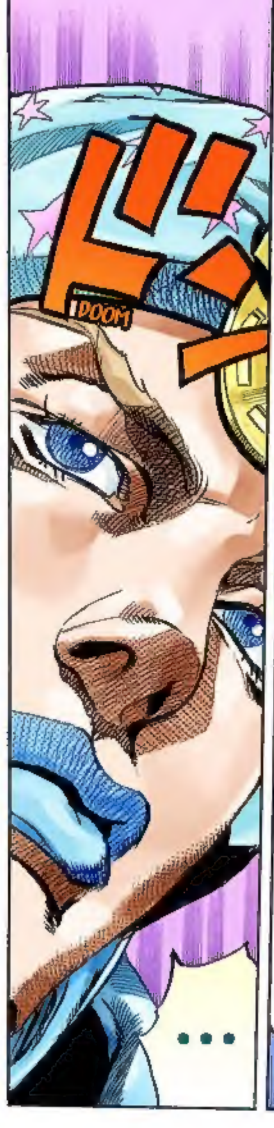
Pos.	Nombre
1	Diego Br
2	Norisuke











8.ª ETAPA

BOTH SIDES NOW

DESDE AMBOS LADOS

Filadelfia (Pensilvania) → Nueva Jersey (Nueva Jersey)
Distancia estimada: Aproximadamente 140 km.

Tiempo estimado: 2 días (continuará directamente a la 9.ª Etapa, Nueva York).
Participantes: 52







¿ES CULPA MÍA?

NO PUEDO DECÍRSELO A NADIE.

EN ESTA CARRERA STEEL BALL RUN, SIN QUE YO LO CONOCIERA...

Y SI EXISTIERA UN STAND CON LA HABILIDAD DE IMITAR ROSTROS O FIGURAS...

PERO...

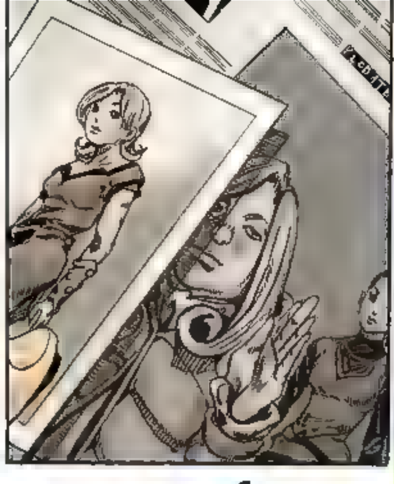
¿POR QUÉ SE HARÍA PASAR POR MI ESPOSA Y NO POR MÍ?... LUCY ES SOLO UN AMA DE CASA, NO TIENE RELACIÓN CON LA POLÍTICA NI CON LA CARRERA....

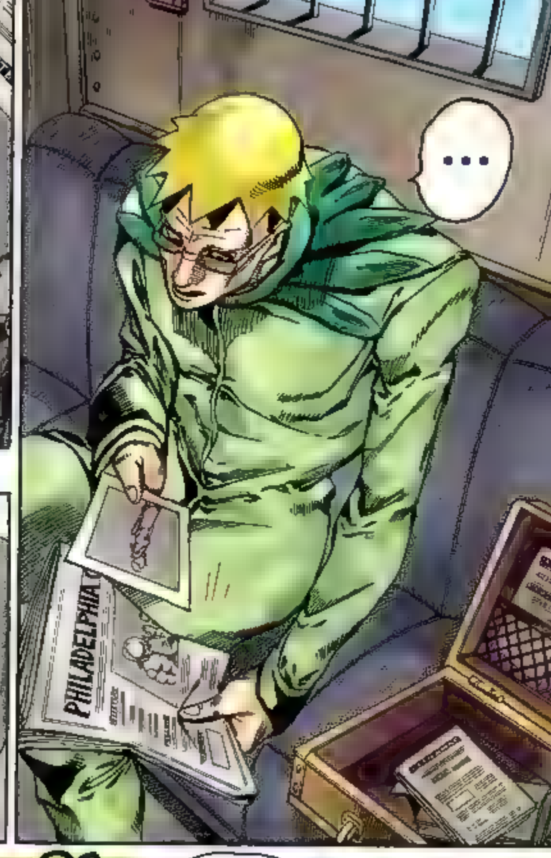
EXISTEN INDIVIDUOS LLAMADOS USUARIOS DE STAND CON LOS QUE EL PRESIDENTE ESTÁ INVOLUCRADO.

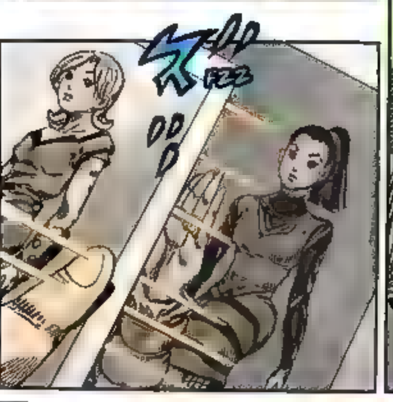
¿QUÉ ES, ENTONCES? ¿EN QUÉ SE INVOLUCRÓ? OH... POR FAVOR... POR FAVOR... QUE SE ENCUENTRE BIEN...

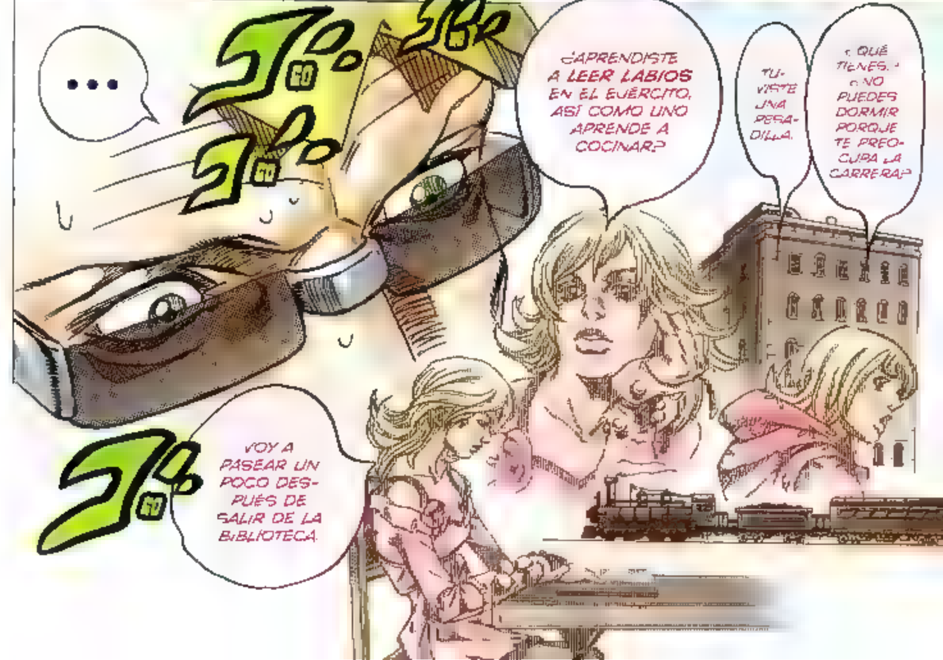
FRSP

PHILADELPHIA









GO
GO

LA ÚLTIMA PERSONA QUE VIO A LUCY EN CHICAGO FUE...

FUE... LA PRIMERA DAMA.

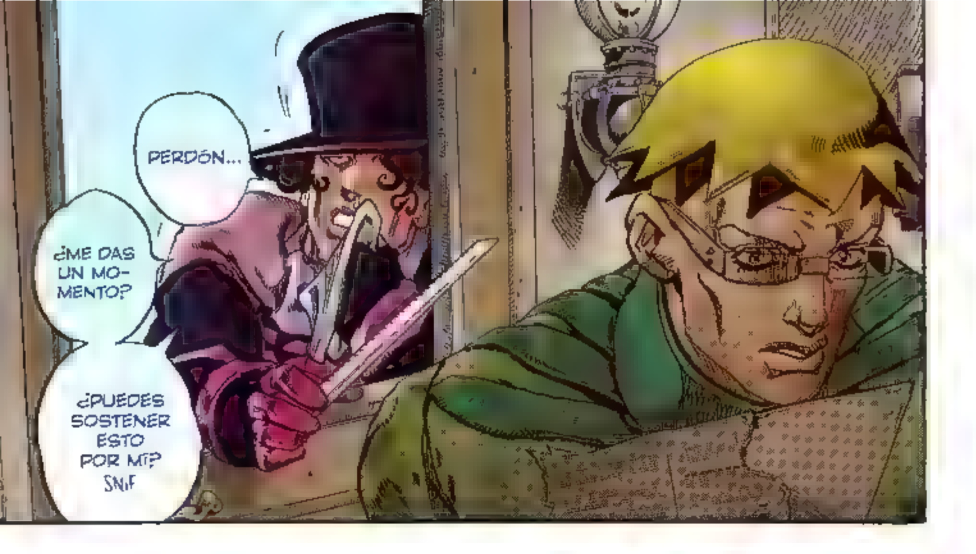
GO
GO
GO

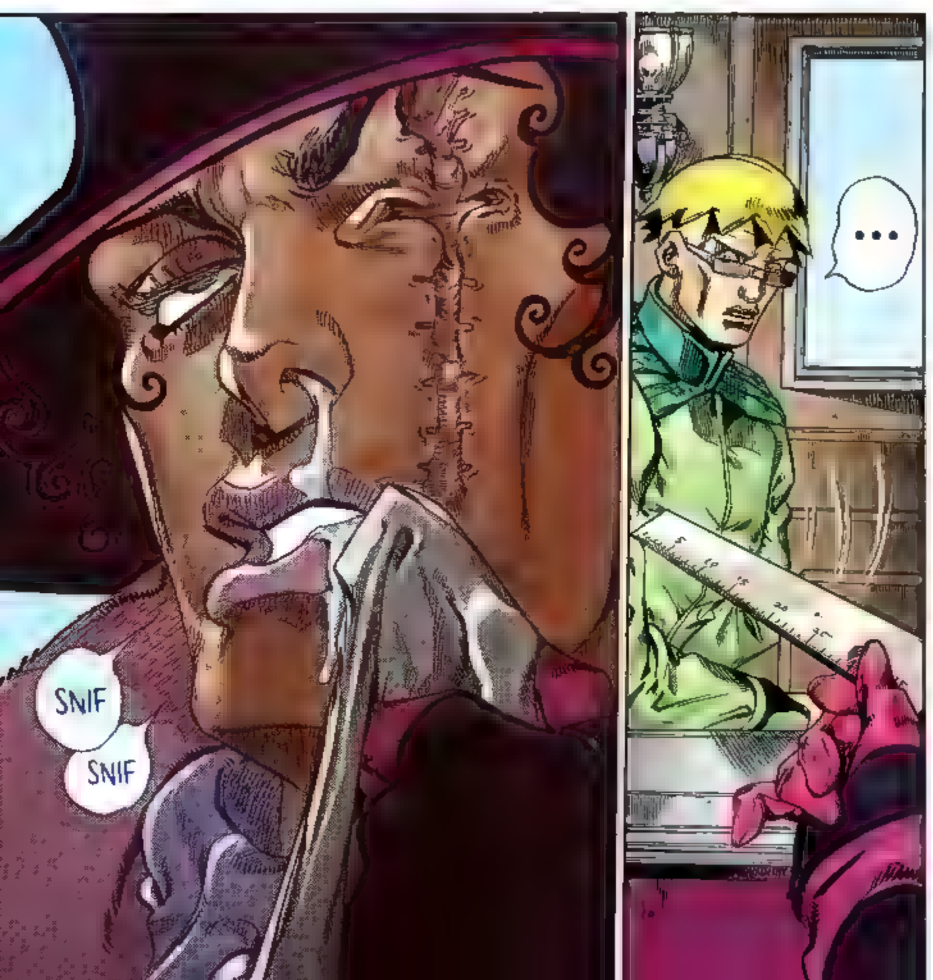
Y TRAS ESO, SE AHOGÓ...

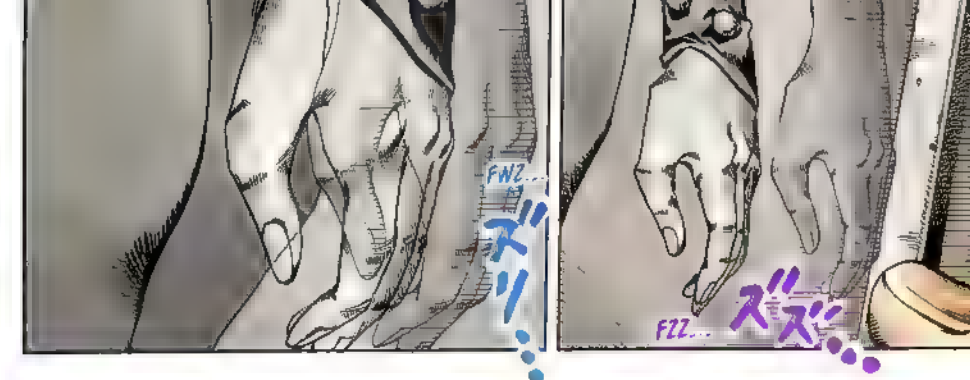
FRSP

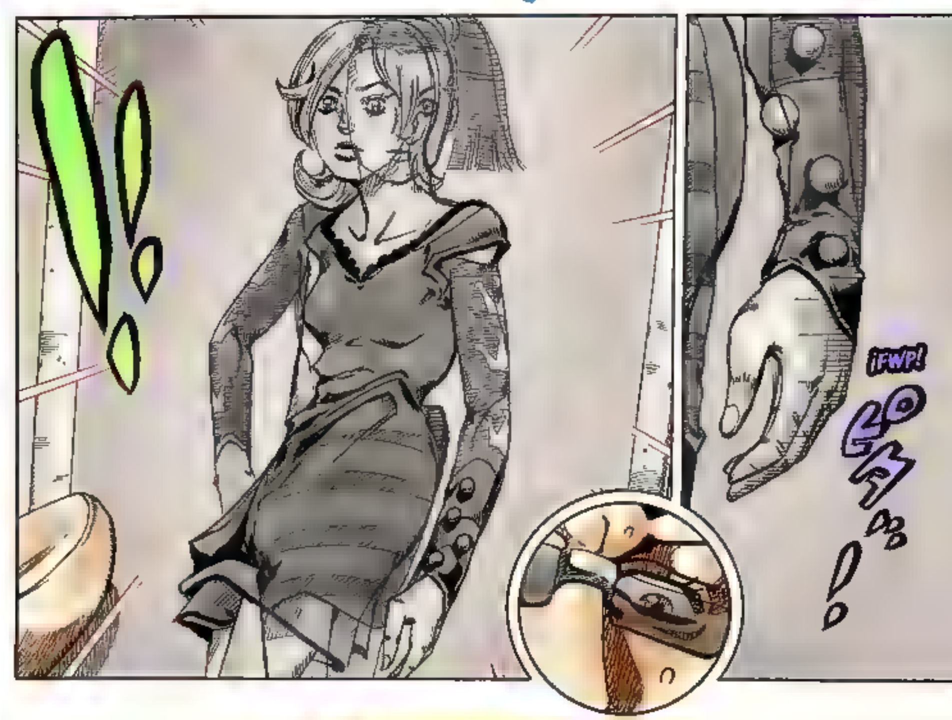
TRR

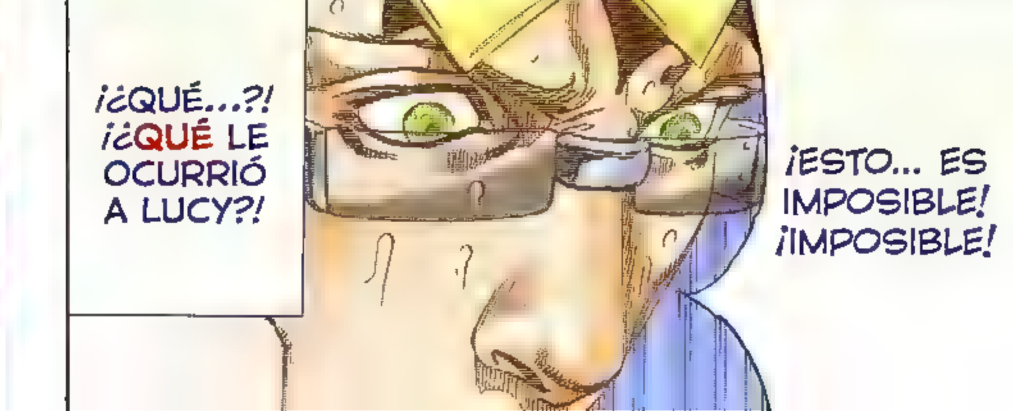
TRR


PERDÓN...
¿ME DAS UN MO-MENTO?
¿PUEDES SOSTENER ESTO POR MÍ?
SNIF

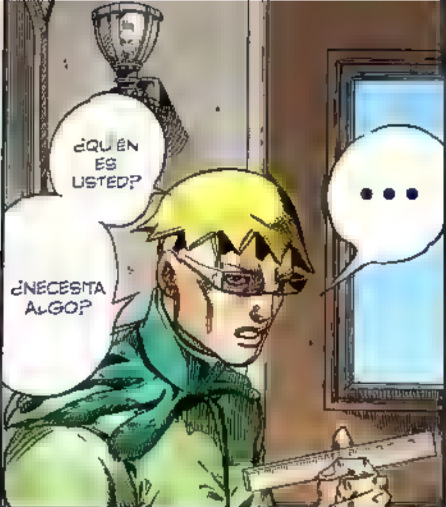

SNIF
SNIF
...


FWZ...
ズリ
FZZ...
ズズ...


¡FWP!
ピタ

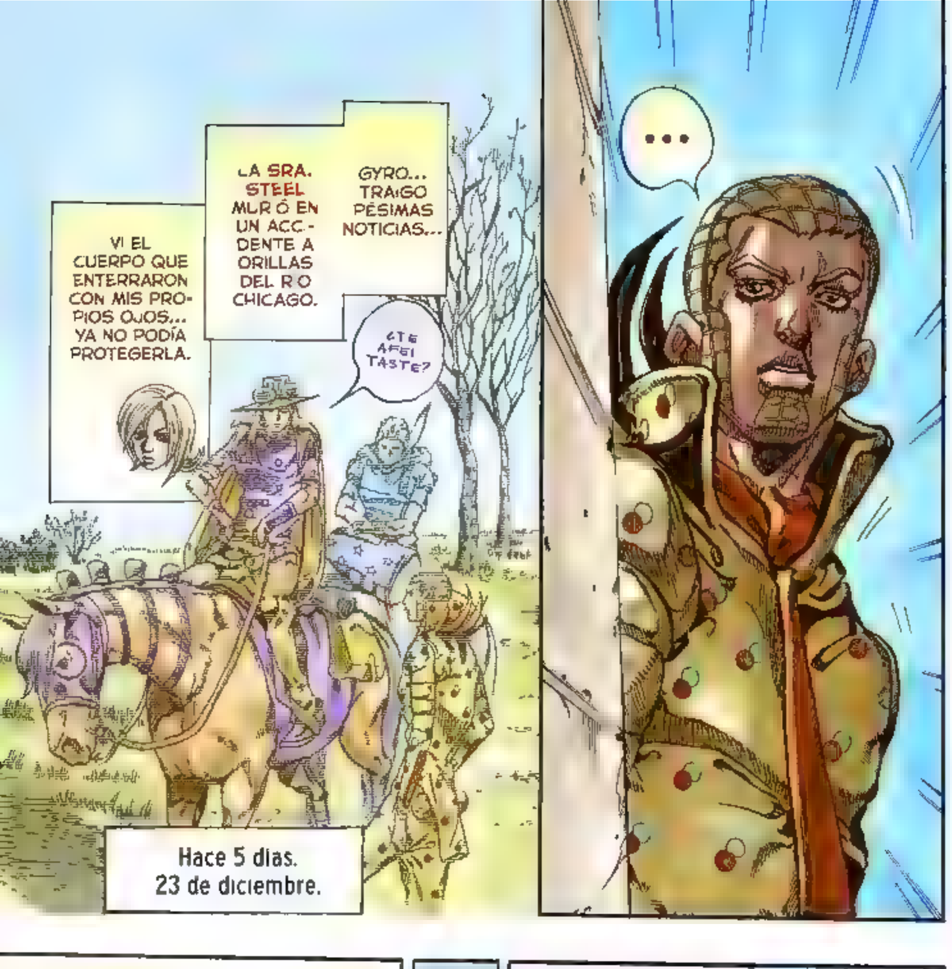

¡¿QUÉ...?! ¡¿QUÉ LE OCURRIÓ A LUCY?!
¡ESTO... ES IMPOSIBLE! ¡IMPOSIBLE!

SI TAN SOLO TUVIERA UN AEROPLANO..
LAS COSAS ESTARIAN MEJOR.
HUBIERAN TRATADO MÁS RÁPIDO MI HERIDA.
¡SIN TENER QUE ESTAR EN ESE FRÍO DE MIERDA POR MÁS DE DOS PUTAS SEMANAS!
AHORA TENGO SECUELAS. ME DAN UNAS MIGRAÑAS TERRI-BLES Y MOQUEO Y BABEO SIN PARAR COMO UN MALDITO LOCO
AH.
PERDÓN... ¿PUEDES SOSTENER ESA REGLA DE LADO? SÍ, ASÍ... NO TENGO BUEN SENTIDO DE PERSPECTIVA, ¿SABES?

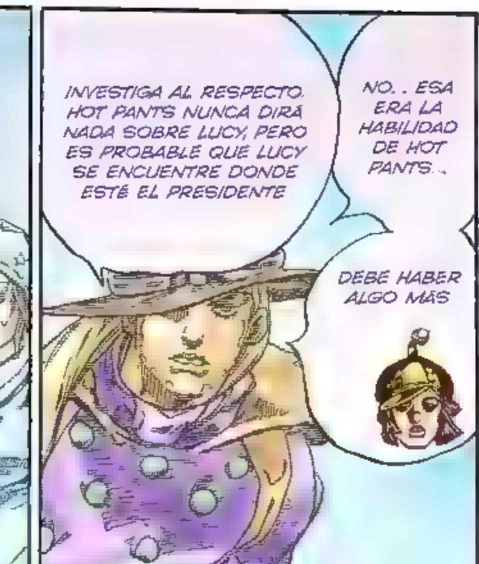







GYRO... TRAIGO PÉSIMAS NOTICIAS...
LA SRA. STEEL MURIÓ EN UN ACCIDENTE A ORILLAS DEL RÍO CHICAGO.
VI EL CUERPO QUE ENTERRARON CON MIS PROPIOS OJOS... YA NO PODÍA PROTEGERLA.
¿TE AFEITASTE?
Hace 5 días.
23 de diciembre.
...


ENTENDIDO...
PERO NO MATARÉ AL PRESIDENTE. PROTEGERÉ A LA SRA. STEEL EN LA MÁXIMA MEDIDA POSIBLE, PERO ME REHÚSO A ATENTAR CONTRA EL GOBIERNO, NI REUNIRÉ LAS PARTES DEL CUERPO.

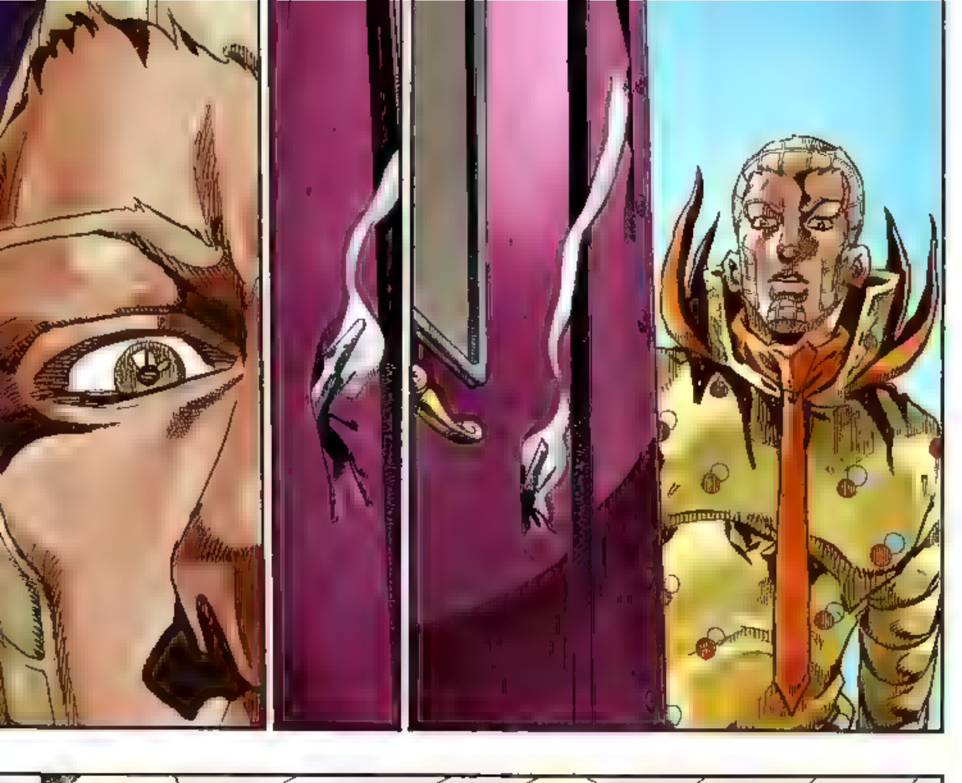

NO... ESA ERA LA HABILIDAD DE HOT PANTS...
INVESTIGA AL RESPECTO. HOT PANTS NUNCA DIRÁ NADA SOBRE LUCY, PERO ES PROBABLE QUE LUCY SE ENCUENTRE DONDE ESTÉ EL PRESIDENTE.
DEBE HABER ALGO MÁS

¿?

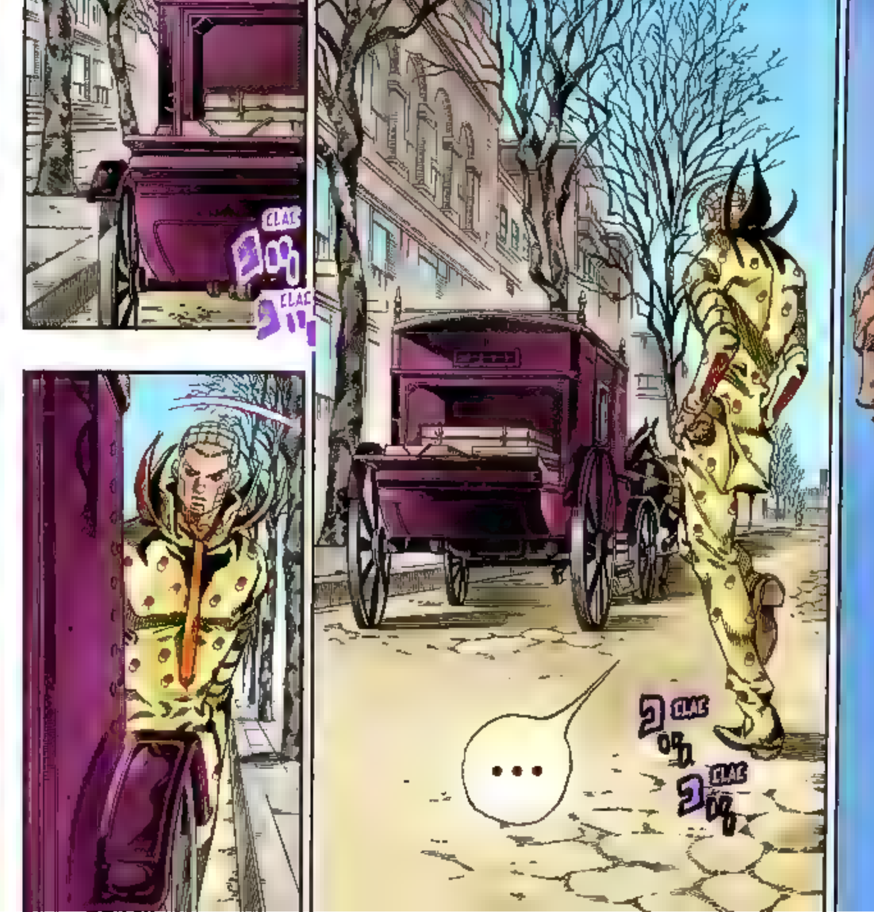
¡¡¿?!!


GISH
GISH
GISH


GISH
GISH
GISH
GISH



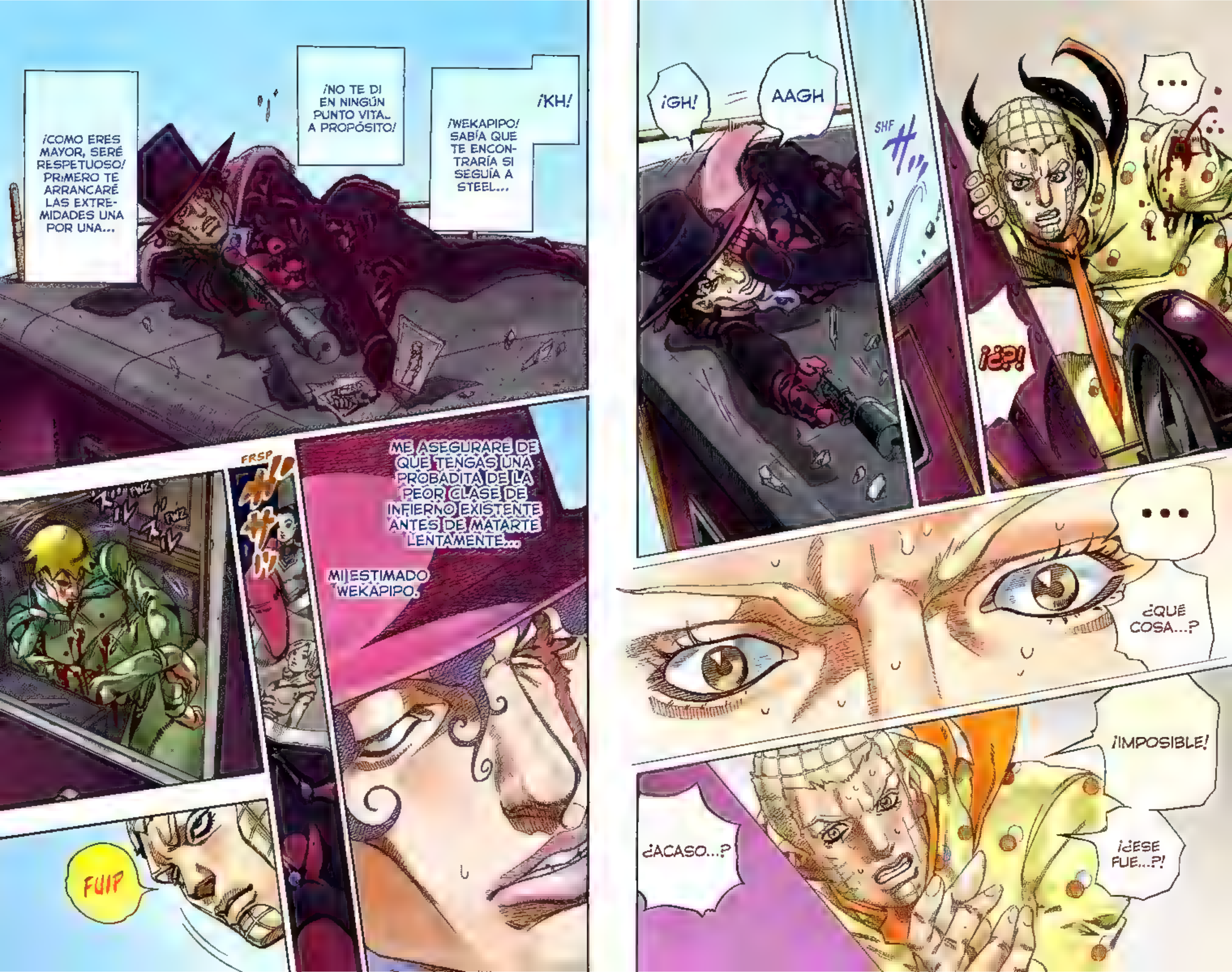
¿SR STEEL?
...
¿SR. STEEL?

¡PERO CUENTO CONTIGO! PUEDE QUE LUCY TENGA LA APARIENCIA DE ALGUIEN MÁS Y EL SR STEEL PODRÍA RECO-NOCERLA
QUÉ COM-PLICADO ERES, WEKAPIPO.
¡NO TENEMOS MUCHO TIEMPO! ¡ENCUÉNTRALA Y PROTÉGELA!
YA ME HABÍA VUELTO SIRVIENTE DE ESTE PAÍS. NO PUEDO ROMPER MIS PROPIAS REGLAS.

CLAC
CLAC
...
CLAC
CLAC



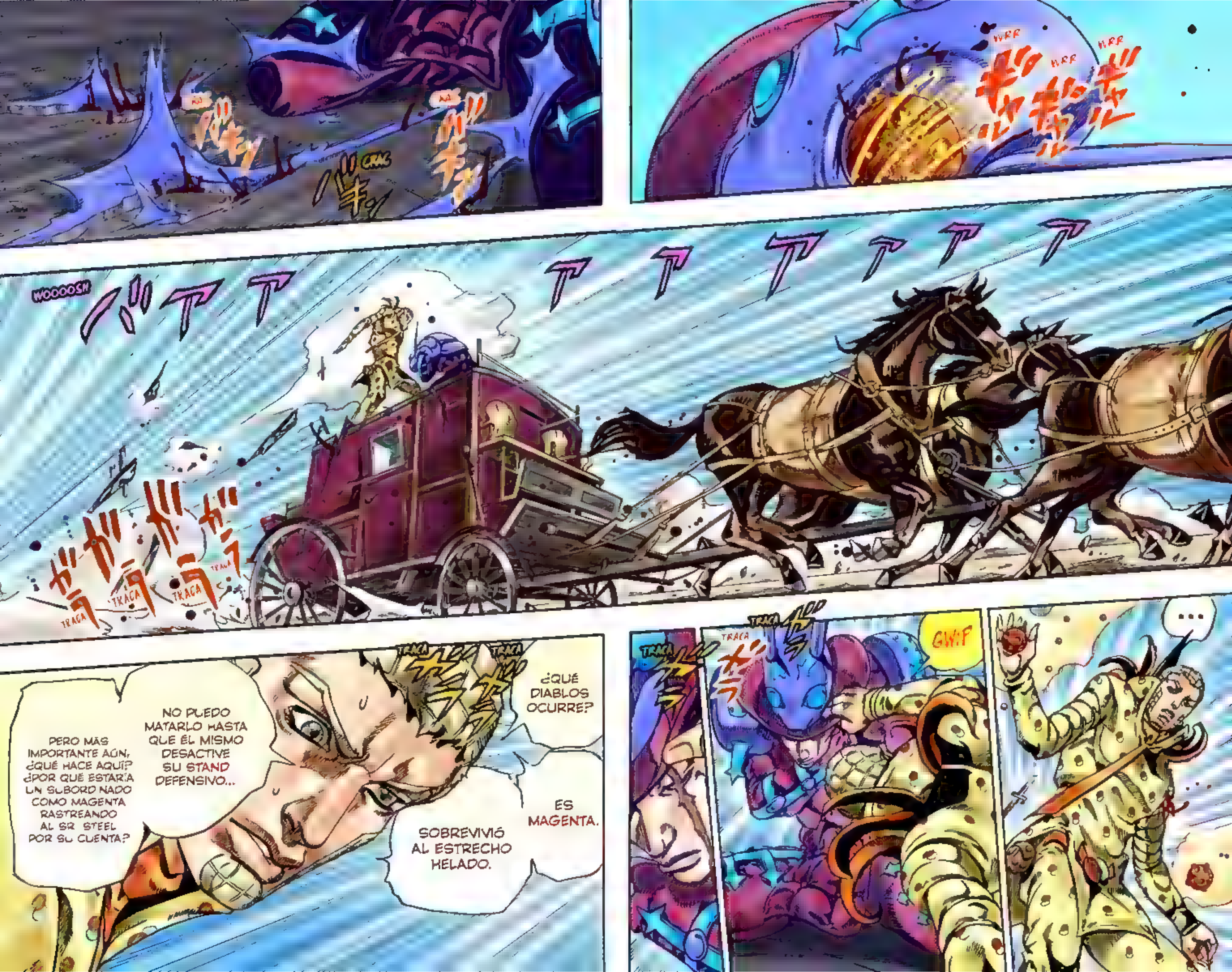
...
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
NO PUEDE SER...
¿QUÉ DIABLOS ...?
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
BRR
BRRR
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
!!


BLAM
BAGWOOH
¡UAA AGH!
¡¡MIER-DA!!
¡UUH! ¡KH!
BSHHH


¡COMO ERES MAYOR, SERÉ RESPETUOSO! PRIMERO TE ARRANCARÉ LAS EXTREMIDADES UNA POR UNA...
¡NO TE DI EN NINGÚN PUNTO VITAL A PROPÓSITO!
¡WEKAPIPO! SABÍA QUE TE ENCONTRARÍA SI SEGUÍA A STEEL...
¡KH!
FRSP
ME ASEGURARÉ DE QUE TENGAS UNA PROBADITA DE LA PEOR CLASE DE INFIERNO EXISTENTE ANTES DE MATARTE LENTAMENTE...
MI ESTIMADO WEKAPIPO.
FUIP
¡GH!
AAGH
SHF
...
¡¿?!
...
¿QUÉ COSA...?
¡IMPOSIBLE!
¿ACASO...?
¡¿ESE FUE...?!


!
FWP
DO
BP
BP
BP
BP
BP
BP
BP
BWOH
BWOH
BWOH
CRAC
CRNK
CRSH

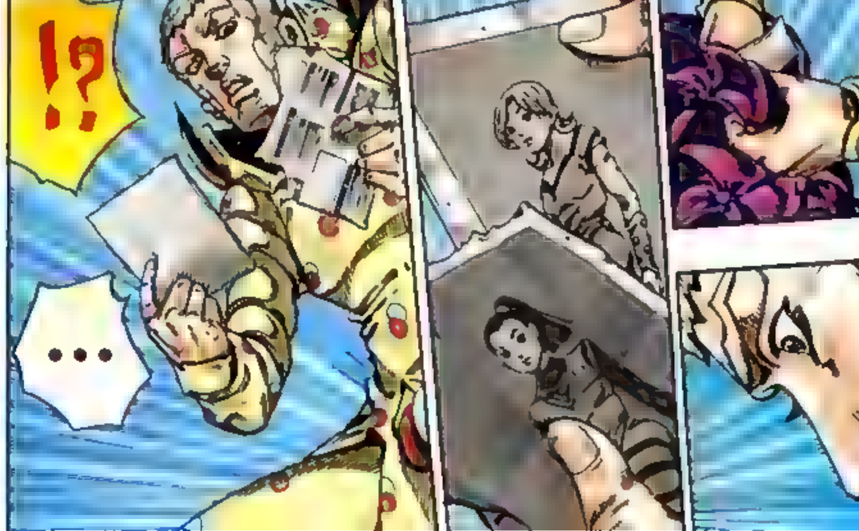
CRAC
CRAC
GNN
CRAC
SHNK
FWSH


NRR
NRR
NRR
CRAC
WOOOOSH
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
...
GWIF
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
¿QUÉ DIABLOS OCURRE?
ES MAGENTA.
SOBREVIVIÓ AL ESTRECHO HELADO.
NO PUEDO MATARLO HASTA QUE ÉL MISMO DESACTIVE SU STAND DEFENSIVO...
PERO MÁS IMPORTANTE AÚN, ¿QUÉ HACE AQUÍ? ¿POR QUÉ ESTARÍA UN SUBORDINADO COMO MAGENTA RASTREANDO AL SR. STEEL POR SU CUENTA?

¡¿SERÁ QUE...

. ESTÁ BUSCANDO A LUCY STEEL?! SUPONGO QUE...

DEBIÓ HABER ESCUCHADO NUESTRA CONVERSACIÓN EN EL ESTRECHO Y AHORA ESTÁ AQUÍ POR DINERO Y VENGANZA.



CLOP

CLOP KA

¡SR. STEEL! ¿ME ESCUCHA?!

CLOP

CLOP

¡¡SR. STEEL!!

CLOP

¡NO SOY ENEMIGO!

¡SUS HERIDAS NO SON FATALES!

¡NO PUEDO DEJAR QUE MUERA AQUÍ! ¡POR FAVOR, AGUANTE!

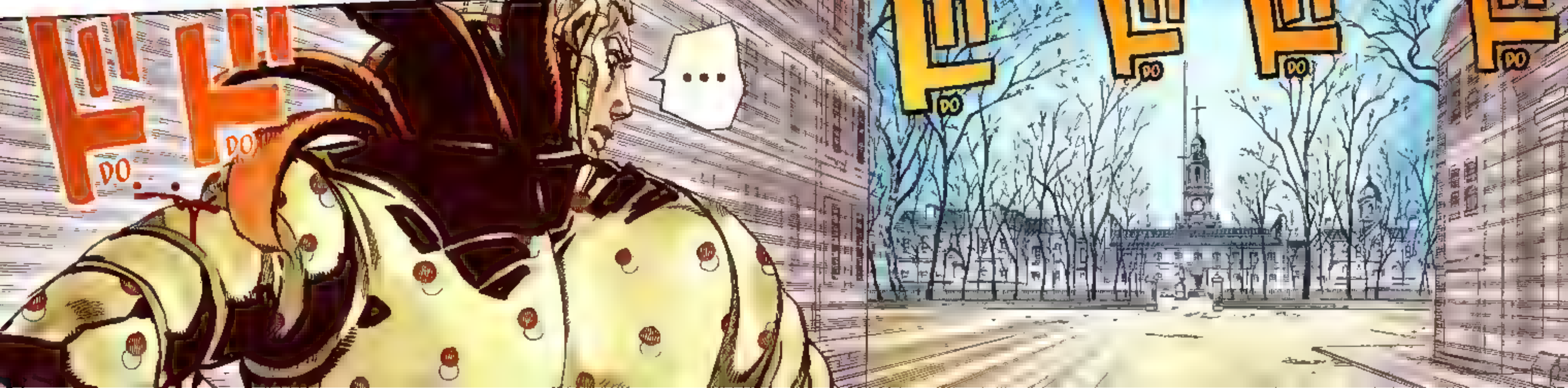
CATALLOP

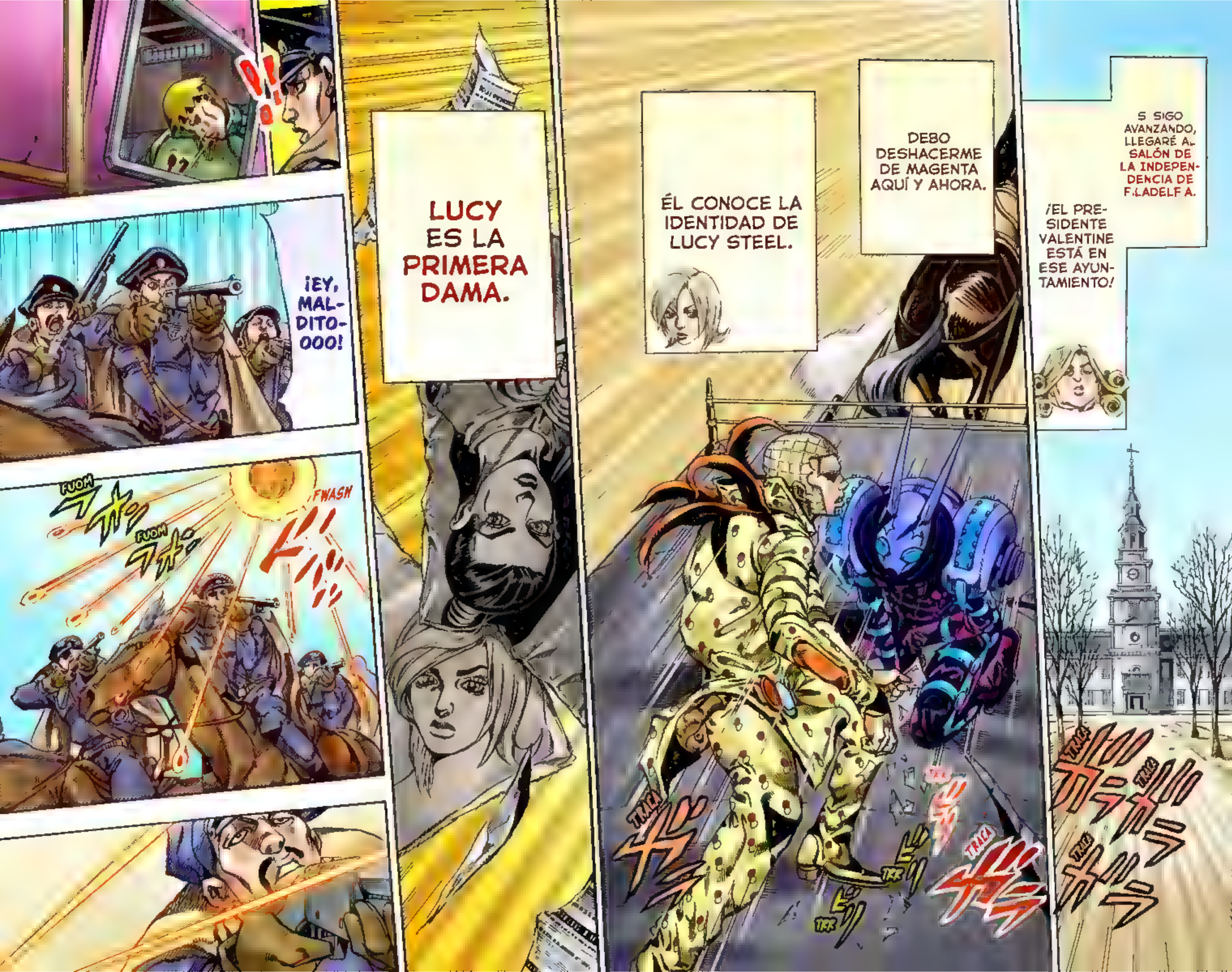
¡OIGAN, USTEDES! ¿¡QUÉ ESTÁN HACIENDO SOBRE LA DILIGENCIA DEL SR. STEEL?!

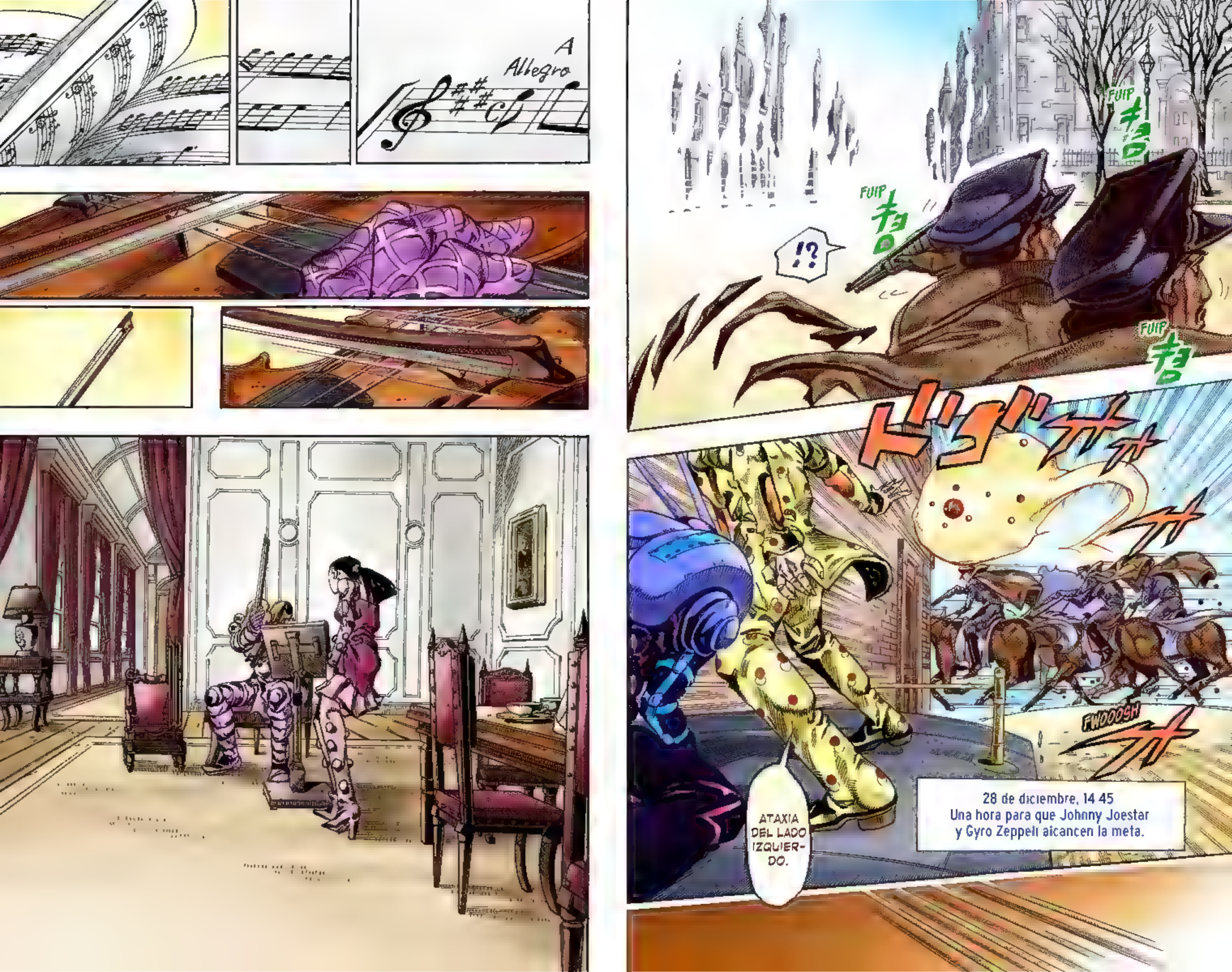
¡DETENGAN LA DILIGENC A EN ESTE INSTANTE!

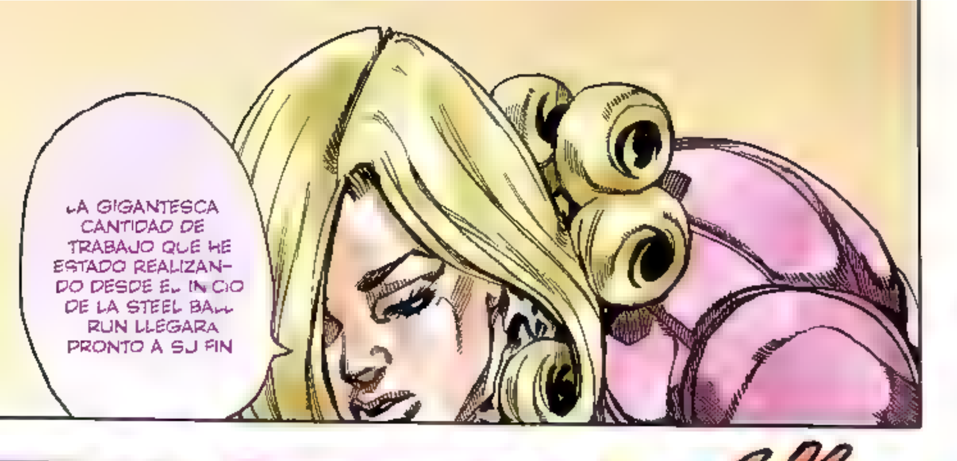
¡SI CONTINÚAN, INVADIRÁN PROPIEDAD GUBERNAMENTAL DE MÁXIMA SEGURIDAD! ¡SI NO DETIENEN LA D LIGENCIA, SE NOS PERMITIRÁ DISPARAR!

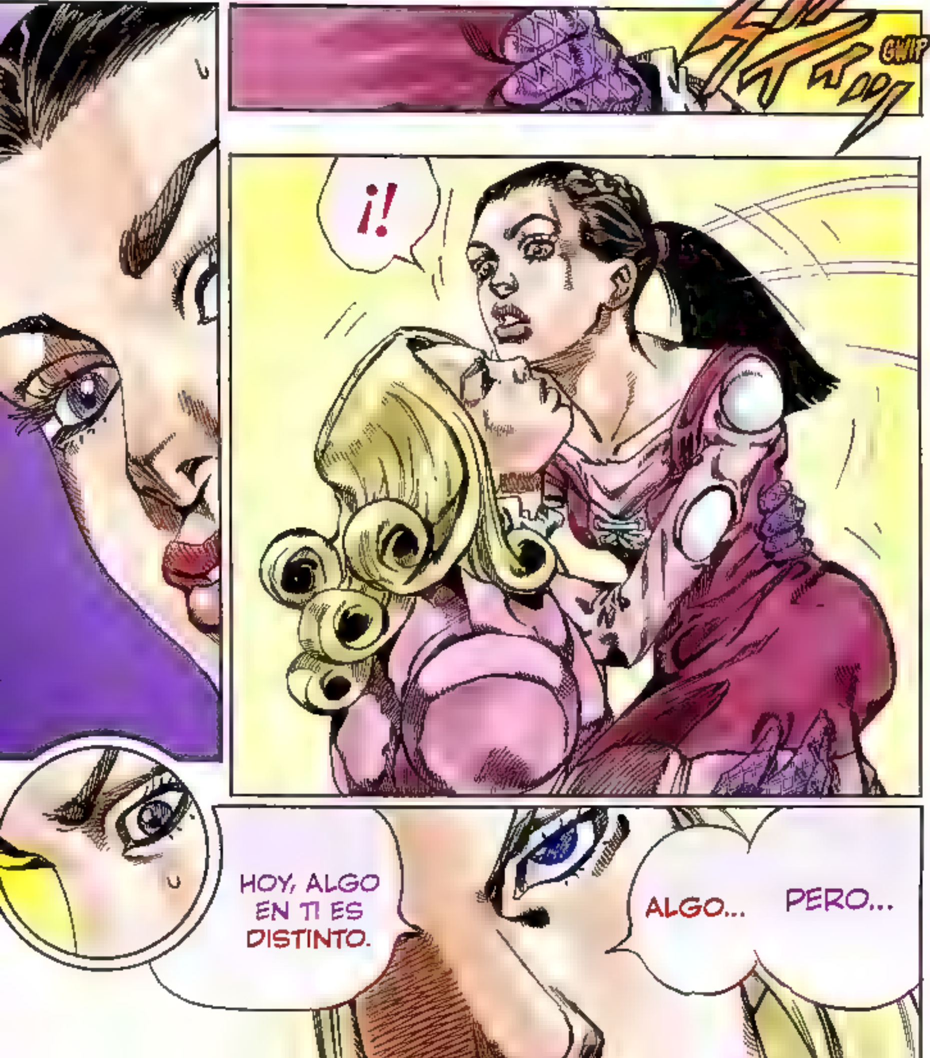
ドドドドドドドド
DO DO DO DO DO DO

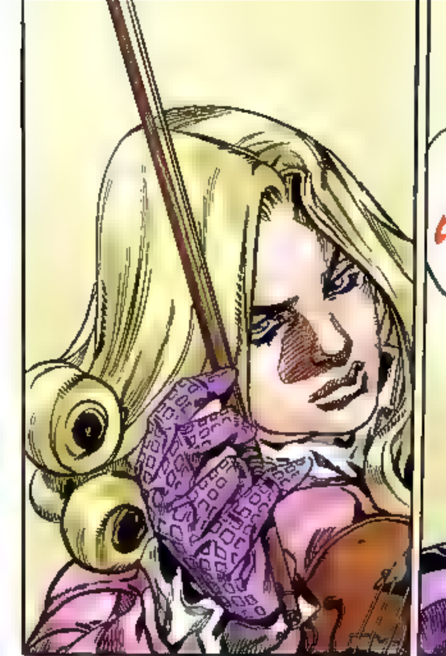


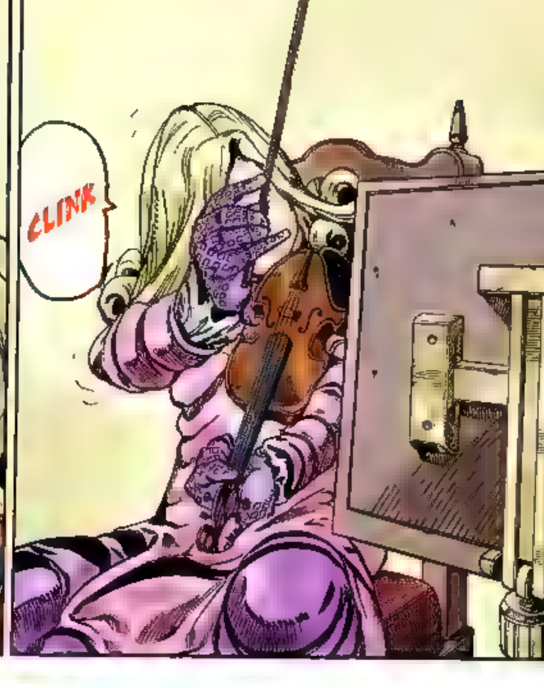

S SIGO AVANZANDO, LLEGARÉ AL SALÓN DE LA INDEPENDENCIA DE F.LADELF A.
¡EL PRESIDENTE VALENTINE ESTÁ EN ESE AYUNTAMIENTO!
DEBO DESHACERME DE MAGENTA AQUÍ Y AHORA.
ÉL CONOCE LA IDENTIDAD DE LUCY STEEL.
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TKK
TKK
TKK
LUCY ES LA PRIMERA DAMA.
¡EY, MALDITOOOO!
FWASH
FUOM
FUOM

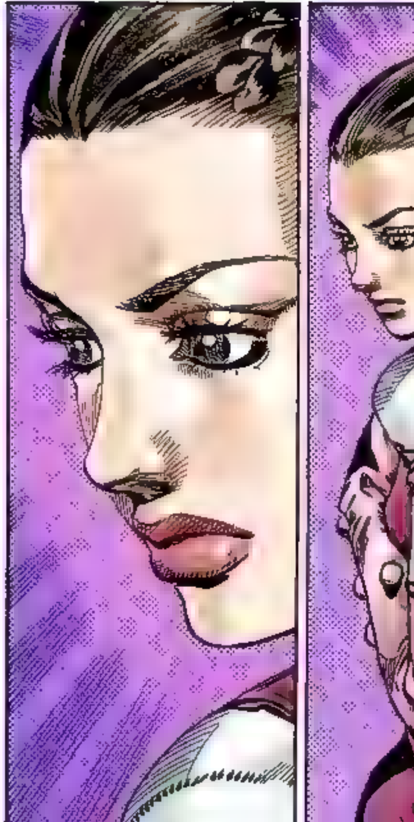

FUIP
FUIP
!?
FUIP
FWOOOSH
28 de diciembre, 14 45
Una hora para que Johnny Joestar y Gyro Zeppeli alcancen la meta.
ATAXIA DEL LADO IZQUIER-DO.
A
Allegro

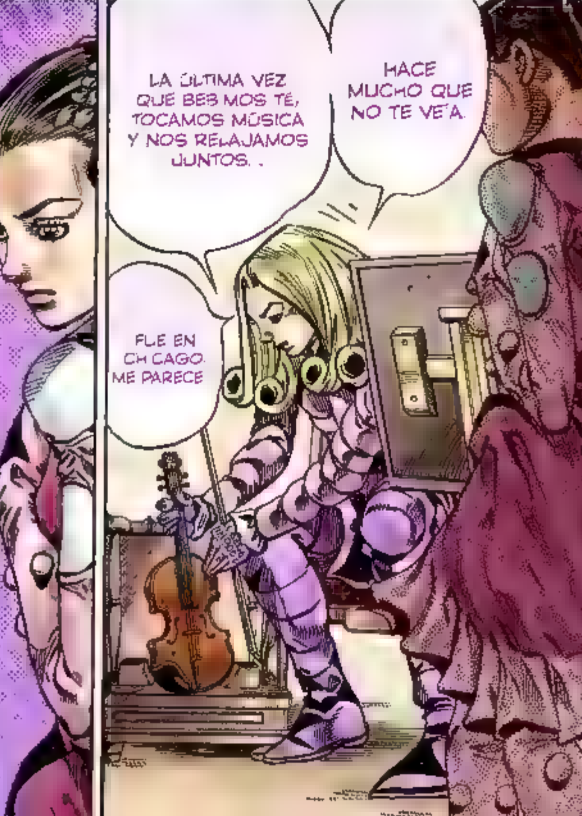

LA GIGANTESCA CANTIDAD DE TRABAJO QUE HE ESTADO REALIZANDO DESDE EL INICIO DE LA STEEL BALL RUN LLEGARÁ PRONTO A SU FIN

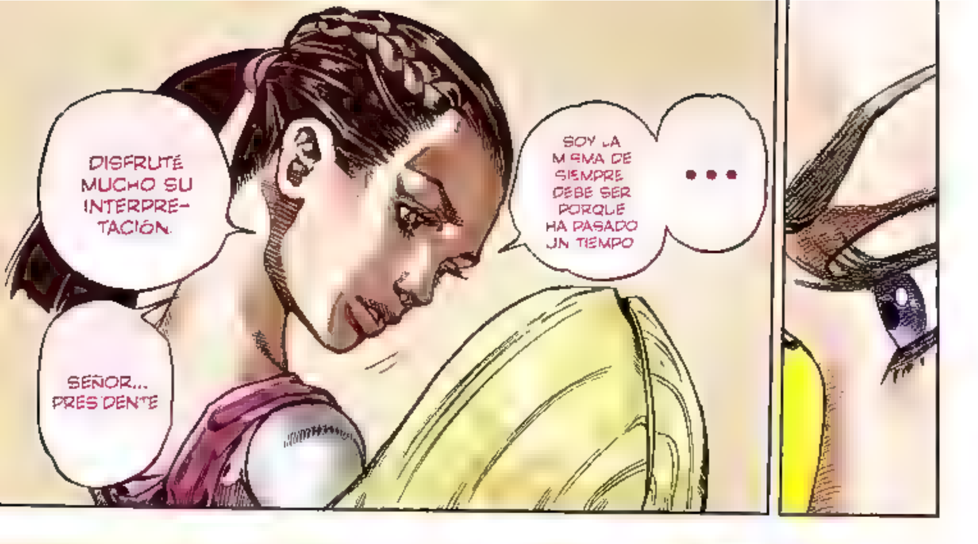

GWIP
¡!
HOY, ALGO EN TI ES DISTINTO.
ALGO...
PERO...

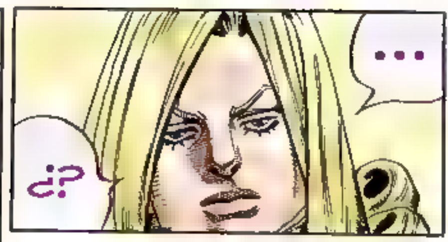


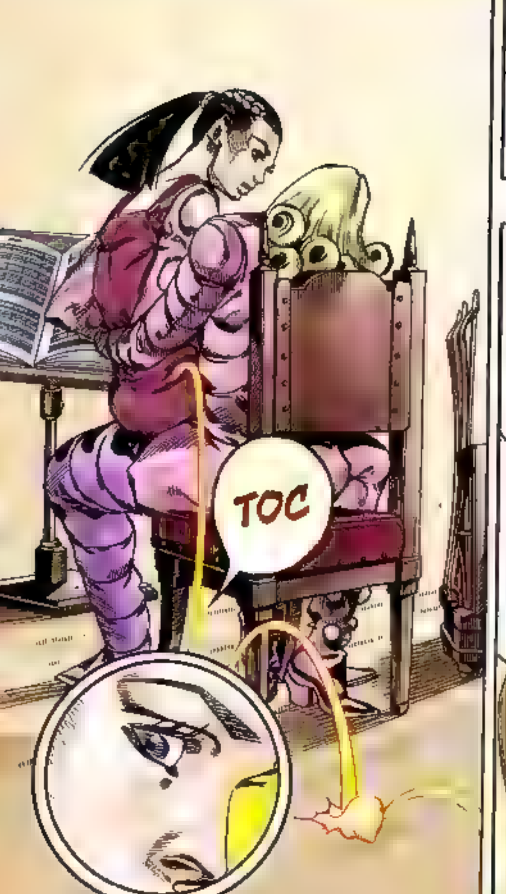

CLINK



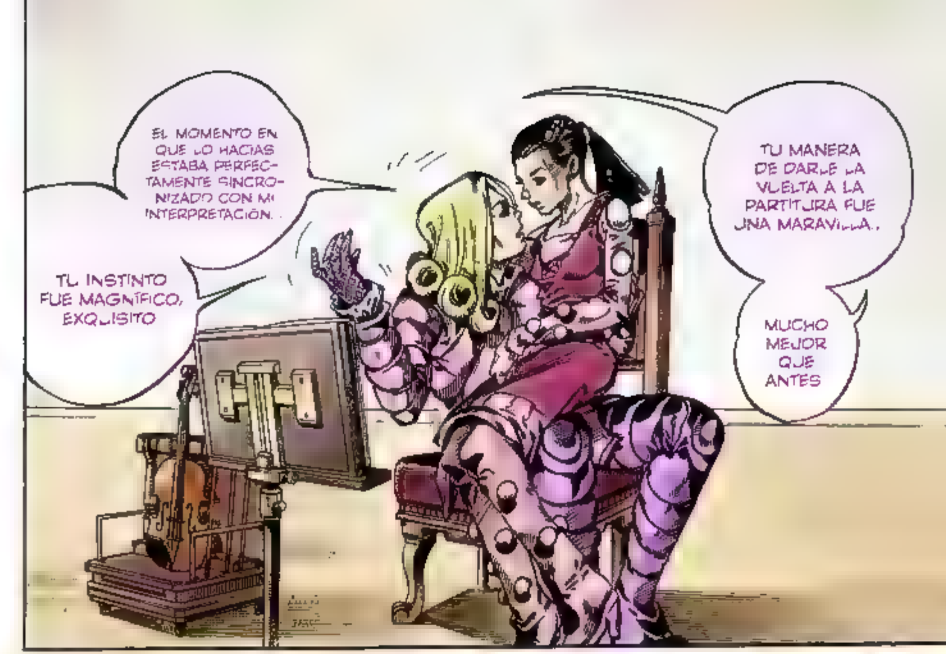

HACE MUCHO QUE NO TE VEÍA.
LA ÚLTIMA VEZ QUE BEBIMOS TÉ, TOCAMOS MÚSICA Y NOS RELAJAMOS JUNTOS..
FUE EN CHICAGO, ME PARECE


SOY LA MISMA DE SIEMPRE DEBE SER PORQUE HA PASADO UN TIEMPO
...
DISFRUTÉ MUCHO SU INTERPRETACIÓN.
SEÑOR... PRESIDENTE


...
¿?

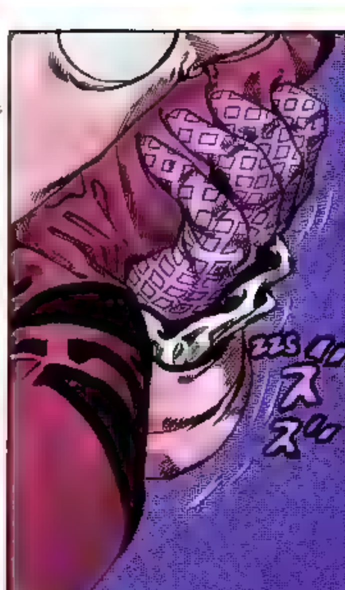

TOC

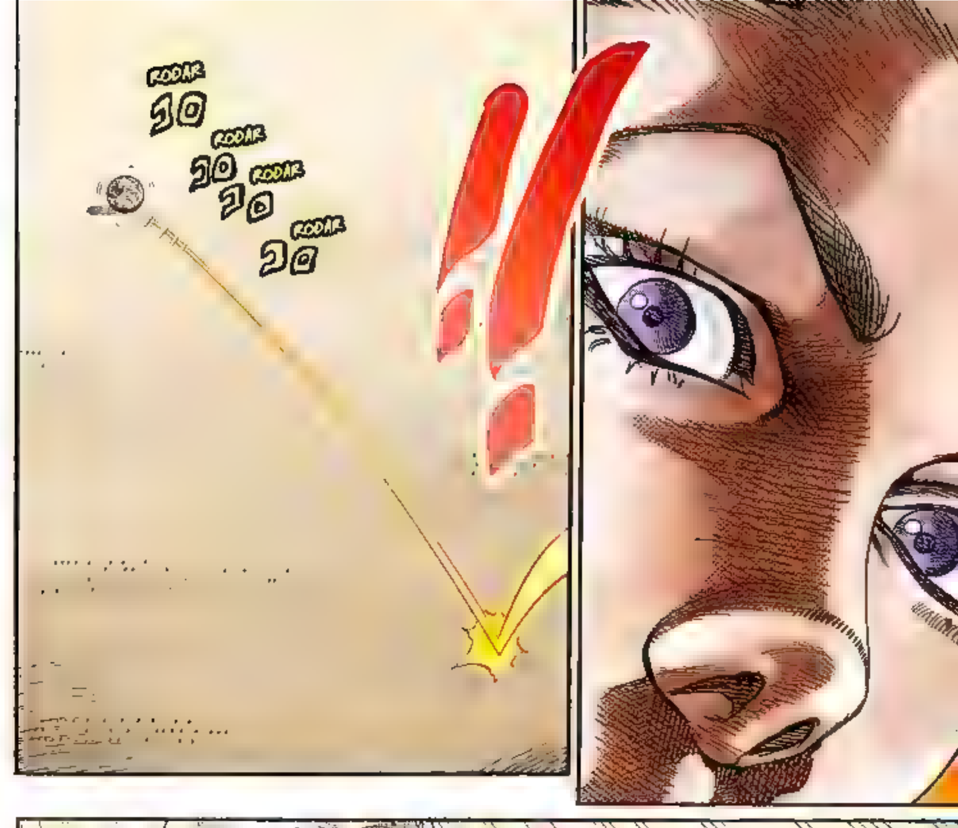

ACTÚAS LINDA...
DEMASIADO... HAY ALGO DISTINTO.
TODOS TUS GESTOS ME ENCANTAN

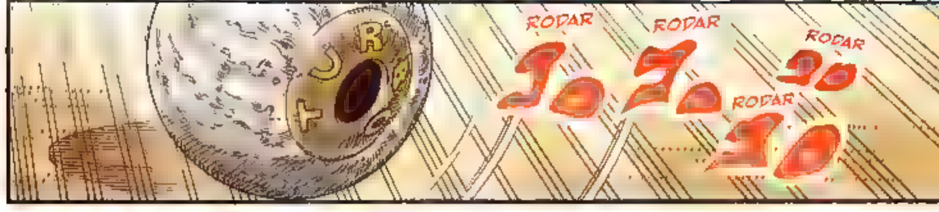

TU MANERA DE DARLE LA VUELTA A LA PARTITURA FUE UNA MARAVILLA.
MUCHO MEJOR QUE ANTES
EL MOMENTO EN QUE LO HACÍAS ESTABA PERFECTAMENTE SINCRONIZADO CON MI INTERPRETACIÓN.
TU INSTINTO FUE MAGNÍFICO, EXQUISITO

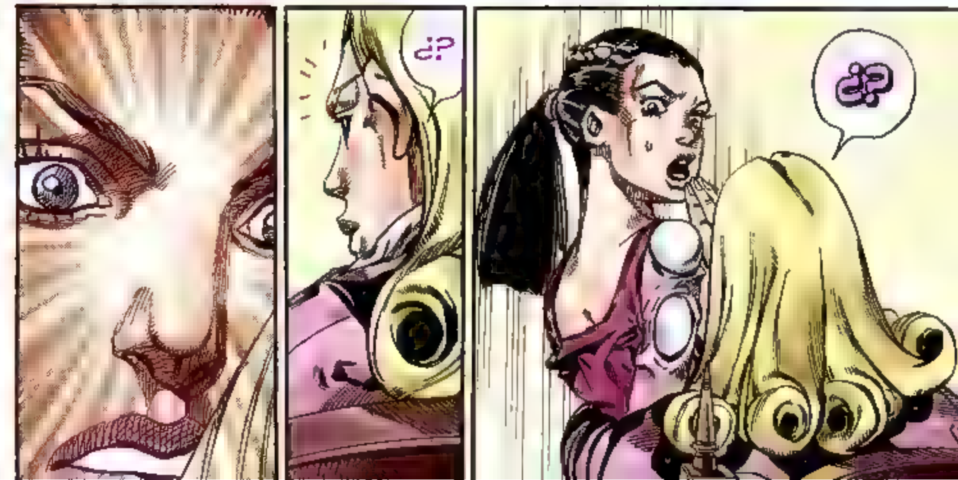

SWP

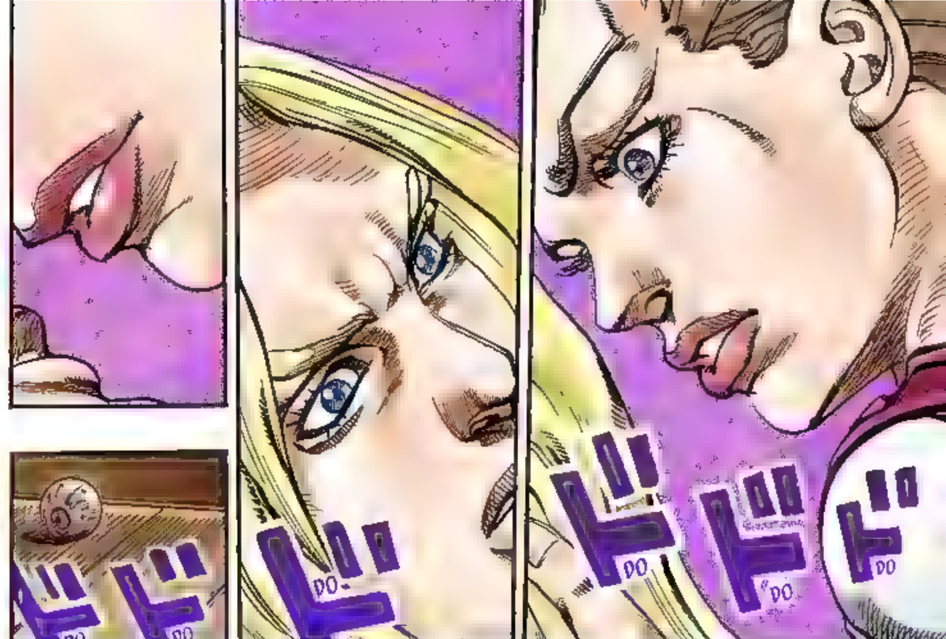

SI ESTA MANO QUE ESTÁ TOCÁNDOME...
SE DESLIZA HACIA ARRIBA... Y AUNQUE ÉL SEA EL PRESIDENTE... SI INTENTA BESARME...
ME SUICIDARÉ MORDIÉNDOME LA LENGUA...
Y SI DESCUBRE MI IDENTIDAD, HARÉ LO MISMO.

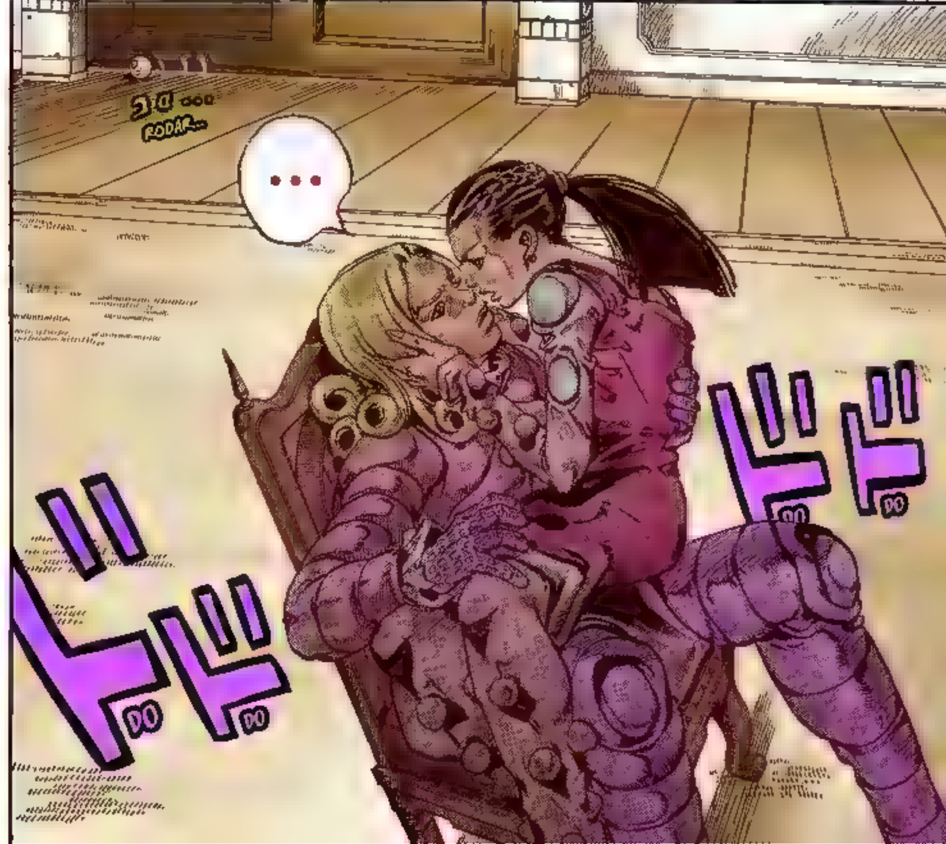



RODAR
RODAR
RODAR
RODAR


RODAR
RODAR
RODAR
RODAR


¿?
¿?





ドド DO DO

EL... EL OJO...

ドドドド DO DO DO DO

SE CAYÓ DE MI BOLSILLO... POR SÍ SOLO... ¿POR QUÉ?...

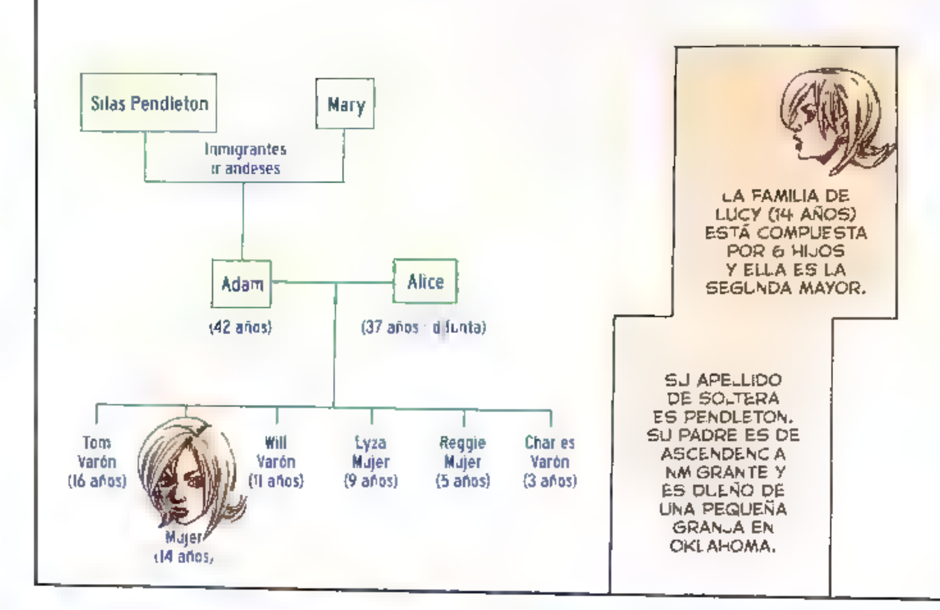
¡¿LAS DEMÁS **PARTES DEL CUERPO** ESTÁN CERCA?! EL OJO ESTÁ REACCIONANDO A ALGO... ¡EL PRESIDENTE... DEBE HABER OBTENIDO TODAS LAS PARTES!

¿TODO SE ACERCA YA A SU FIN? ¿AQUÍ, EN FILADELFIA? ¡EL **CUERPO**!...

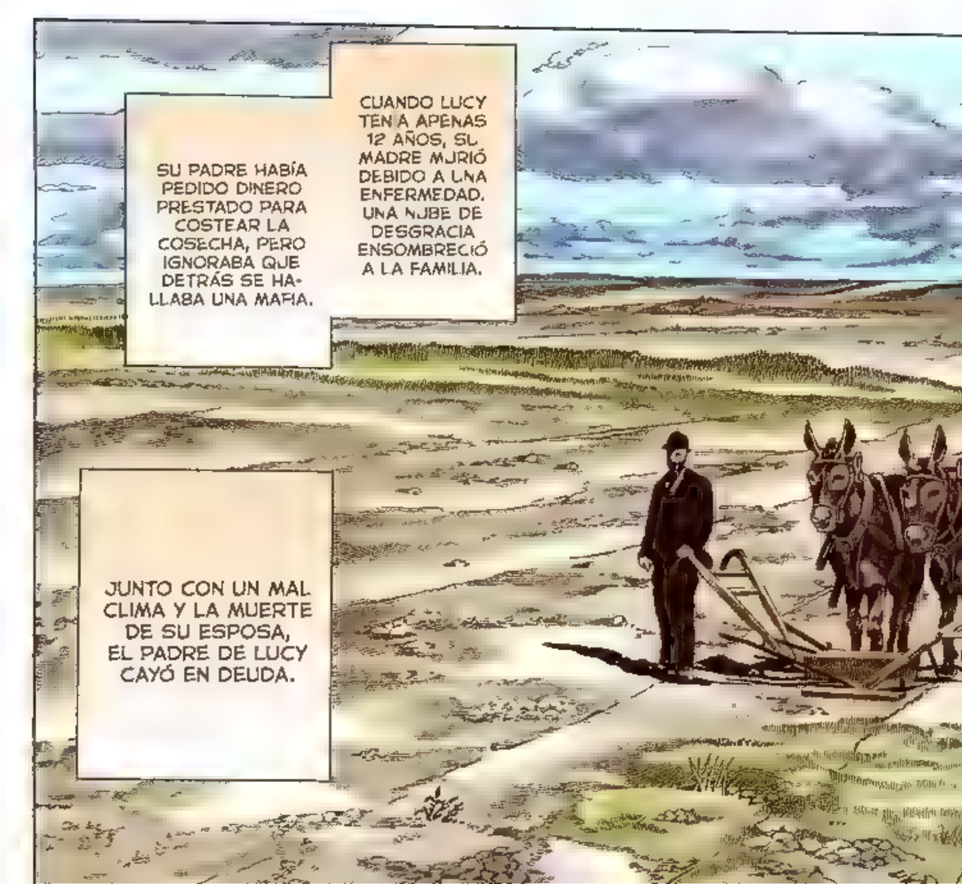
#61
BOTH SIDES NOW
PARTE 2

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

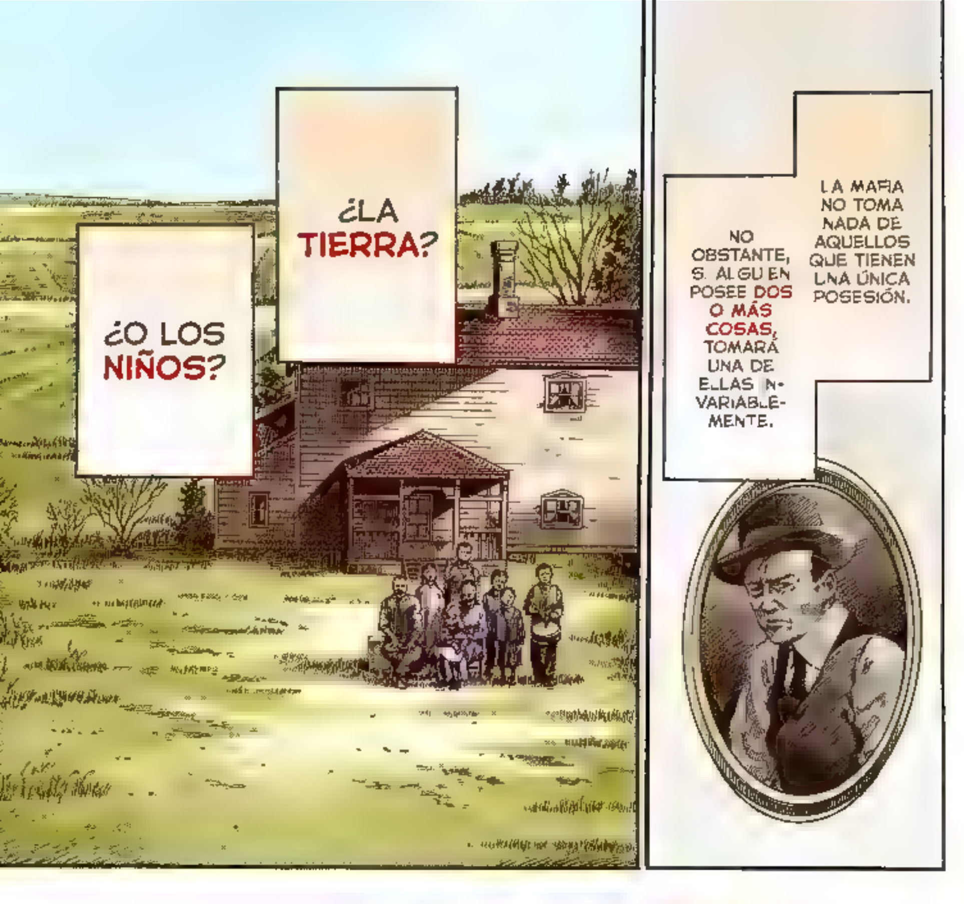




LA FAMILIA DE LUCY (14 AÑOS) ESTÁ COMPUESTA POR 6 HIJOS Y ELLA ES LA SEGUNDA MAYOR.
SU APELLIDO DE SOLTERA ES PENDLETON. SU PADRE ES DE ASCENDENCIA INMIGRANTE Y ES DUEÑO DE UNA PEQUEÑA GRANJA EN OKLAHOMA.
Silas Pendleton
Mary
Inmigrantes irlandeses
Adam
(42 años)
Alice
(37 años · difunta)
Tom Varón (16 años)
Mujer (14 años)
Will Varón (11 años)
Lyza Mujer (9 años)
Reggie Mujer (5 años)
Charles Varón (3 años)



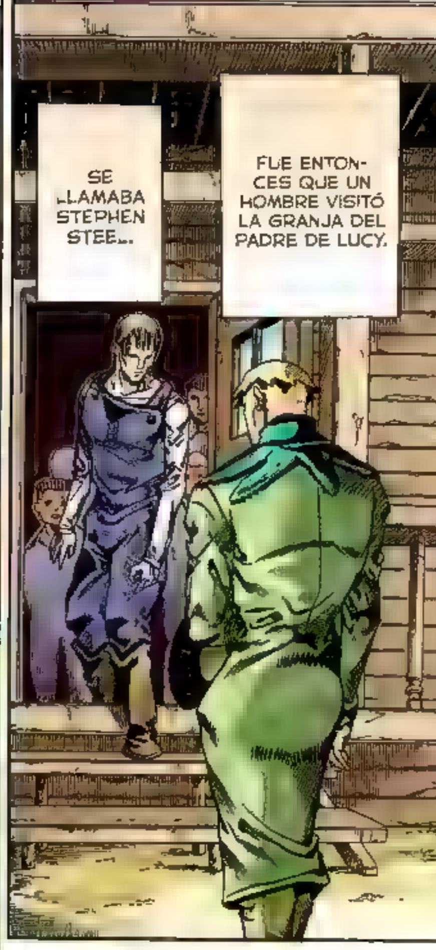
CUANDO LUCY TENÍA APENAS 12 AÑOS, SU MADRE MURIÓ DEBIDO A UNA ENFERMEDAD. UNA NUBE DE DESGRACIA ENSOMBRECIÓ A LA FAMILIA.
SU PADRE HABÍA PEDIDO DINERO PRESTADO PARA COSTEAR LA COSECHA, PERO IGNORABA QUE DETRÁS SE HALLABA UNA MAFIA.
JUNTO CON UN MAL CLIMA Y LA MUERTE DE SU ESPOSA, EL PADRE DE LUCY CAYÓ EN DEUDA.



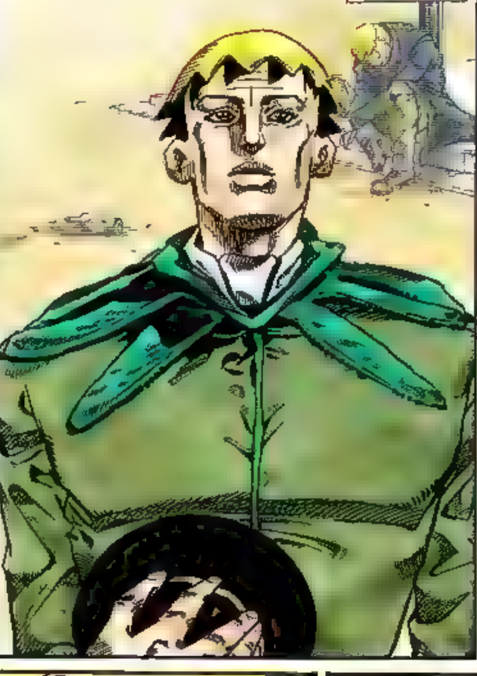
LA MAFIA NO TOMA NADA DE AQUELLOS QUE TIENEN UNA ÚNICA POSESIÓN.
NO OBSTANTE, SI ALGUIEN POSEE DOS O MÁS COSAS, TOMARÁ UNA DE ELLAS INVARIABLEMENTE.
¿LA TIERRA?
¿O LOS NIÑOS?



EL PADRE DE LUCY TOMÓ UNA DECISIÓN.
SI LA MAFIA TOMABA SU TIERRA, LA FAMILIA QUEDARÍA DESTROZADA... PERO EL PADRE DE LUCY NO PUDO SOPORTAR ENTREGAR A SU PRIMOGÉNITO.
ASÍ, LA ÚNICA ALTERNATIVA ERA ENVIAR A SU SEGUNDA HIJA MAYOR, LUCY, PARA PAGAR SU DEUDA... PORQUE ERA QUIEN PODÍA TRABAJAR COMO SIRVIENTA.

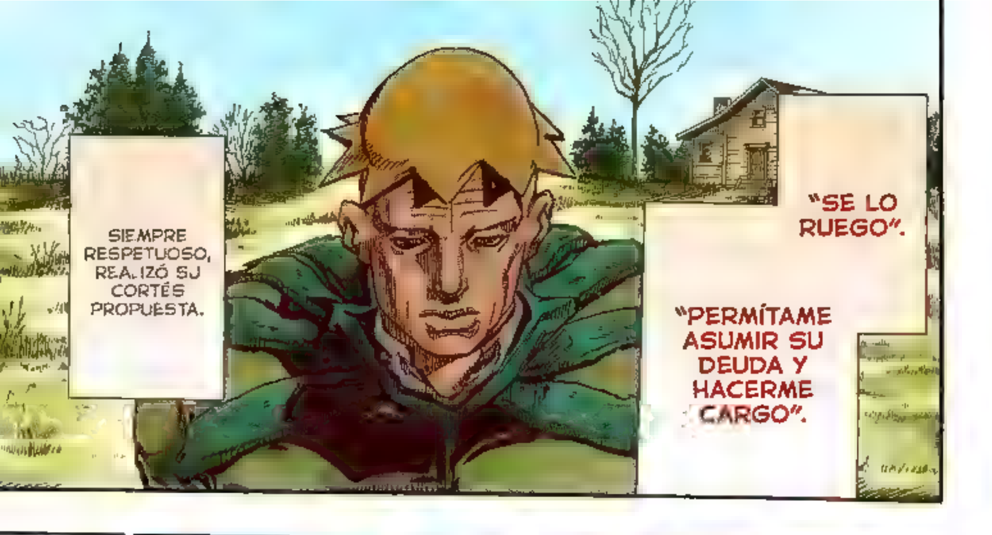

FUE ENTONCES QUE UN HOMBRE VISITÓ LA GRANJA DEL PADRE DE LUCY.
SE LLAMABA STEPHEN STEEL...


STEEL LE DIJO AL PADRE:

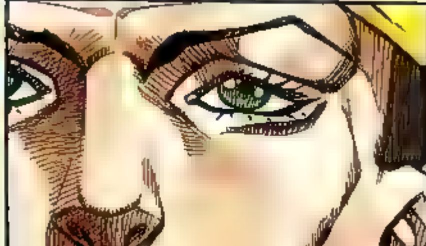

"HACE UNOS AÑOS... CUANDO ESTUVE SUMERGIDO EN LA DESESPERACIÓN, FUI SALVADO POR LAS PALABRAS DE LA PEQUEÑA LUCY Y PUDE PARARME SOBRE MIS PROPIOS PIES DE NUEVO. ME GUSTARÍA AGRADECERLE A ELLA Y AL HOMBRE QUE LA HA CRIADO".

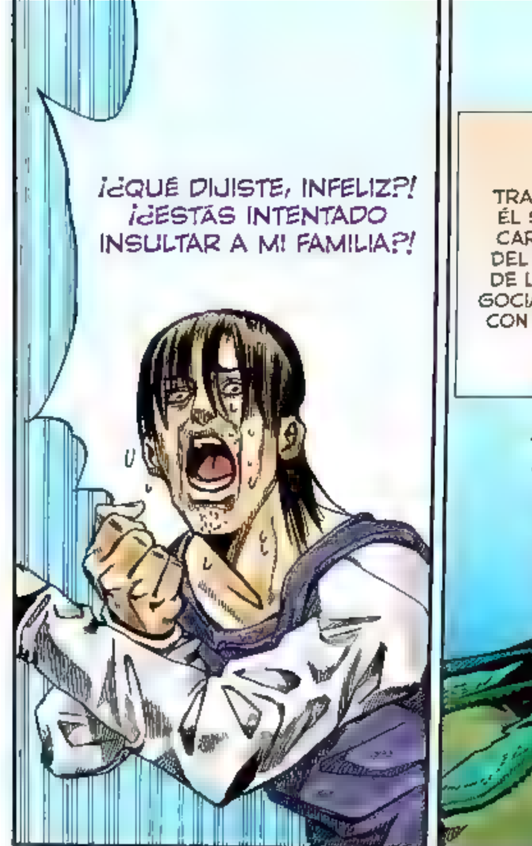

EL PADRE...
TRAS LLEVAR A LOS NIÑOS DENTRO DE SU CASA, LE DIJO QUE ERA MUY TARDE...
"MI HIJA LUCY YA NO VIVE AQUÍ".
FUE LO QUE LE DIJO A STEEL.


AUNQUE STEEL ESTUVO MUY IMPACTADO, SE RECUPERÓ RÁPIDAMENTE...


SIEMPRE RESPETUOSO, REALIZÓ SU CORTÉS PROPUESTA.
"SE LO RUEGO".
"PERMÍTAME ASUMIR SU DEUDA Y HACERME CARGO".


STEEL, LUEGO DE REFLEXIONARLO UN MOMENTO, RESPONDIÓ EN VOZ BAJA QUE...
LA COSA MÁS IMPORTANTE ERA LA VOLUNTAD DEL PADRE DE LUCY PARA SALVAR A SU HIJA DE ESE APURO. EXPLICÓ QUE ÉL CONOCÍA CÓMO FUNCIONA LA MAFIA Y QUE TODAVÍA ESTABAN A TIEMPO... TODO LO QUE TENÍA QUE DECIRLES EL PADRE DE LUCY ES QUE ELLA ERA MERCANCÍA DAÑADA.
...
"ES IMPOSIBLE".
"ESTO YA NO SE TRATA SOLO DE DINERO. LA MAFIA TIENE SUS PROPIAS REGLAS Y UNA VEZ QUE DECIDEN TOMAR ALGO, LO TOMAN. YA NO PUEDO CAMBIAR NADA. YA TOMÉ LA DECISIÓN SOBRE MI HIJA".
UUH

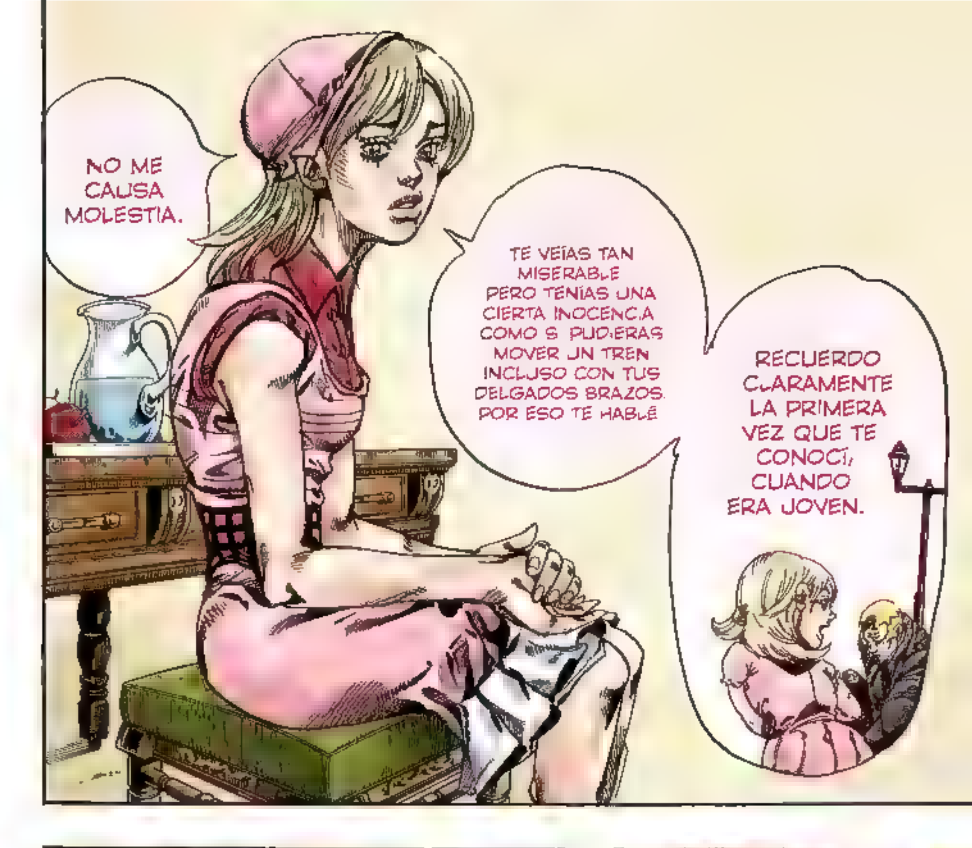


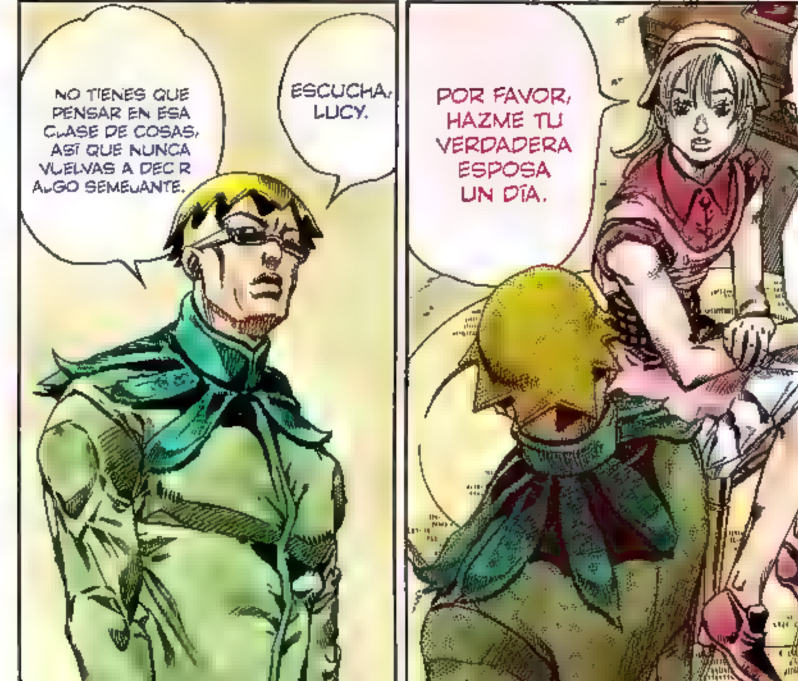

DECIRLES QUE STEEL YA SE HABÍA CASADO LEGÍTIMAMENTE CON ELLA.
TRAS ESO, ÉL SE EN-CARGARÍA DEL RESTO DE LAS NE-GOCIACIONES CON ELLOS.
¿¡QUÉ DIJISTE, INFELIZ?! ¿¡ESTÁS INTENTADO INSULTAR A MI FAMILIA?!


ESCÚCHEME BIEN. ABRA LOS OJOS..
LO QUE QUIEREN ES SU VIRGINIDAD SI USTED LA DEJA ASÍ, SERÁ FORZADA A VIVIR COMO UNA PROSTITUTA O PEOR AÚN
UNA VEZ QUE VEA ESA CLASE DE INFIERNO, NO VIVIRÁ PARA CUMPLIR 25 AÑOS.
TODA MI VIDA HABÍA PENSADO SOLO EN MÍ... ESAS ERAN ÉPOCAS DE INFELICIDAD

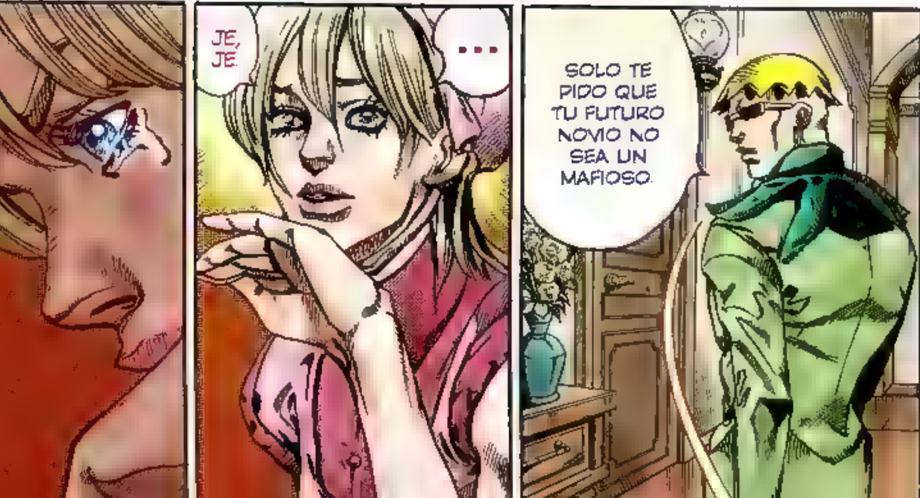

Y FUE SU HIJA QUIEN ME SALVÓ DE ESA AMARGA VIDA
QUIERO AYUDAR A SU HIJA... ¡RETRIBUIRLE ME ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE!
POR FAVOR, PERMÍTAME A MÍ STEPHEN STEEL, CUIDAR A SU HIJA POR USTED.


DE... ¡DEGENERADO! ¿¡CÓMO DIABLOS ESPERAS QUE ME CREA ALGO ASÍ?!
ASÍ ES... NADIE ME CREERÁ.
PERO TODOS LE CREERÁN SI DICE QUE SU HIJA ESTÁ DAÑADA.
EN ESPECIAL LA MAFIA
UUUH
DE ESA MANERA, LUCY FUE SALVADA POR STEPHEN STEEL..
UUH
Y SE VOLVIÓ LUCY STEEL. UN DÍA, LUCY LE DIJO A STEPHEN LO SIGUIENTE.


NO ME CAUSA MOLESTIA.
TE VEÍAS TAN MISERABLE PERO TENÍAS UNA CIERTA INOCENCIA COMO SI PUDIERAS MOVER UN TREN INCLUSO CON TUS DELGADOS BRAZOS. POR ESO TE HABLÉ
RECUERDO CLARAMENTE LA PRIMERA VEZ QUE TE CONOCÍ, CUANDO ERA JOVEN.


SI TE GUSTARÍA.
POR FAVOR, HAZME TU VERDADERA ESPOSA UN DÍA.
SOLO SI TE GUSTARÍA, CLARO. .
ESCUCHA, LUCY.
NO TIENES QUE PENSAR EN ESA CLASE DE COSAS, ASÍ QUE NUNCA VUELVAS A DECIR ALGO SEMEJANTE.


ESO FUE LO QUE LE DIJE A TU PADRE, PERO HICE TODO ESTO POR MÍ.
QUIEN VERDADERAMENTE TE SALVÓ FUE ÉL Y SU VOLUNTAD COMO PADRE PARA PROTEGERTE
NUNCA LO OLVIDES.
NO TE PONDRÉ UN SOLO DEDO ENCIMA, NI AHORA NI NUNCA... NO TE PREOCUPES.
PUEDES IR A LA ESCUELA.
Y ALGÚN DÍA, TE ENAMORARÁS. SI DESEAS DEJAR ESTA CASA, PUEDES HACERLO CUANDO QUIERAS.


SOLO TE PIDO QUE TU FUTURO NOVIO NO SEA UN MAFIOSO.
...
JE, JE.

Y EN CUANTO INICIÓ LA CARRERA **STEEL BALL RUN**, ELLA TAMBIÉN COMENZÓ A PREOCUPARSE PROFUNDAMENTE POR ÉL, COMO SI FUERA SU MADRE.

LUCY TERMINÓ AMANDO ESAS FALLAS DEL STEPHEN QUE ENTRABA A LA VEJEZ.

STEPHEN SENTÍA UN GRAN CARIÑO POR LUCY.

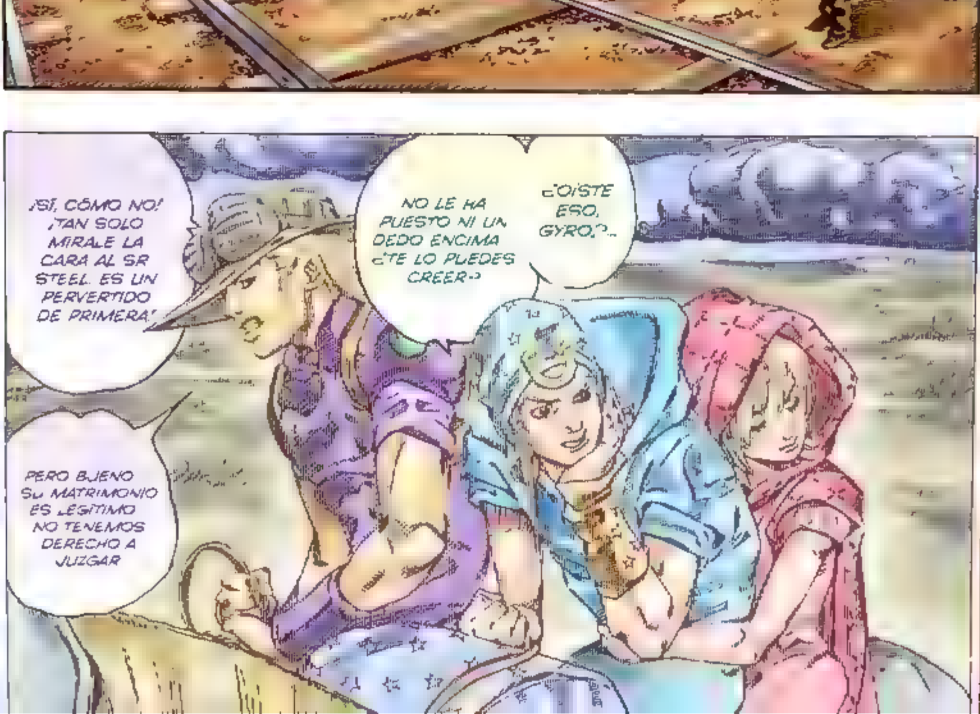
TAMPOCO ERAN MEROS AMIGOS O MAESTRO Y ESTUDIANTE. HABÍAN FORMADO UNA EXTRAÑA RELACIÓN DE CONFIANZA.

ELLOS DOS NO ERAN AMANTES, PERO TAMPOCO ERAN PADRE E HIJA.

Y LUCY TENÍA UN PROFUNDO RESPETO POR LA FANTÁSTICA PERO TERCA DETERMINACIÓN DE STEPHEN, QUIEN SOLO ERA CAPAZ DE MOSTRAR SUS DEBILIDADES FRENTE A LUCY.

UH

UH



HAY ALGO EXTRAÑO SOBRE ESTA CARRERA...

PUEDO SENTIR ALGO OSCURO EN EL PRESIDENTE... AUNQUE TIENE UN IDEAL QUE LE APASIONA, ÉL NO ES EN ABSOLUTO COMO STEPHEN.


TOC
TOC
TOC
TOC
TOC
TOC
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
¿QUÉ ES ESE SONIDO?
¿ALGO... ACABA... DE CAER AL PISO?
¿QUE ESTAS MIRANDO, SCARLET?

¡¡VA A DESCUBRIRLO!!

FWP

GSHT

GWIIP

...

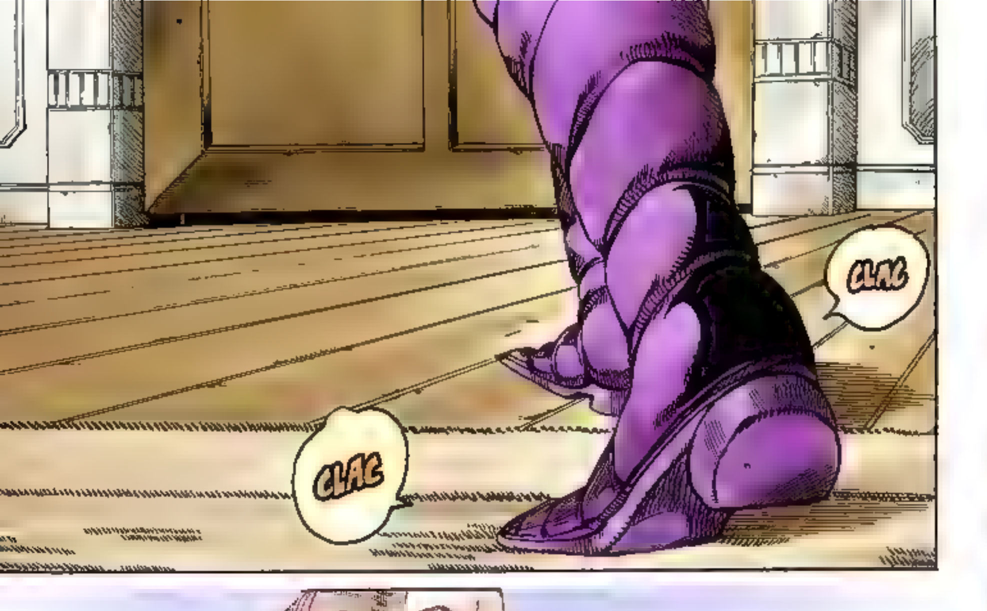
...

¡¿AH?!

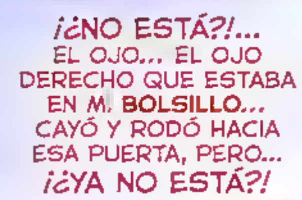
FSS...

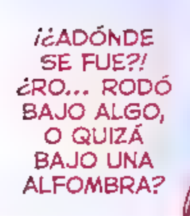
...

SHHHHHH
CLAC
CLAC
CLAC


CLAC
CLAC

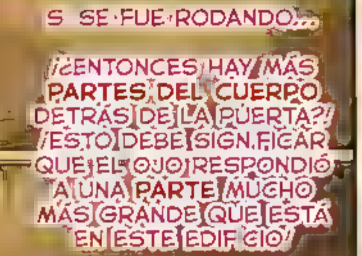
¡¿NO ESTÁ?!... EL OJO... EL OJO DERECHO QUE ESTABA EN M. BOLSILLO... CAYÓ Y RODÓ HACIA ESA PUERTA, PERO... ¡¿YA NO ESTÁ?!

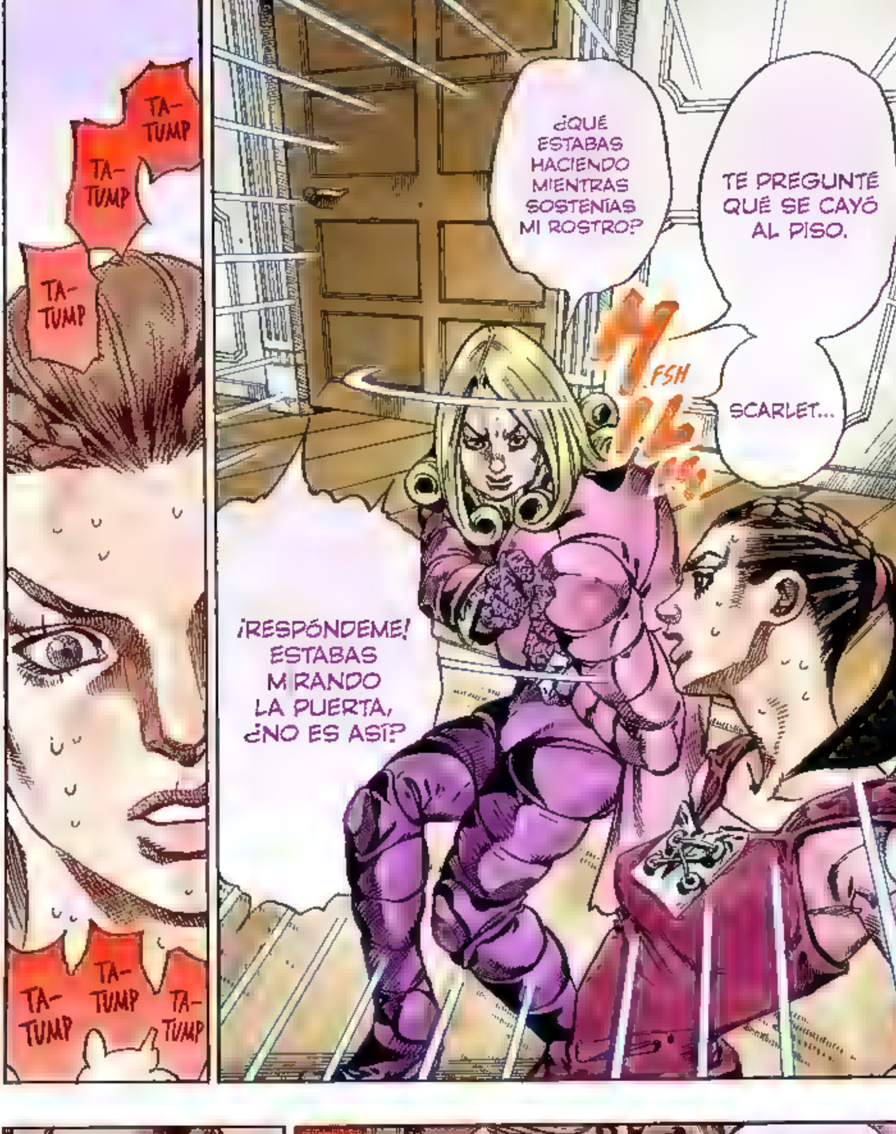


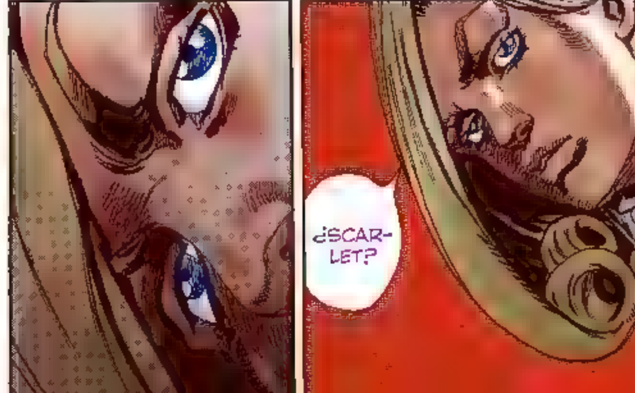

¡¿ADÓNDE SE FUE?! ¿RO... RODÓ BAJO ALGO, O QUIZÁ BAJO UNA ALFOMBRA?

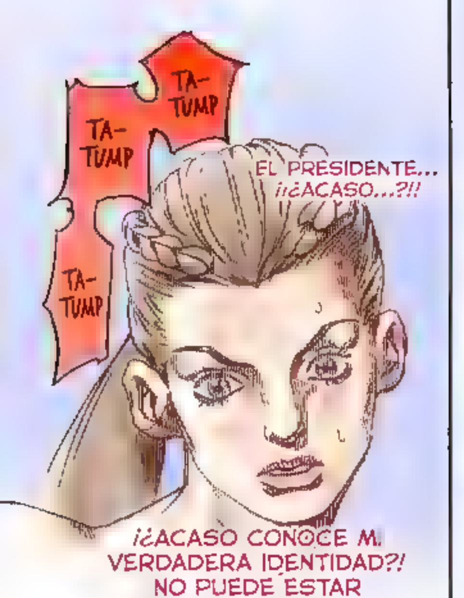
PERO... VEO QUE POR DEBAJO DE ESA PUERTA HAY UN PEQUEÑO ESPAC O.
AS QUE DEBE HABER ATRAVESADO AL OTRO LADO...

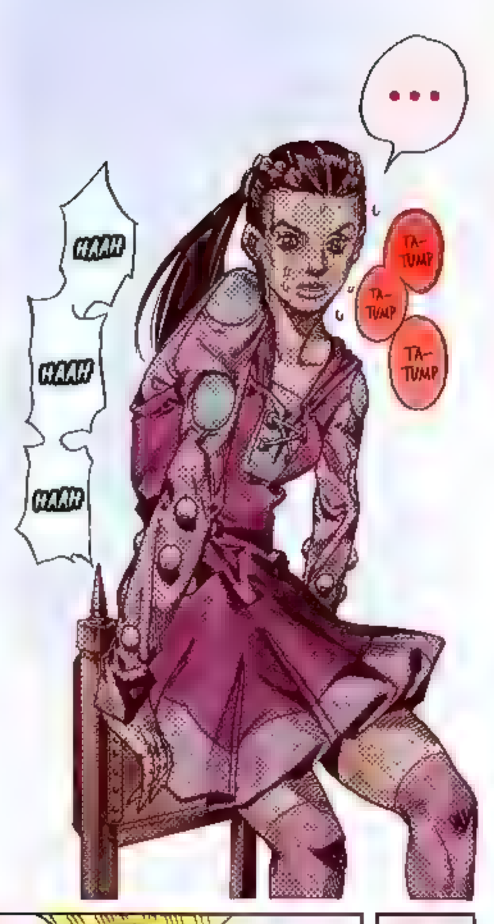

¡¡NO PUEDE SER!!

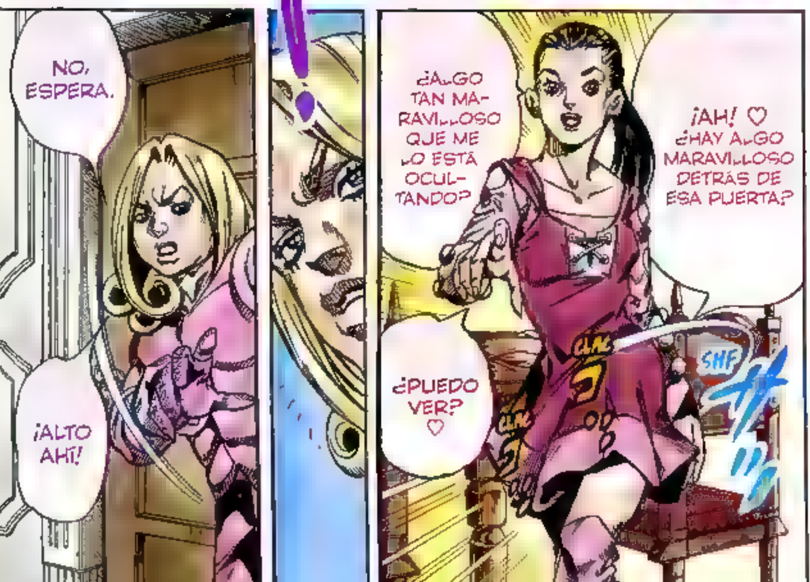

S SE FUE RODANDO...
¡¿ENTONCES HAY MÁS PARTES DEL CUERPO DETRÁS DE LA PUERTA?! ¡ESTO DEBE SIGNIFICAR QUE EL OJO RESPONDIÓ A UNA PARTE MUCHO MÁS GRANDE QUE ESTÁ EN ESTE EDIF CIO!

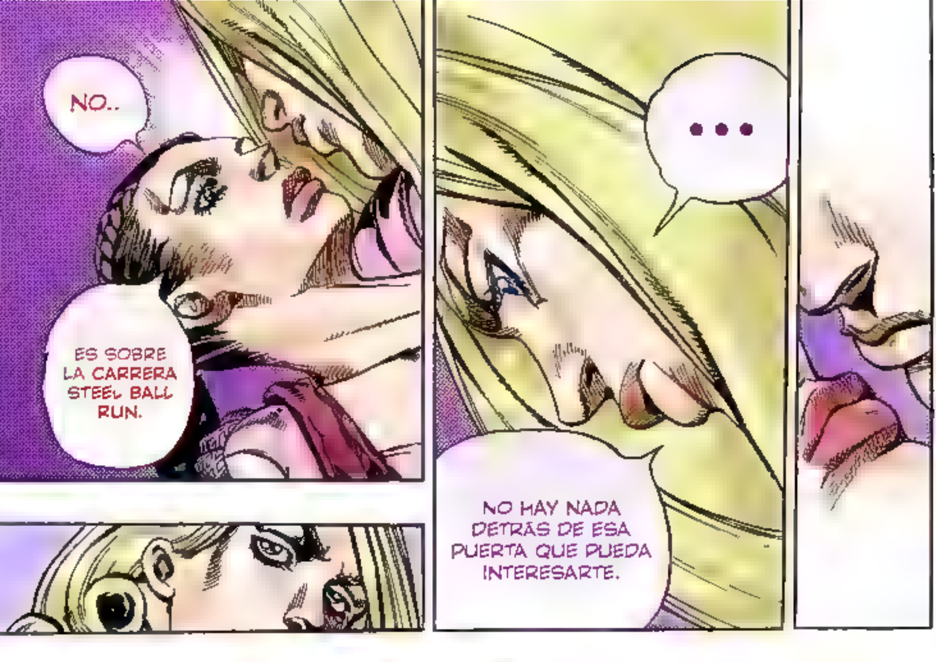

TA-TUMP
TA-TUMP
TA-TUMP
TE PREGUNTÉ QUÉ SE CAYÓ AL PISO.
¿QUÉ ESTABAS HACIENDO MIENTRAS SOSTENÍAS MI ROSTRO?
SCARLET...
FSH
¡RESPÓNDEME! ESTABAS MIRANDO LA PUERTA, ¿NO ES ASÍ?
TA-TUMP
TA-TUMP
TA-TUMP

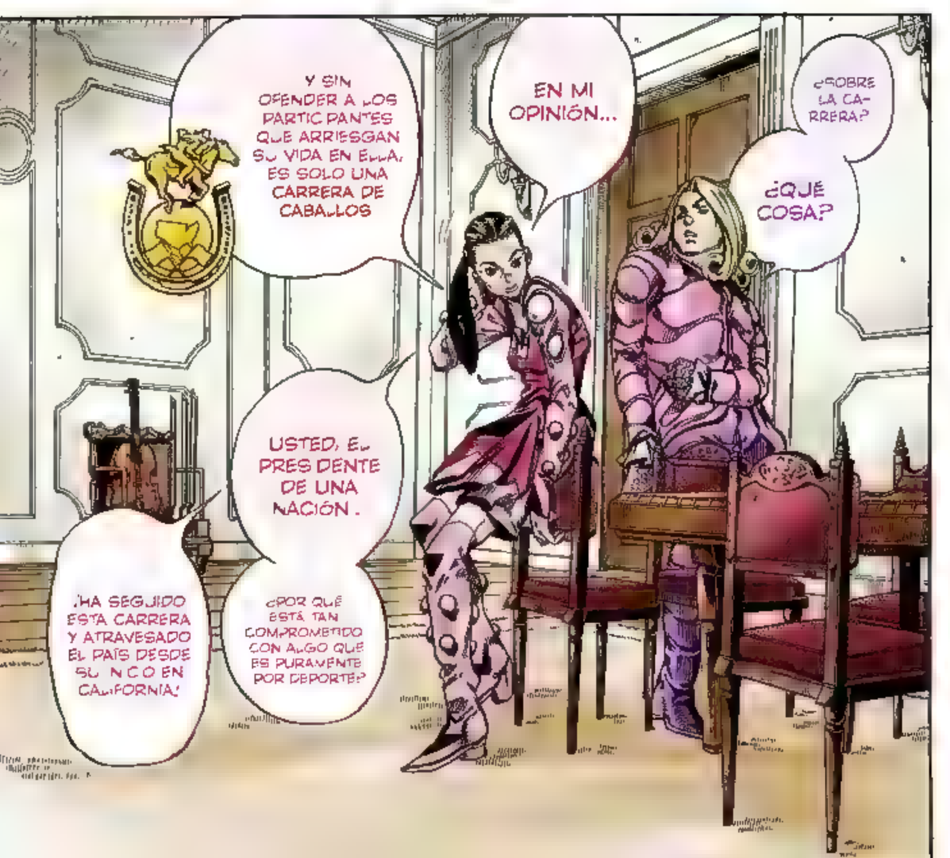

¿TE PREOCUPA LO QUE PODRÍA ESTAR DETRÁS DE ESA PUERTA?
¿SCARLET?

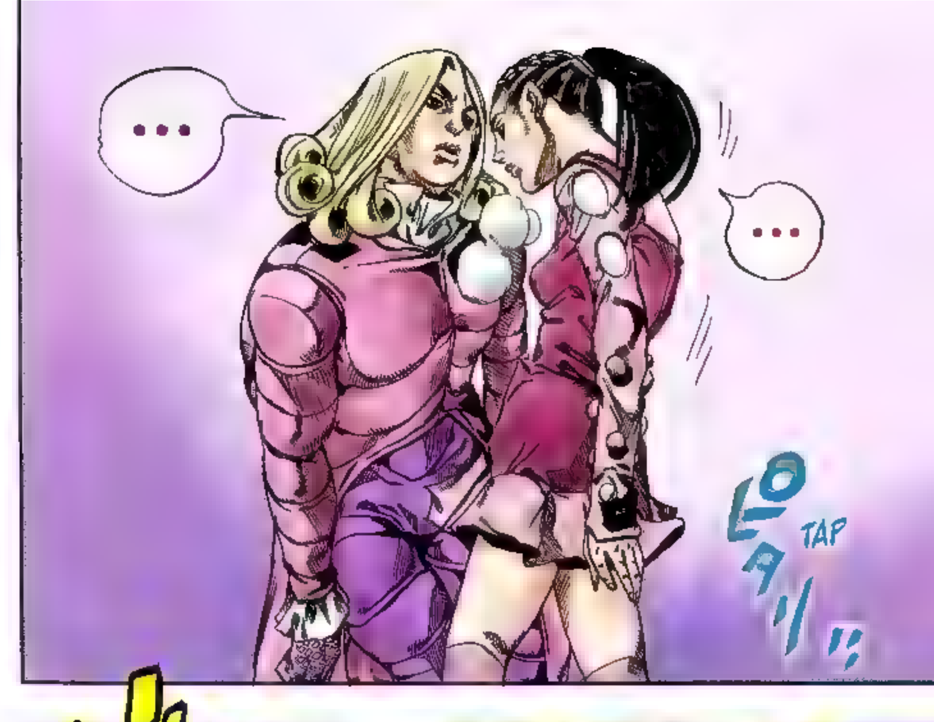

TA-TUMP
TA-TUMP
TA-TUMP
EL PRESIDENTE... ¡¿ACASO...?!
¡¿ACASO CONOCE MI VERDADERA IDENTIDAD?! NO PUEDE ESTAR PREGUNTÁNDOME ESTO A PROPÓSITO...
¿YA SABE QUIÉN SOY?...
NO... ¡NO PUEDE! NO AÚN... SI LO HICIERA, ENTONCES ME HABRÍA QUITADO EL OJO HACE MUCHO TIEMPO.


...
TA-TUMP
TA-TUMP
TA-TUMP
HAAH
HAAH
HAAH

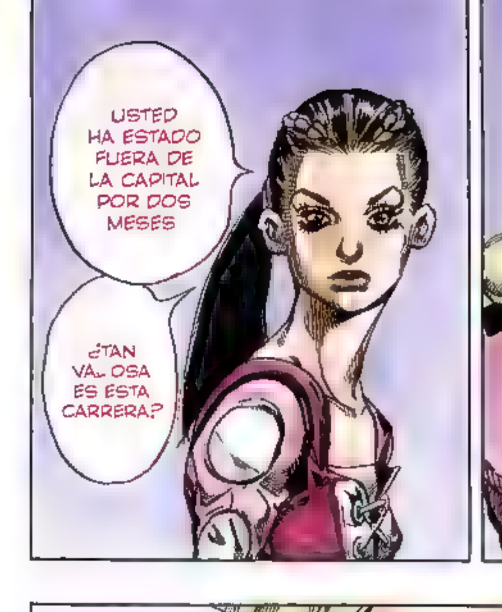

¡TENGO QUE TOMAR UNA DECISIÓN!
¡AH! ♡ ¿HAY ALGO MARAVILLOSO DETRÁS DE ESA PUERTA?
¿ALGO TAN MARAVILLOSO QUE ME LO ESTÁ OCULTANDO?
¿PUEDO VER? ♡
SHF
CLAC
CLAC
NO, ESPERA.
¡ALTO AHÍ!

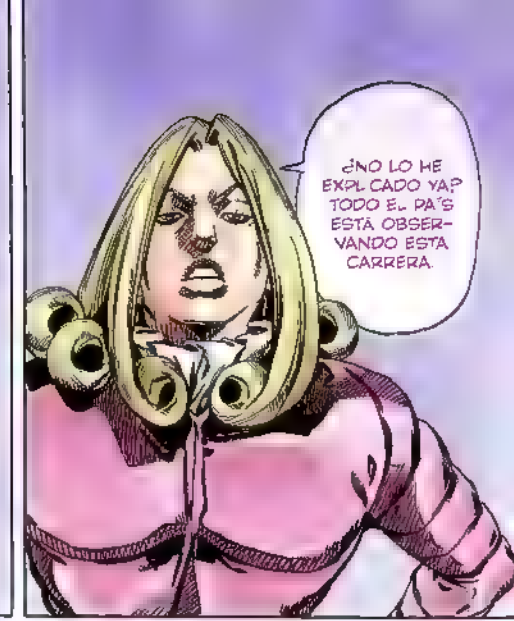

NO..
ES SOBRE LA CARRERA STEEL BALL RUN.
...
NO HAY NADA DETRÁS DE ESA PUERTA QUE PUEDA INTERESARTE.


EN MI OPINIÓN...
Y SIN OFENDER A LOS PARTICIPANTES QUE ARRIESGAN SU VIDA EN ELLA, ES SOLO UNA CARRERA DE CABALLOS
¿SOBRE LA CARRERA?
¿QUÉ COSA?
USTED, EL PRESIDENTE DE UNA NACIÓN.
¿POR QUÉ ESTÁ TAN COMPROMETIDO CON ALGO QUE ES PURAMENTE POR DEPORTE?
¡HA SEGUIDO ESTA CARRERA Y ATRAVESADO EL PAÍS DESDE SU INICIO EN CALIFORNIA!


...
...
TAP

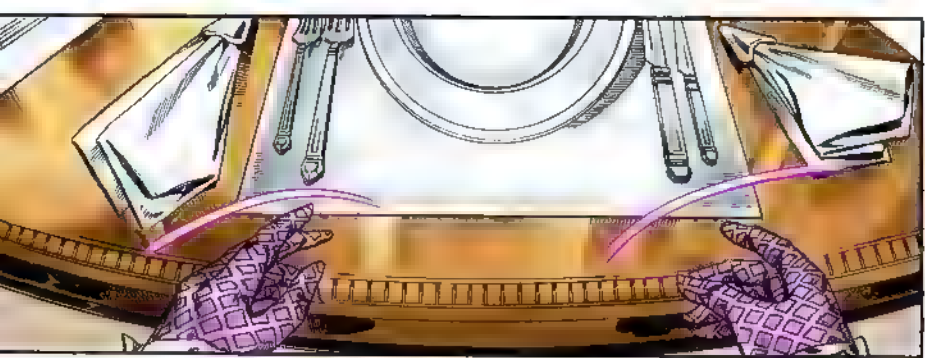

GWIP
DÉJAME BESARTE.
HMM
¿PUEDO HACERLE UNA PREGUNTA?
ACTÚAS LINDA.
NO CREAS QUE SIMPLEMENTE ESTOY REPITIÉNDOME. TUS GESTOS DE HOY.. SON LINDÍSIMOS, COMO LOS DE UNA NIÑA CURIOSA E INOCENTE

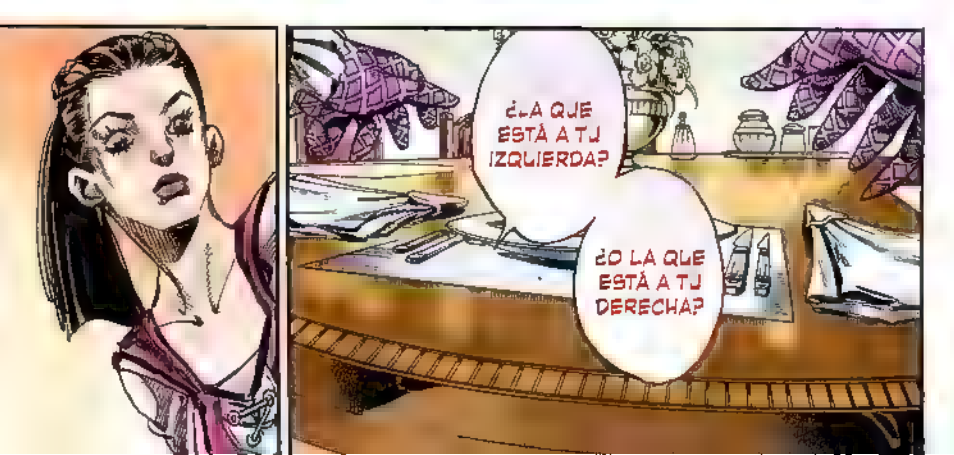

USTED HA ESTADO FUERA DE LA CAPITAL POR DOS MESES
¿TAN VALIOSA ES ESTA CARRERA?

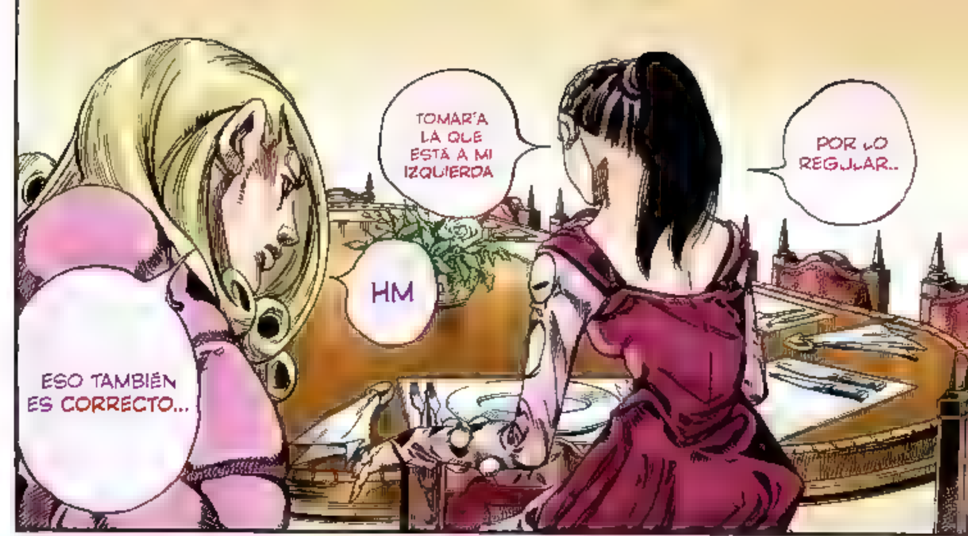

¿NO LO HE EXPLICADO YA? TODO EL PAÍS ESTÁ OBSERVANDO ESTA CARRERA.


¡HM! BUENA PREGUNTA.
ESTÁ BIEN.
YA QUE LA OPORTUNIDAD SE PRESENTA...
TE EXPLICARÉ LO QUE LE OCURRIRÁ AL MUNDO CUANDO ESTA CARRERA TERMINE.

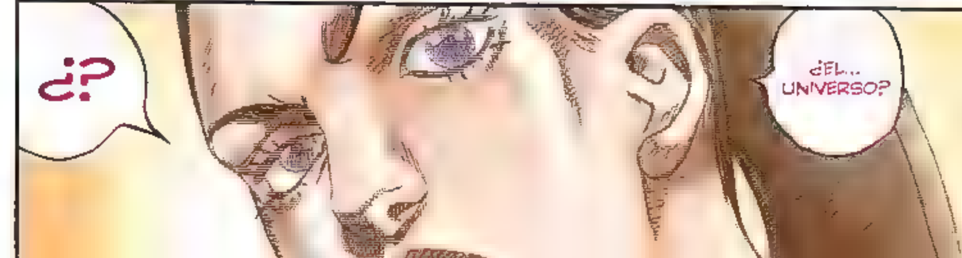

PONGAMOS UN EJEMPLO.
IMAGINEMOS QUE ESTÁS SENTADA EN ESTA MESA
LAS SERVILLETAS ESTÁN FRENTE A TI
¿CUÁL DE LAS DOS SERVILLETAS TOMARÍAS?
¿LA QUE ESTÁ A TU IZQUIERDA? ¿O LA DE TU DERECHA?




¿LA QUE ESTÁ A TU IZQUIERDA?
¿O LA QUE ESTÁ A TU DERECHA?







LA RESPUESTA CORRECTA ESTÁ DETERMINADA POR AQUEL QUE TOME SU SERVILLETA PRIMERO.

¿ME EXPLICO?

SI ALGUIEN TOMA PRIMERO LA SERVILLETA DE LA DERECHA, ENTONCES TODOS LOS DEMÁS SE VERÁN OBLIGADOS A TOMAR LA DE LA DERECHA.

PERO SI ELIGE LA DE LA IZQUIERDA, TODOS LOS DEMÁS TENDRÁN QUE TOMAR LA SERVILLETA DE LA IZQUIERDA NO TENDRÁN OTRA OPCIÓN

ESTA ES LA SOCIEDAD.. ¿QUIÉN FUE AQUEL QUE DETERMINÓ EN UN PRINCIPIO EL PRECIO DE LA TIERRA?

Y AQUEL QUE TOME LA SERVILLETA PRIMERO DEBE SER RESPETADO POR TODOS.

NO CUALQUIERA PUEDE CUMPLIR DICHO ROL... LOS INSOLENTES O LOS TIRANOS SERÁN RECHAZADOS. ELLOS SON LOS PERDEDORES

EN EL EJEMPLO DE ESTA MESA. .

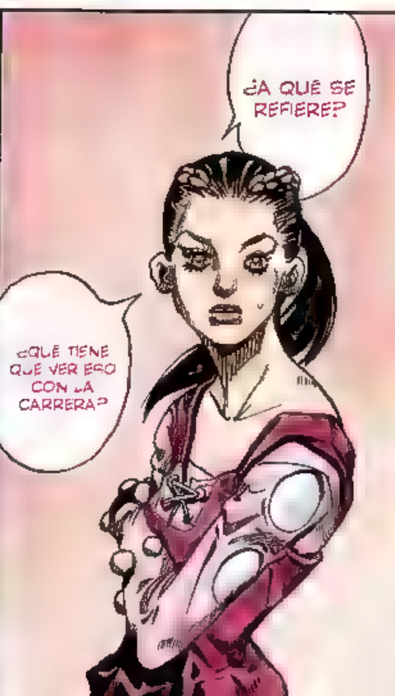
EL DE MAYOR EDAD O EL DIRIGENTE DEL PARTIDO TOMARÁ LA SERVILLETA PRIMERO... PORQUE TODOS RESPETAN A ESOS INDIVIDUOS.













ESE ES EL PODER VERDADERO.

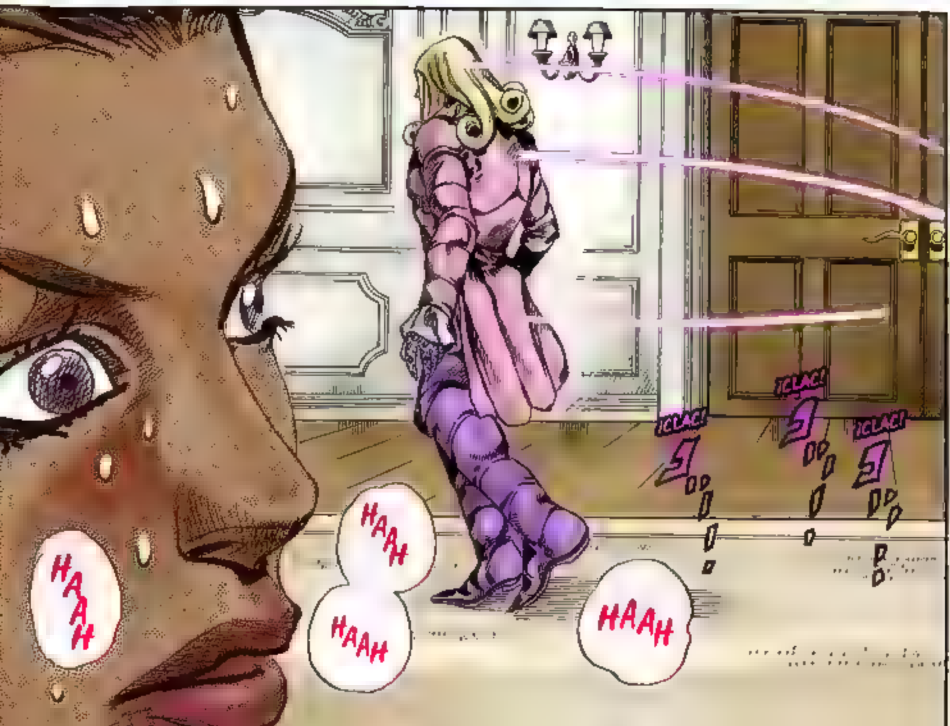
Y AQUELLOS BAJO LA INFLUENCIA DE ESE PODER SOLO PUEDEN SER ALIADOS

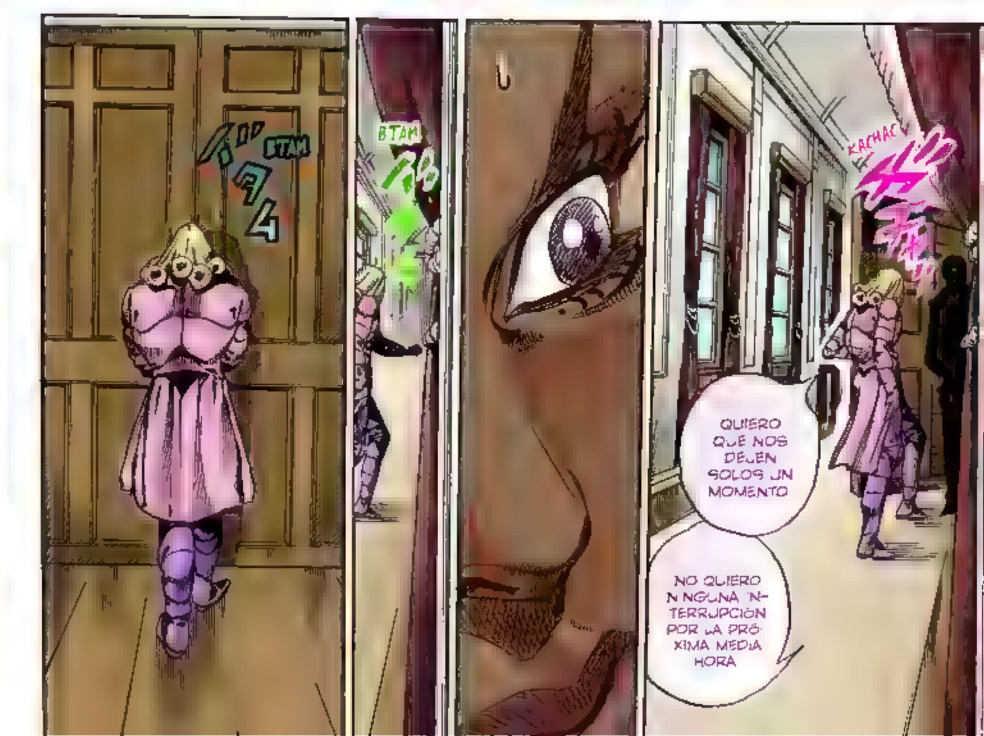
YO, FUNNY VALENTINE, SERÉ QUIEN ESTARÁ SENTADO EN ESA MESA REDONDA, Y ME CONVERTIRÉ EN QUIEN TOMARÁ LA PRIMERA SERVILLETA.

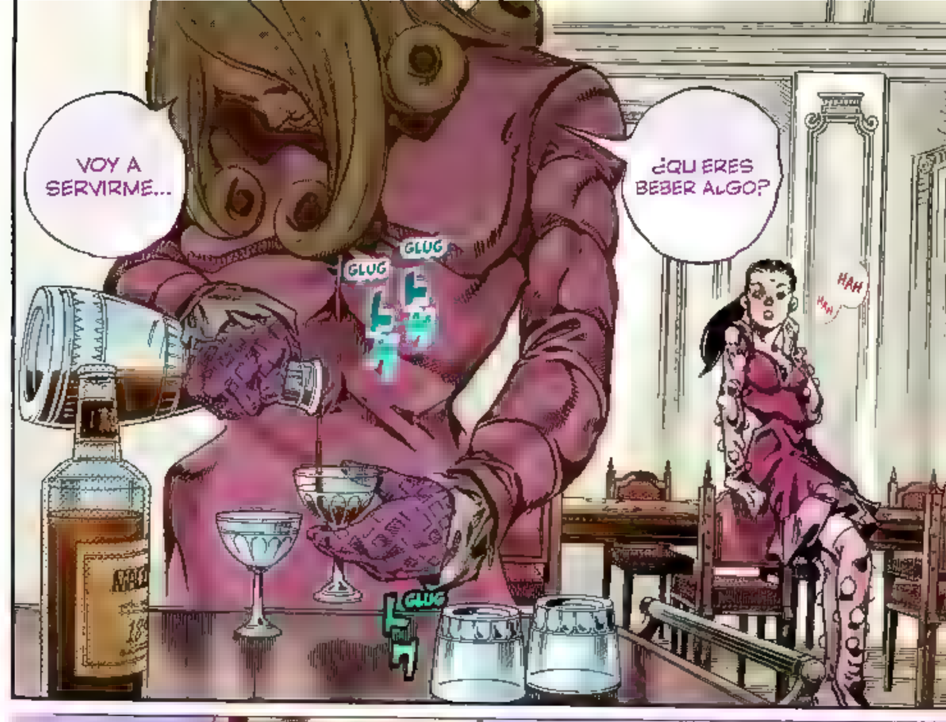
¿QUÉ OCURRE, SCARLET? ESA EXPRESIÓN ES LINDÍSIMA.

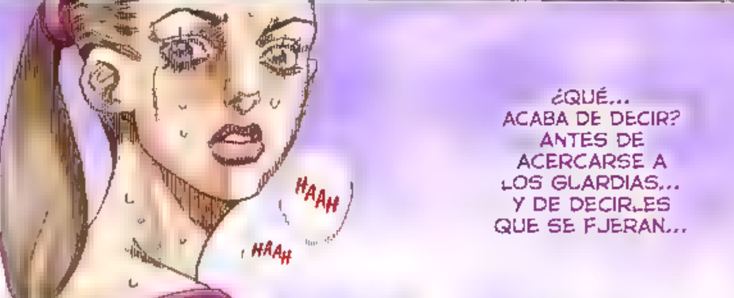
ME ESTOY EXCITANDO... DESVÍSTETE.

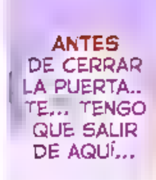
¿EH?
...
¡CLAC!
¡CLAC!


¡CLAC!
¡CLAC!
¡CLAC!
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

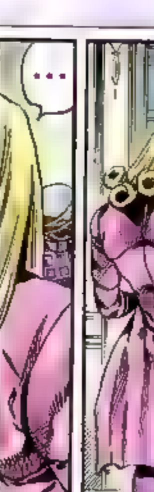

BTAM
BTAM
KACHAC
QUIERO QUE NOS DEJEN SOLOS UN MOMENTO
NO QUIERO NINGUNA INTERRUPCIÓN POR LA PRÓXIMA MEDIA HORA

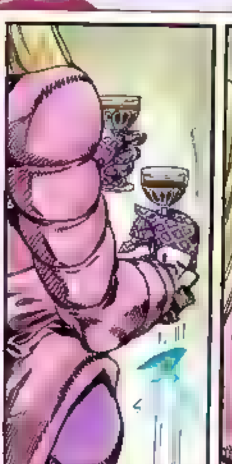

¿QUI ERES BEBER ALGO?
VOY A SERVIRME...
HAH
HAH
GLUG
GLUG
GLUG

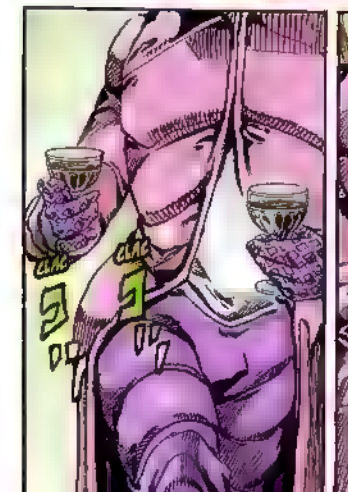

¿QUÉ... ACABA DE DECIR? ANTES DE ACERCARSE A LOS GLARDIAS... Y DE DECIRLES QUE SE FJERAN...
HAAH
HAAH

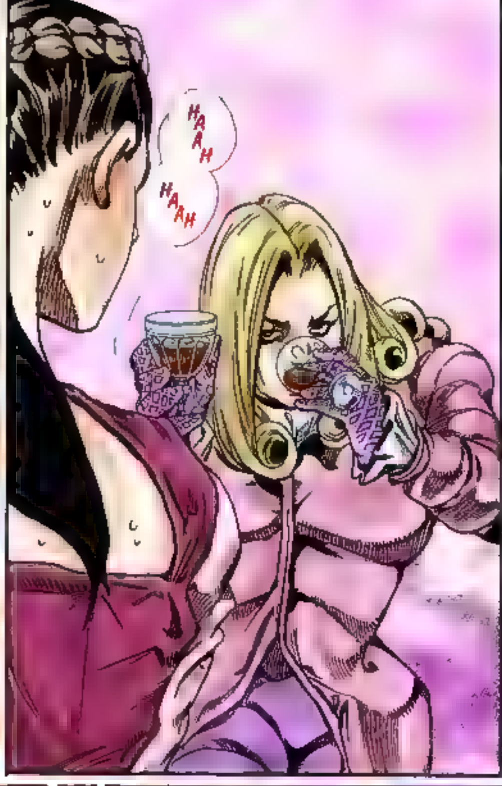

ANTES DE CERRAR LA PUERTA.. TE... TENGO QUE SALIR DE AQUÍ...

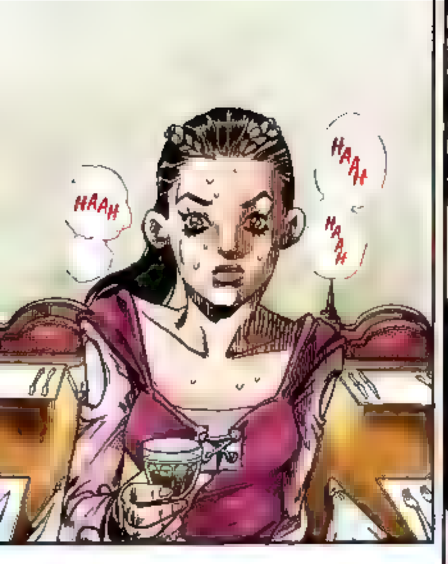


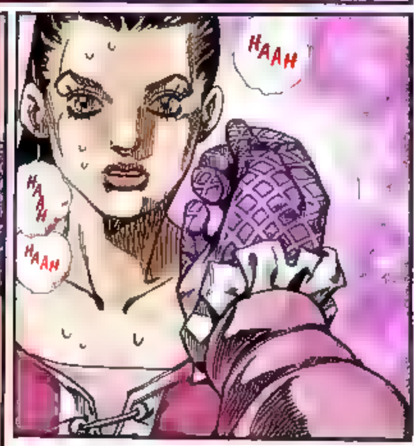

...

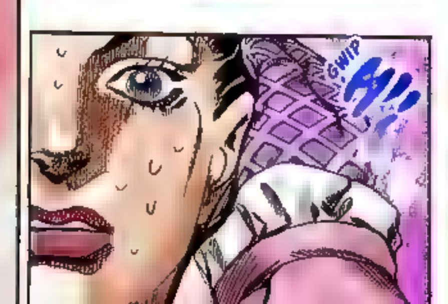


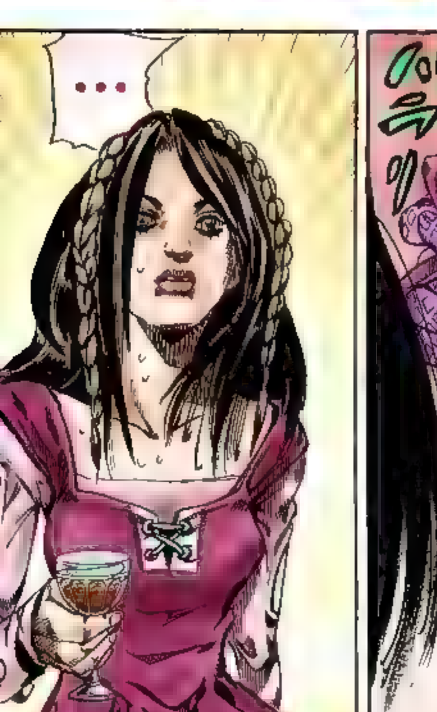

CLAC
CLAC

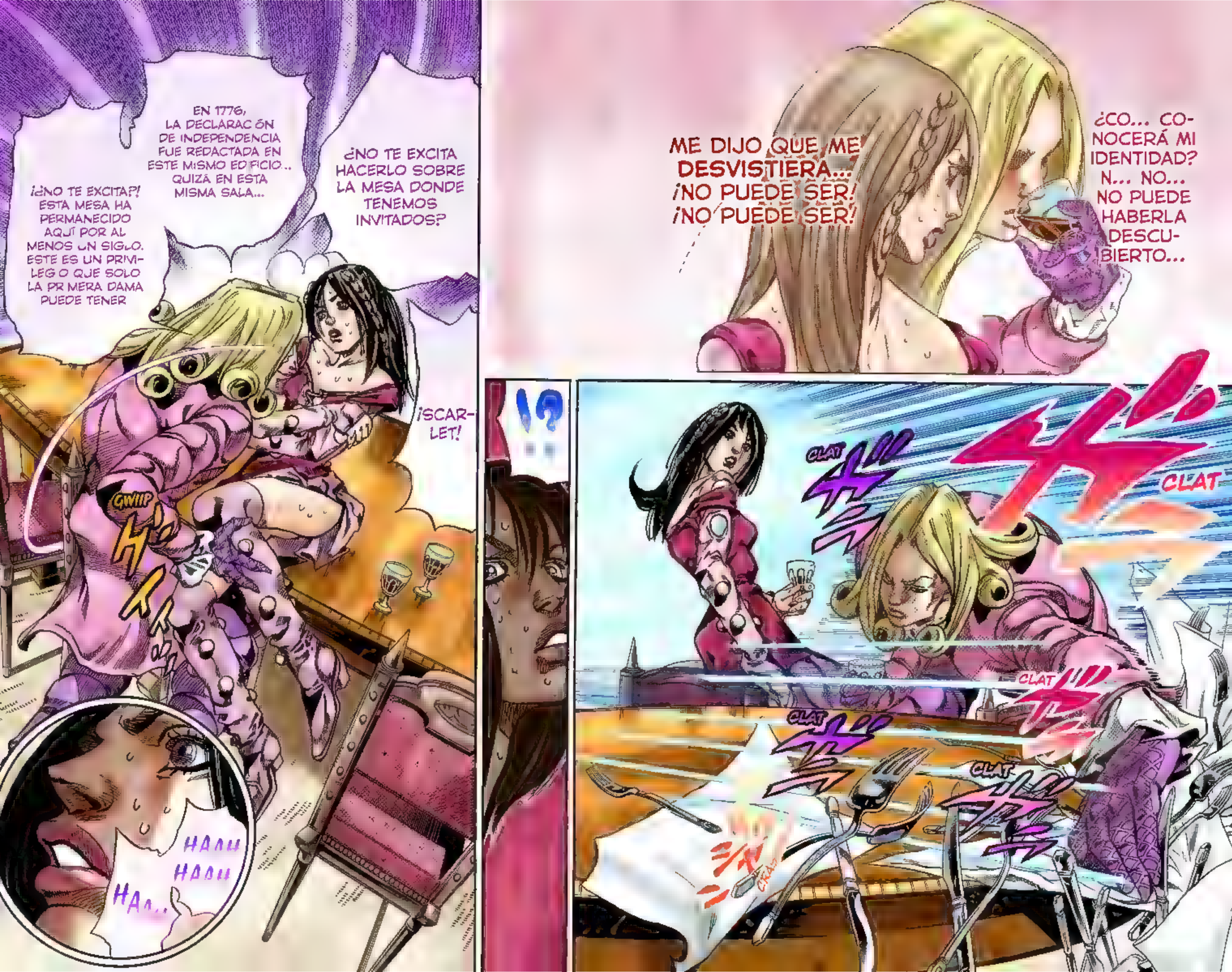

HAAH
HAAH


HAAH
HAAH
HAAH

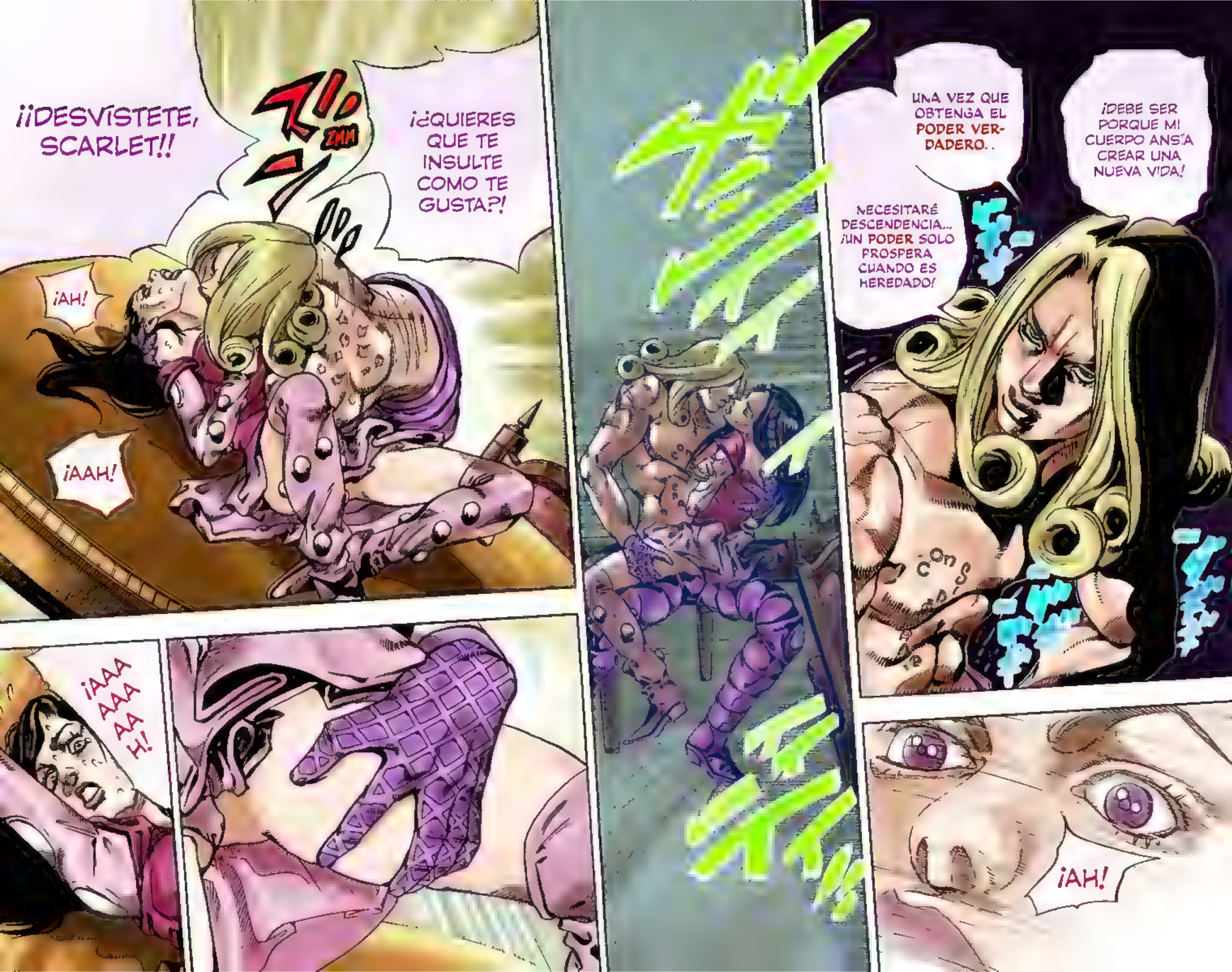

HAAH
HAAH
HAAH
FLM


GWIP


...


¿CO... CONOCERÁ MI IDENTIDAD? N... NO... NO PUEDE HABERLA DESCUBIERTO...
ME DIJO QUE ME DESVISTIERA... ¡NO PUEDE SER! ¡NO PUEDE SER!
CLAT
CLAT
!?
CLAT
CLAT
CLAT
CRAS
¿NO TE EXCITA HACERLO SOBRE LA MESA DONDE TENEMOS INVITADOS?
EN 1776, LA DECLARAC ÓN DE INDEPENDENCIA FUE REDACTADA EN ESTE MISMO ED FICIO... QUIZÁ EN ESTA MISMA SALA...
¡¿NO TE EXCITA?! ESTA MESA HA PERMANECIDO AQUÍ POR AL MENOS UN SIGLO. ESTE ES UN PRIVI- LEG O QUE SOLO LA PR MERA DAMA PUEDE TENER
¡SCAR- LET!
GWIIP
HAAH
HAAH
HAA...


ESTAS VIEJAS HERIDAS QUE RECIBÍ SIENDO TORTURADO CUANDO FUI SOLDADO EN LA GUERRA
NORMALMENTE, ESTAS CICATRICES PUNZAN...
POR ALGUNA EXTRAÑA RAZÓN, HAN DEJADO DE DOLER
GO
BAM
UUH
UH...
PERO NO TENGO OTRA OPCIÓN...
¡TENGO QUE ESCAPAR DE ESTA SALA DE INMEDIATO!
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
SI... SI HUYO AHORA, DESCUBRIRÁ MI IDENTIDAD...

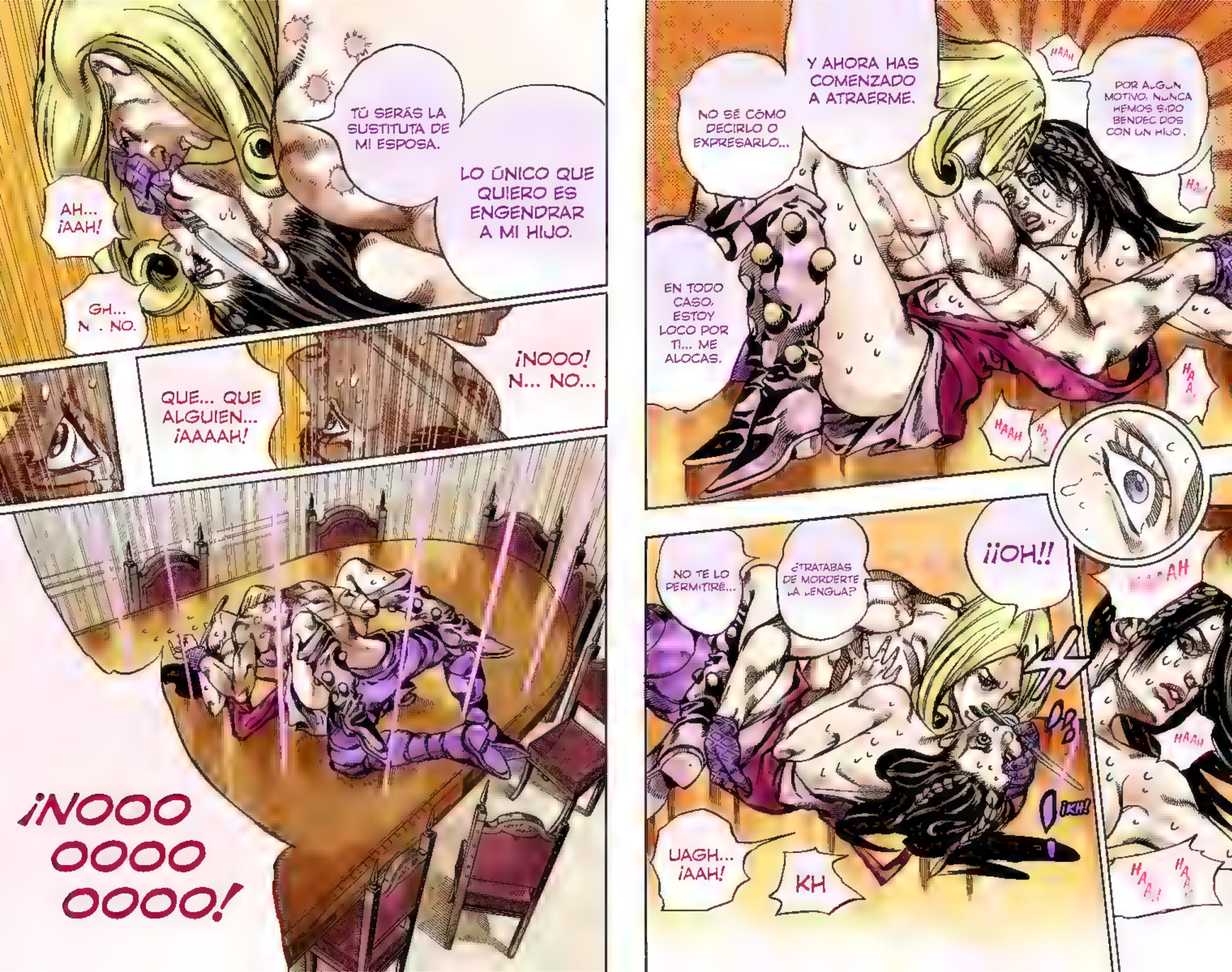

¡¡DESVÍSTETE, SCARLET!!
¡¿QUIERES QUE TE INSULTE COMO TE GUSTA?!
¡AH!
¡AAH!
¡AAA AAA AA H!
UNA VEZ QUE OBTENGA EL PODER VERDADERO. .
¡DEBE SER PORQUE MI CUERPO ANSÍA CREAR UNA NUEVA VIDA!
NECESITARÉ DESCENDENCIA... ¡UN PODER SOLO PROSPERA CUANDO ES HEREDADO!
¡AH!



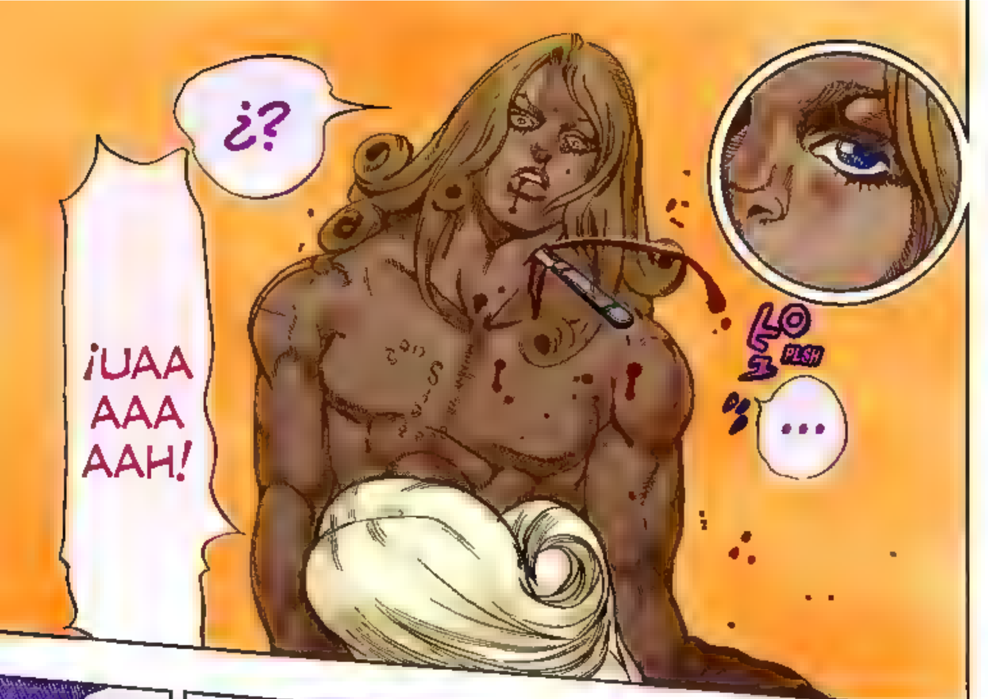
TRR
¡AH! ¡AAH! ¡AAAA AAAH!
TRR
¡¡TRR!!
¡AAH!
TRR
... UUH.
TRR
QUÉ LINDA.
¡ERES LINDÍ-SIMA!
¡AAH!
¡AH!
NO PUEDO HACERLO...
NO AGUANTO MÁS...
QUÉ ESTÚPIDA FUI AL CREER QUE PODÍA HA-CER ALGO CON EL CUERPO...
DESDE EL PRINCIPIO... ESTUVE INDEFENSA... ESTOY...
ESTOY EN MI LÍMITE.

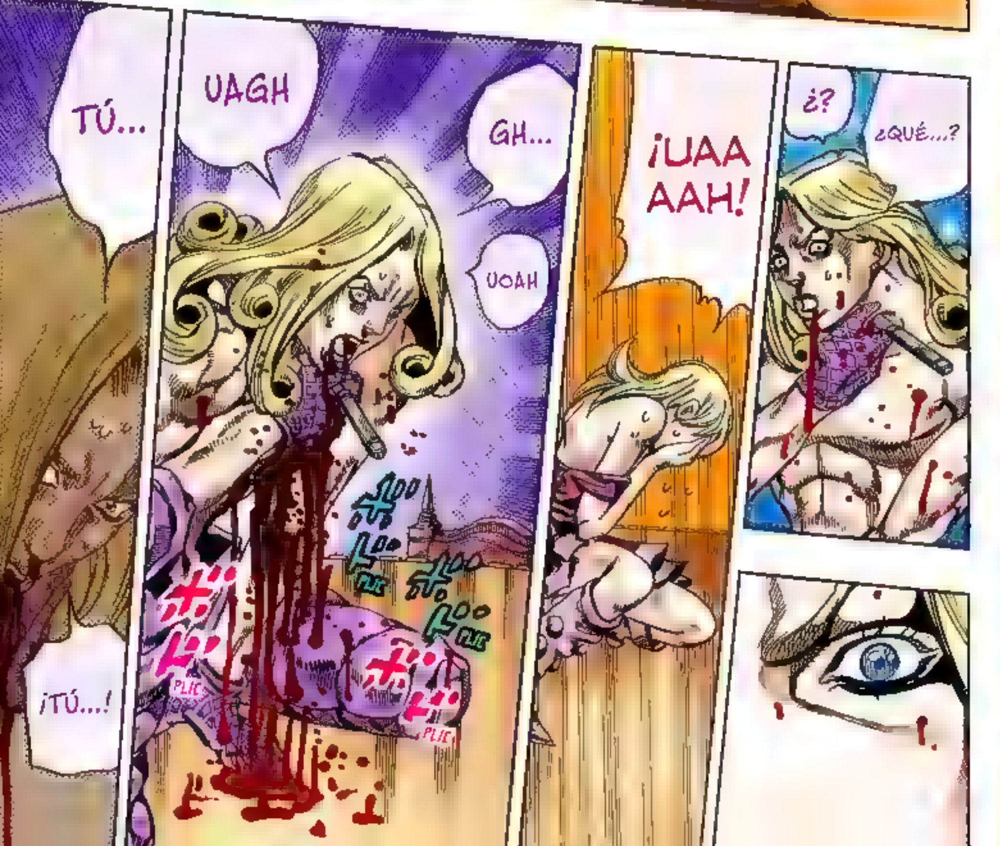


FUIP
HAAH, HAAH.
HAAH.
ESO PENSÉ...
HAAH HAAH
DO
DO
DO
CONQUE TÚ ERAS LA TRAIDORA...
MIS SOSPECHAS SE CONFIRMAN.
DO
DO
HAAH
GWIP
TE ASEMEJAS A MI ESPOSA... PERO ¿CUÁL ES TU VERDADERA IDENTIDAD?...
ESO DEJÓ DE IMPORTARME HACE TIEMPO.
Y ENTONCES... ¿DÓNDE ESTÁ MI VERDADERA ESPOSA? AUNQUE, A DECIR VERDAD...
DO
DO
DO
¡HAAH! ¡HAH! ¡HAAH!
FWIAAASH
...
GSHHT


HAAH
POR ALGÚN MOTIVO, NUNCA HEMOS SIDO BENDECIDOS CON UN HIJO.
Y AHORA HAS COMENZADO A ATRAERME.
NO SÉ CÓMO DECIRLO O EXPRESARLO...
EN TODO CASO, ESTOY LOCO POR TI... ME ALOCAS.
HAA,
HAAH
¡¡OH!!
¿TRATABAS DE MORDERTE LA LENGUA?
NO TE LO PERMITIRÉ...
¡KH!
HAAH
UAGH... ¡AAH!
KH
TÚ SERÁS LA SUSTITUTA DE MI ESPOSA.
LO ÚNICO QUE QUIERO ES ENGENDRAR A MI HIJO.
AH... ¡AAH!
GH... N... NO.
¡NOOO! N... NO...
QUE... QUE ALGUIEN... ¡AAAAH!
¡NOOOOOOOOOOOO!

GWOB
GH...
GLUB
¡KH!
GLUB
GWOB
¡¿QUÉ...
... ES ESTO?!
ESTA PIEL...
¡¿TÚ...?! SI NO ME EQUIVOCO... ERES LA ESPOSA DE **STEEL**...
DO DO DO DO DO
¡AH!
SHLRRRR
¡¡!!

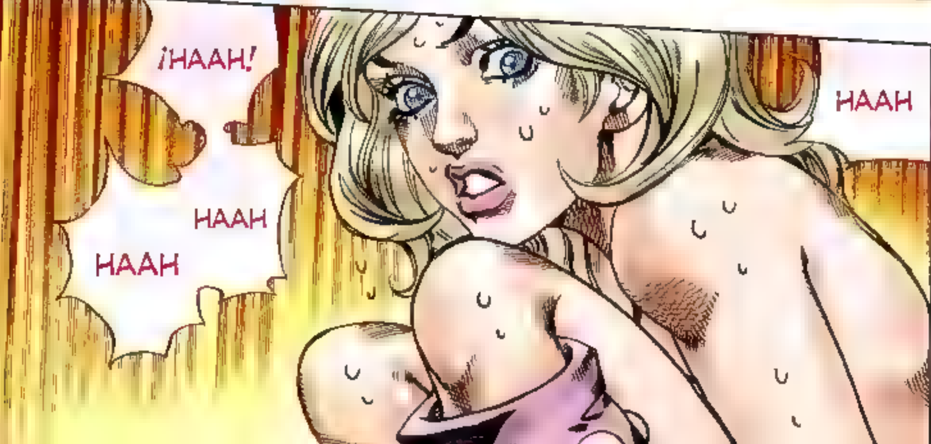

PLSH
...
¿?
¡UAA AAA AAH!

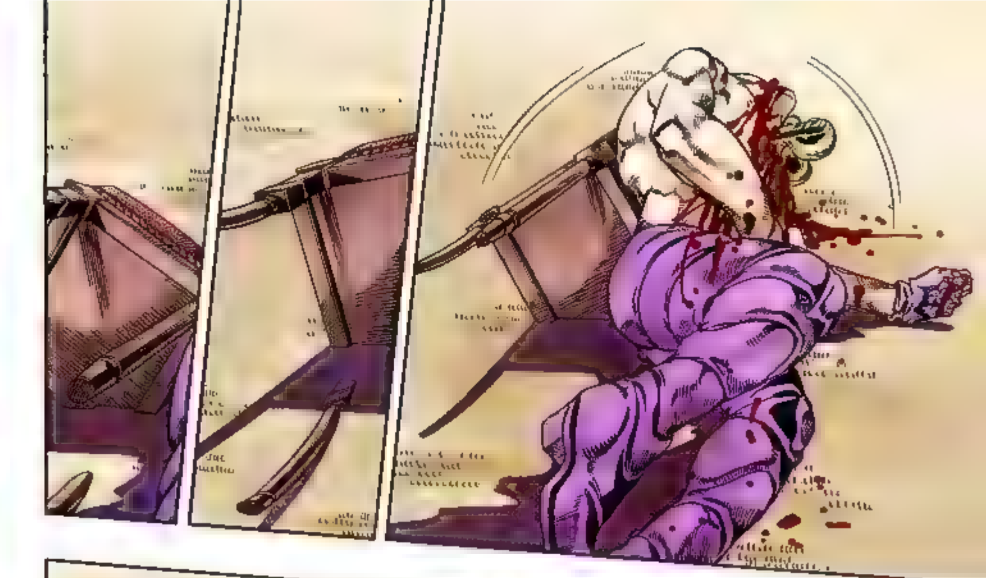

¿?
¿QUÉ...?
¡UAA AAH!
GH...
UOAH
UAGH
PLIC
PLIC
PLIC
PLIC
TÚ...
¡TÚ...!
SHNK
¡UAAA AAAH!

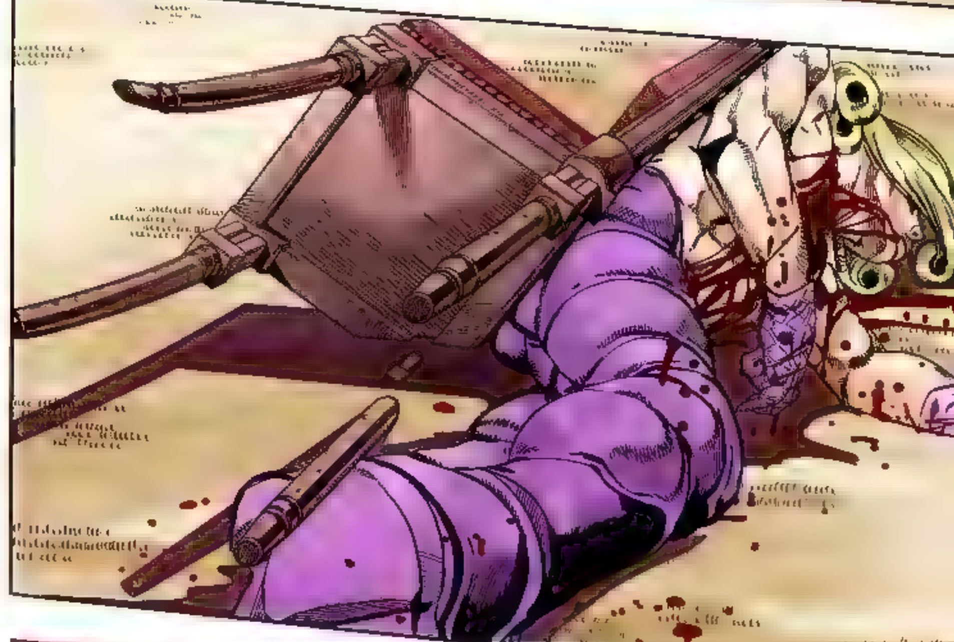

KH
UAGH
Q... QUE ALGUIEN...
¡JIIH!
FWZ
FWZ
FWZ
QUE...
ALGUIEN... VENGA...
ACÁ...
TMP
RODAR
FZZ
¡J-I-I-H!
¡UAA AAH!
¡KWAM!
¡UEGH!
E... ESPERA..
¡COF!
ERES LUCY STEEL... ¿POR QUÉ?
¿QUE BUSCAS? ¿POR QJÉ LA ESPOSA DE STEE...?
FLIC
FLIC
¡JIIIIIH!
AAA AGH...
TIC
TIC
TIC

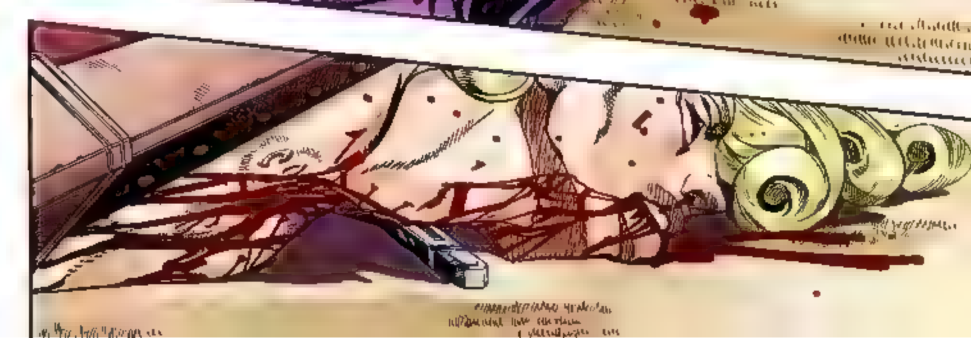
CLAT

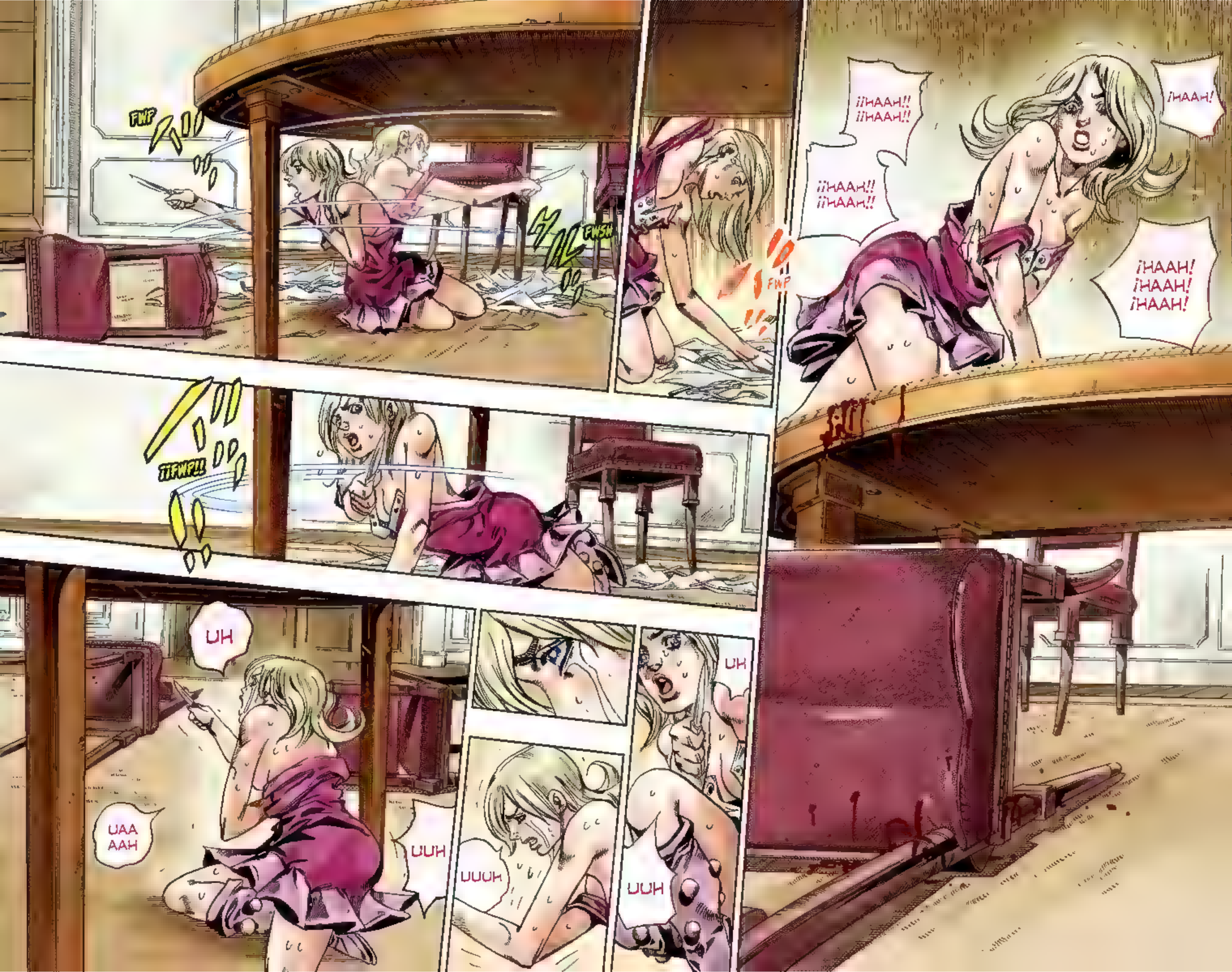
...





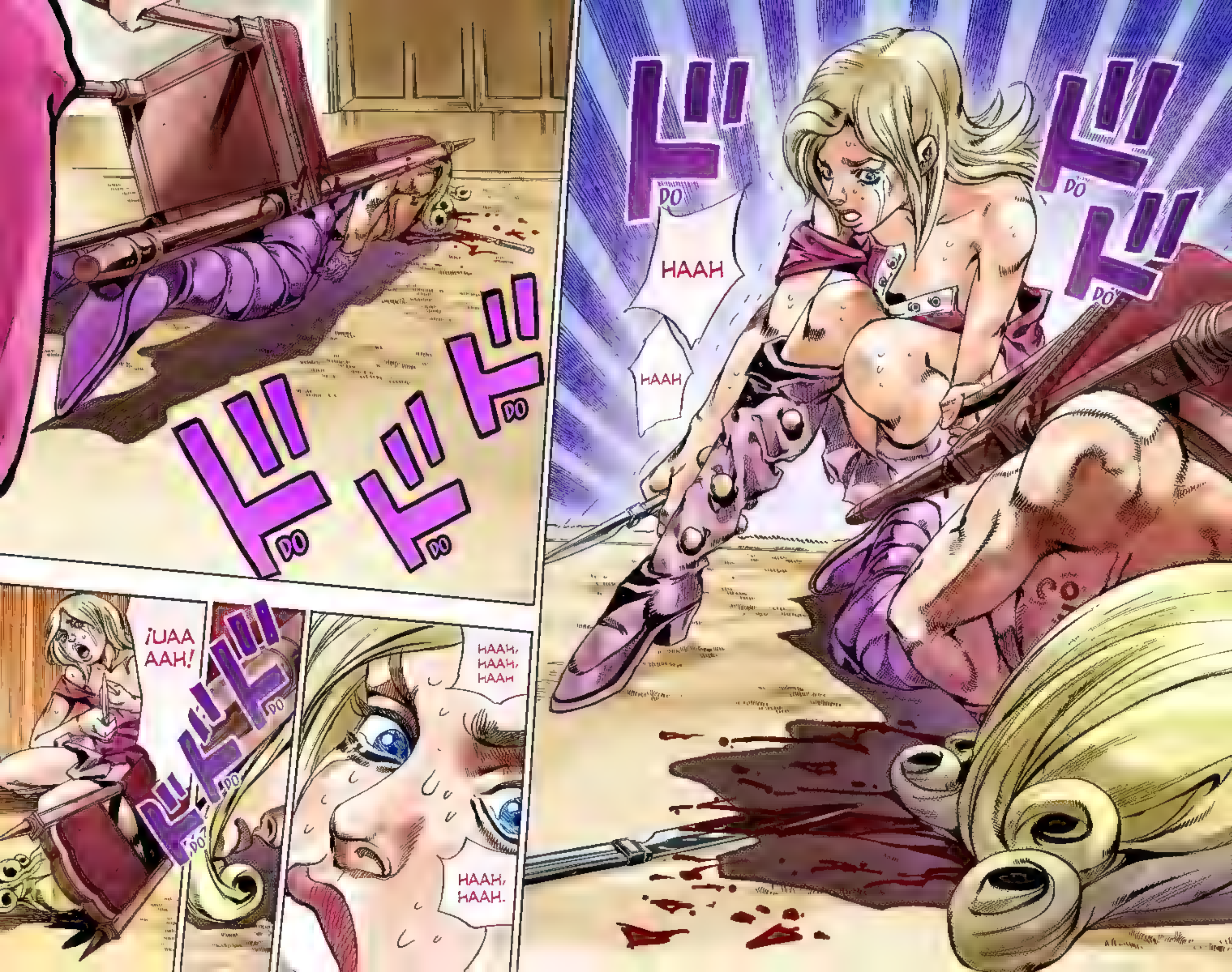






¡HAAH!
¡¡HAAH!!
¡¡HAAH!!
¡¡HAAH!!
¡¡HAAH!!
¡HAAH!
¡HAAH!
¡HAAH!
FWP
FWP
FWSH
¡¡FWP!!
UH
UUH
UUUH
UH
UUH
UAA
AAH

AAAH
AAAH
AAH
AAH
¡HAAH!
¡HAAH! ¡HAAH!
¡¡HAAH!!
MBL
MBL
HAAH, HAAH
¡HAAH!
TMBL
TMBL
TMBL
¡HAAH! ¡HAAH! ¡HAAH!
¡HAAH! ¡HAAH!
GWP
DO DO DO DO DO
!!


ド DO
ド DO
ド DO
HAAH
HAAH
ド DO
ド DO
ド DO
HAAH,
HAAH,
HAAH
HAAH,
HAAH.
¡UAA
AAH!
ド DO
ド DO
ド DO

¡ÉL ES EL PRESIDENTE DE ESTE PAÍS!

¡¡LO SABÍA!! EL PRESIDENTE ES...

WRMM

UN USUARIO DE STAND...

Y EL DIABLO.

FWAAH

PLIP

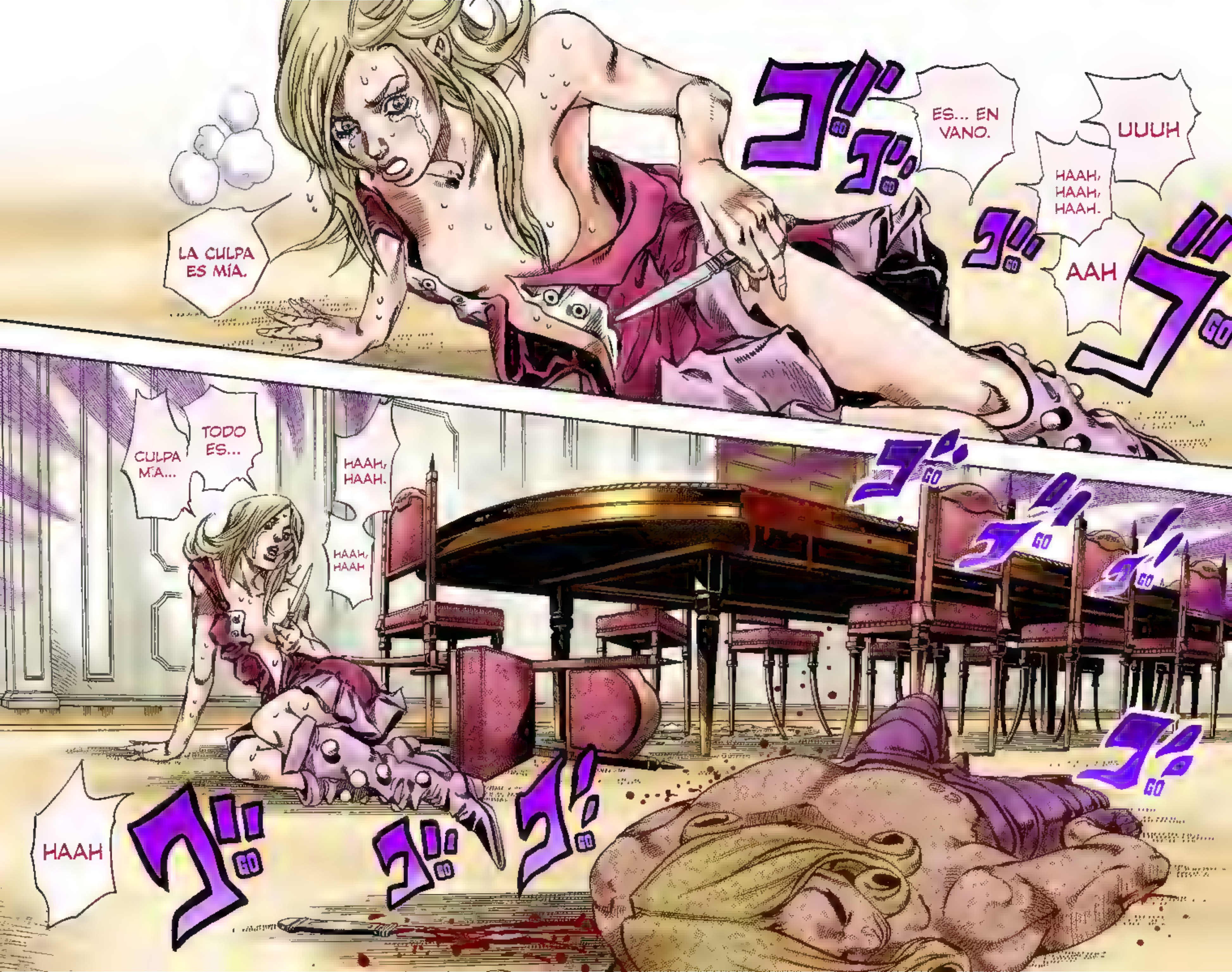
¡¡AAAAAAAAAAAH!!

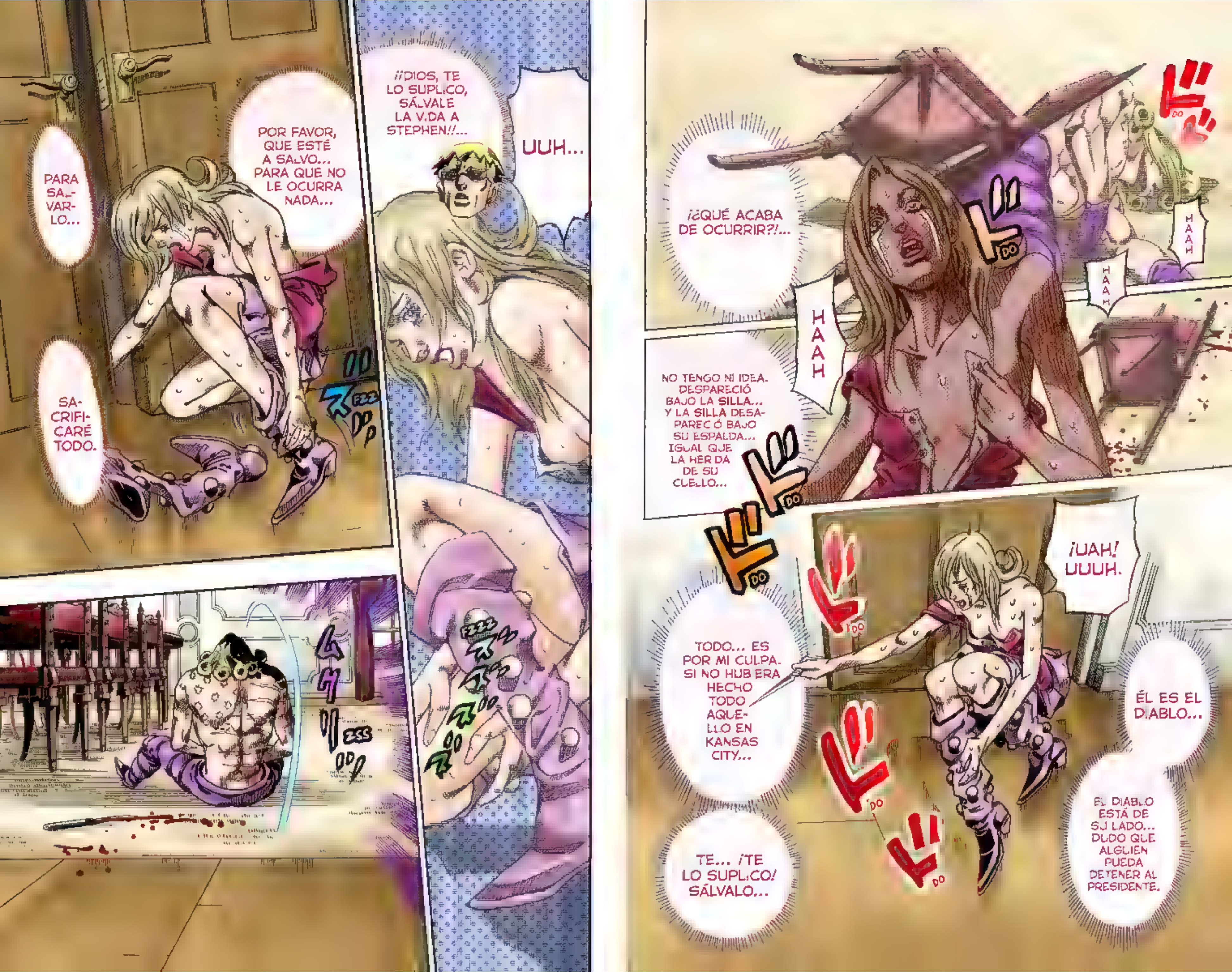
#62

ACTOS SUCIOS A BAJO COSTO

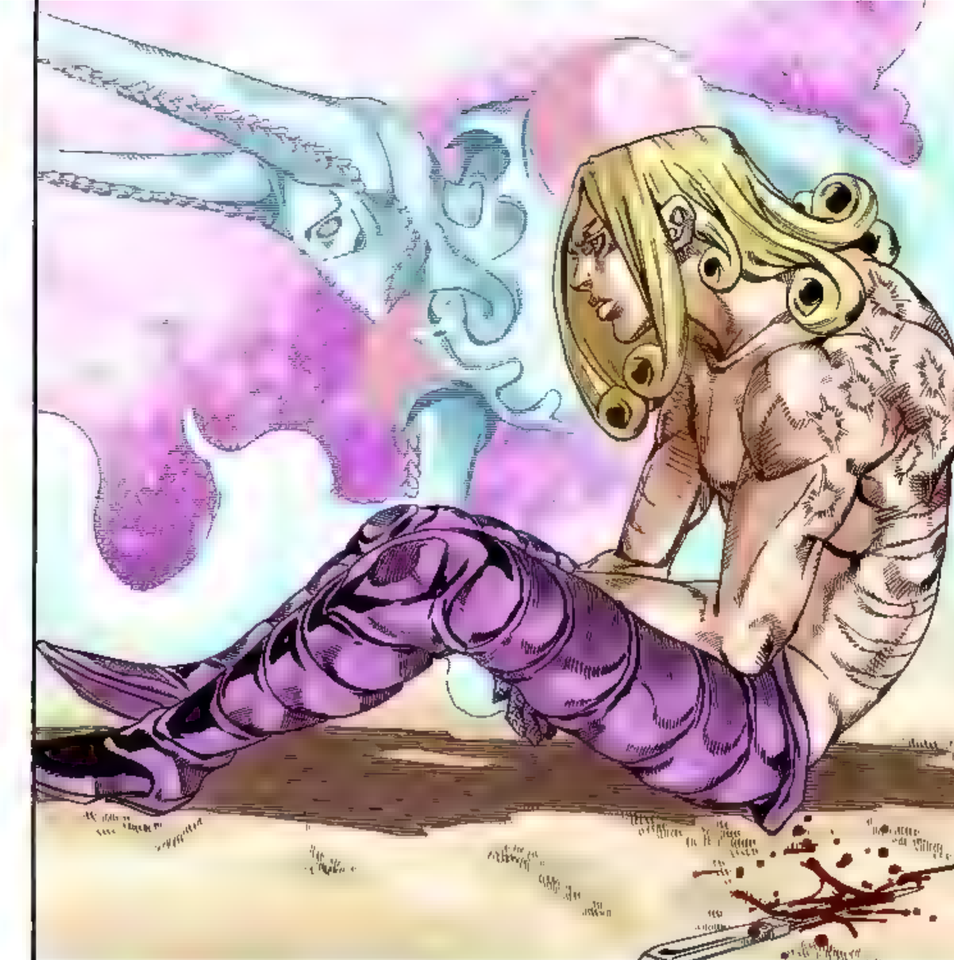
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

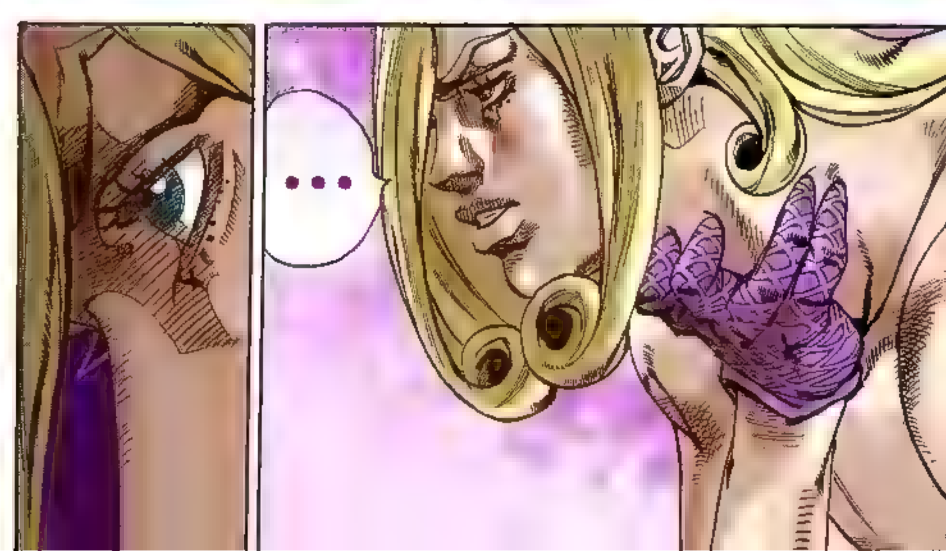



UUUH
ES... EN VANO.
HAAH, HAAH, HAAH.
AAH
LA CULPA ES MÍA.
HAAH, HAAH.
TODO ES...
CULPA MÍA...
HAAH, HAAH
HAAH



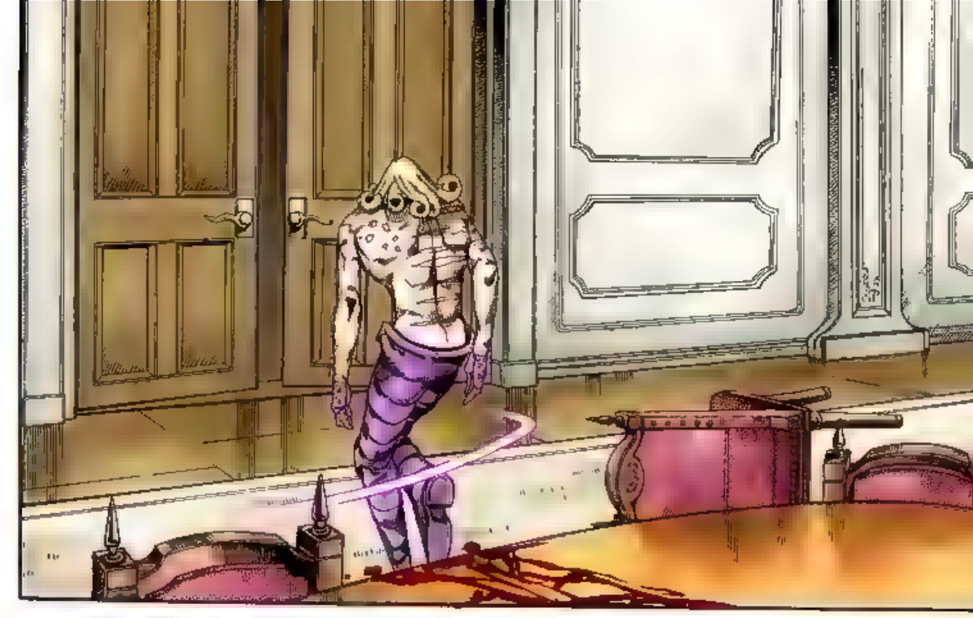
¡¿QUÉ ACABA DE OCURRIR?!...
HAAH
HAAH
HAAH
NO TENGO NI IDEA. DESPARECIÓ BAJO LA SILLA... Y LA SILLA DESAPARECIÓ BAJO SU ESPALDA... IGUAL QUE LA HERIDA DE SU CUELLO...
¡UAH! UUUH.
ÉL ES EL DIABLO...
TODO... ES POR MI CULPA. SI NO HUBIERA HECHO TODO AQUELLO EN KANSAS CITY...
EL DIABLO ESTÁ DE SU LADO... DUDO QUE ALGUIEN PUEDA DETENER AL PRESIDENTE.
TE... ¡TE LO SUPLICO! SÁLVALO...
¡¡DIOS, TE LO SUPLICO, SÁLVALE LA VIDA A STEPHEN!!...
UUH...
POR FAVOR, QUE ESTÉ A SALVO... PARA QUE NO LE OCURRA NADA...
PARA SALVARLO...
SACRIFICARÉ TODO.

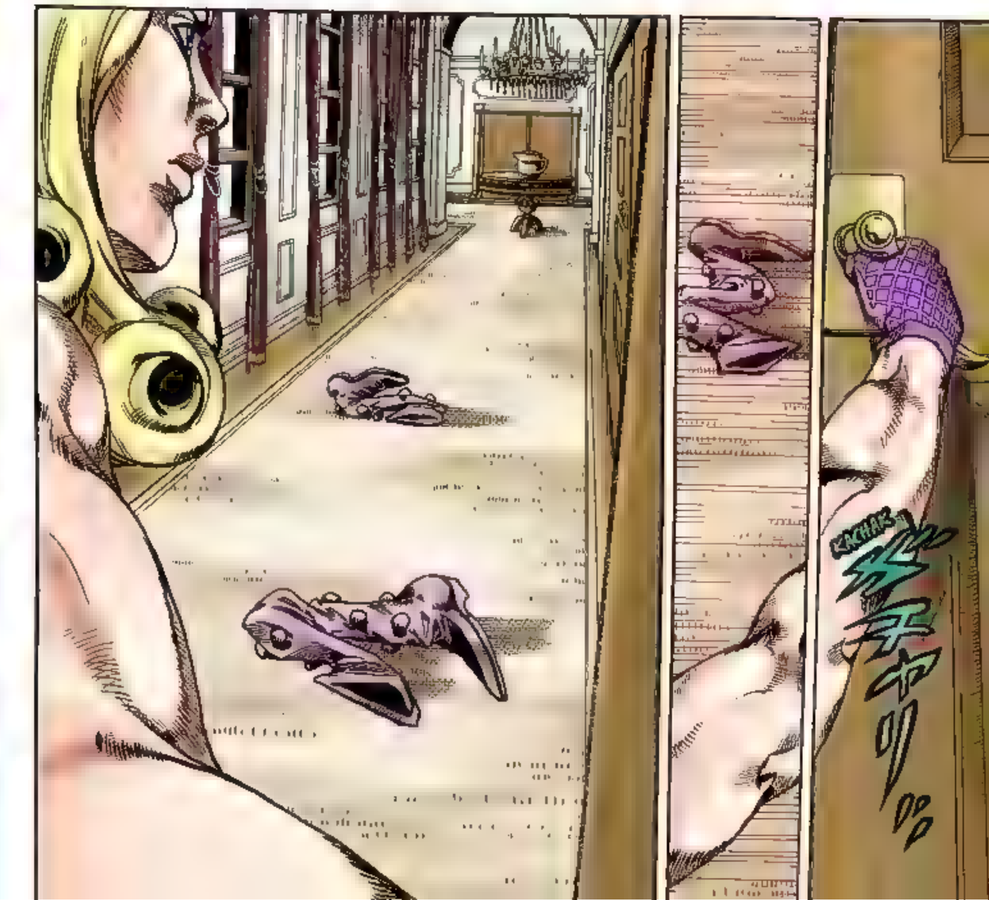


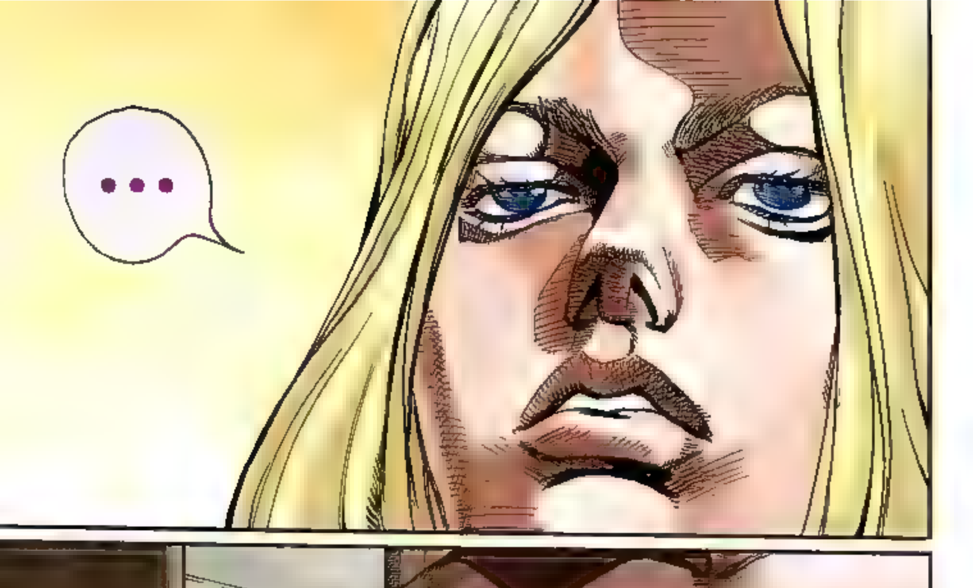


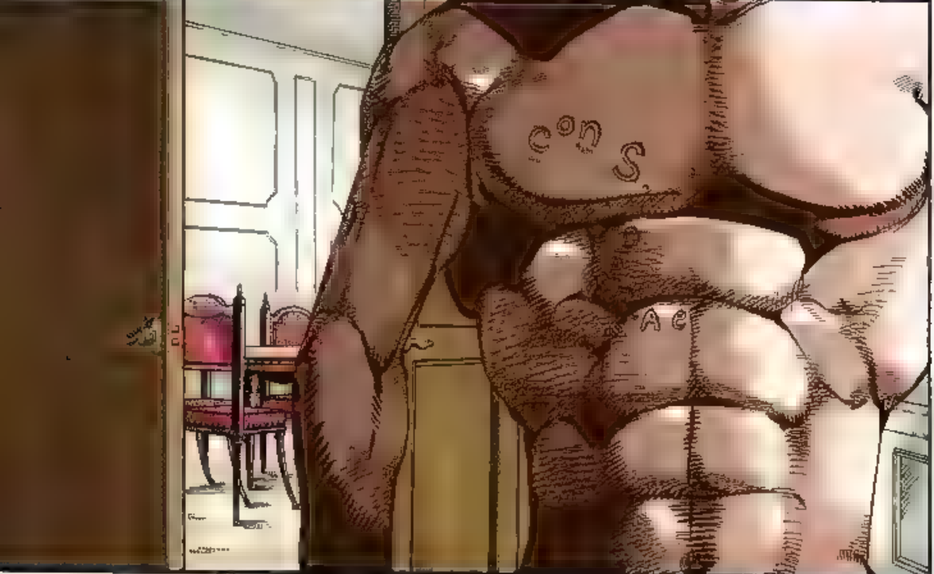
GWOOO

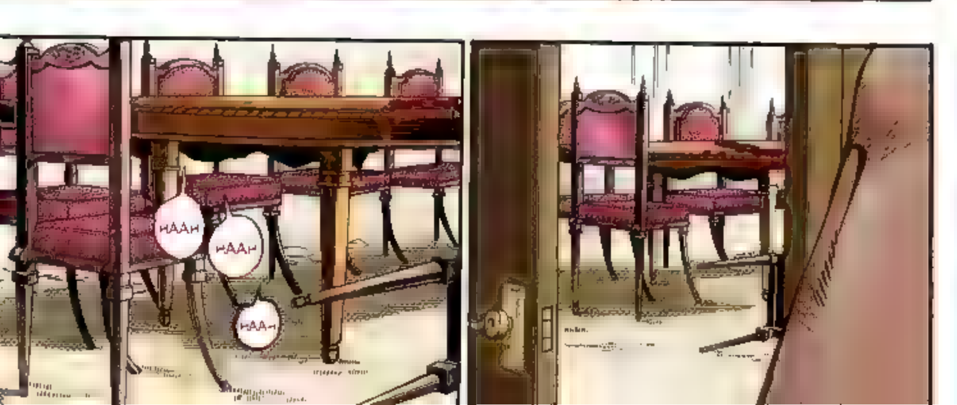
FWZ




KACHAK
ガチャリ


...

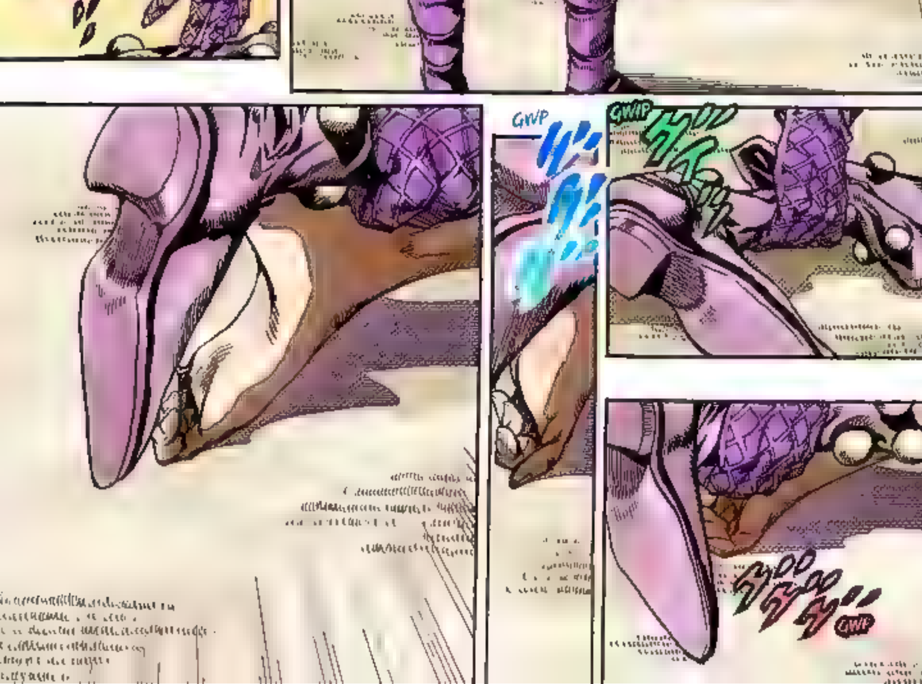



HAAH
HAAH
HAA-

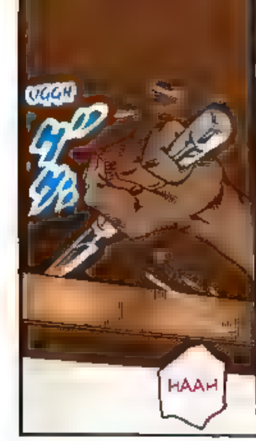
HM

...

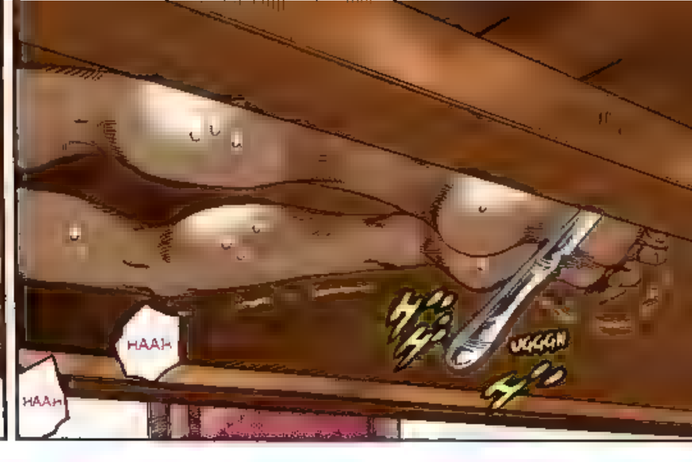
FSS



GWP
GWIP
GWP



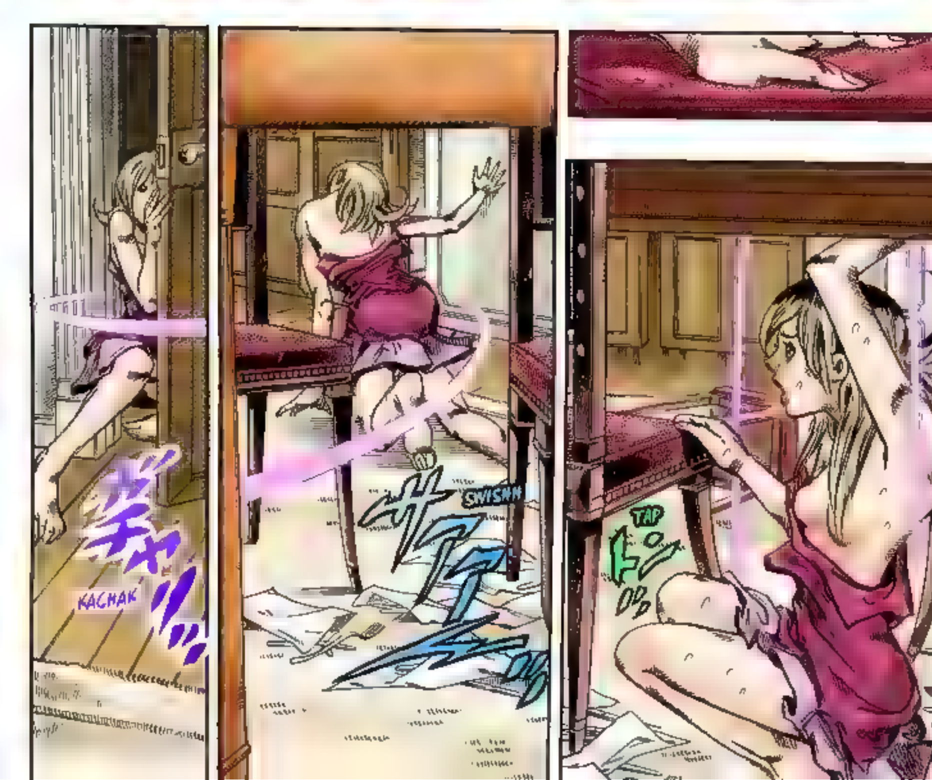
UGGH
HAAH



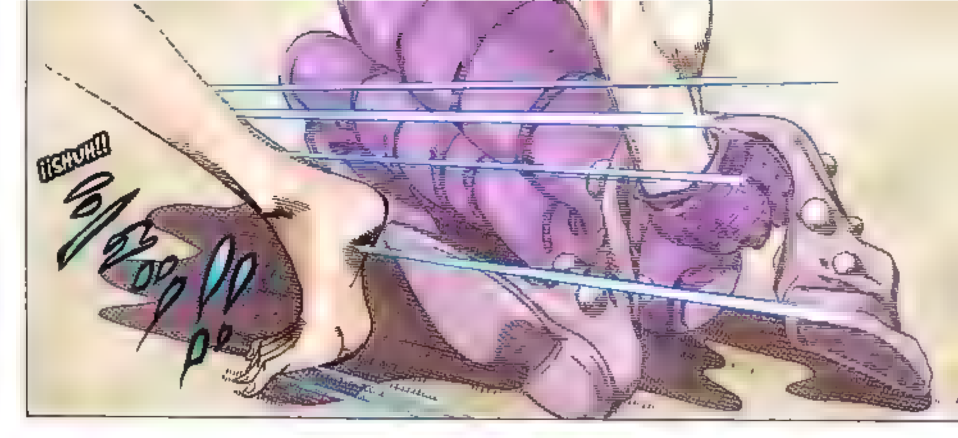
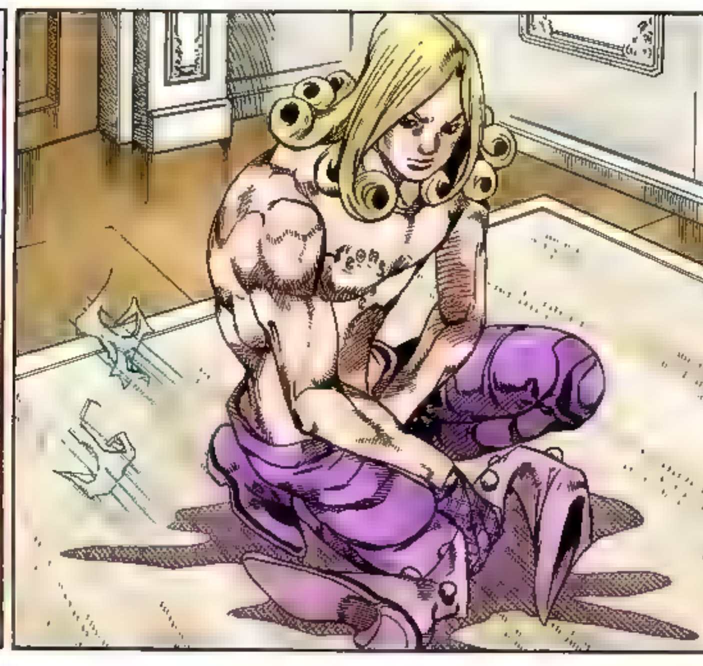
HAAH
HAAH
UGGGH

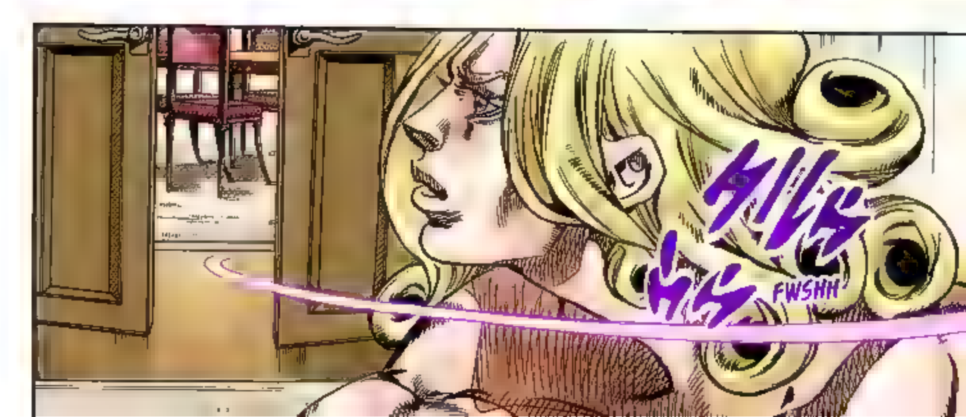
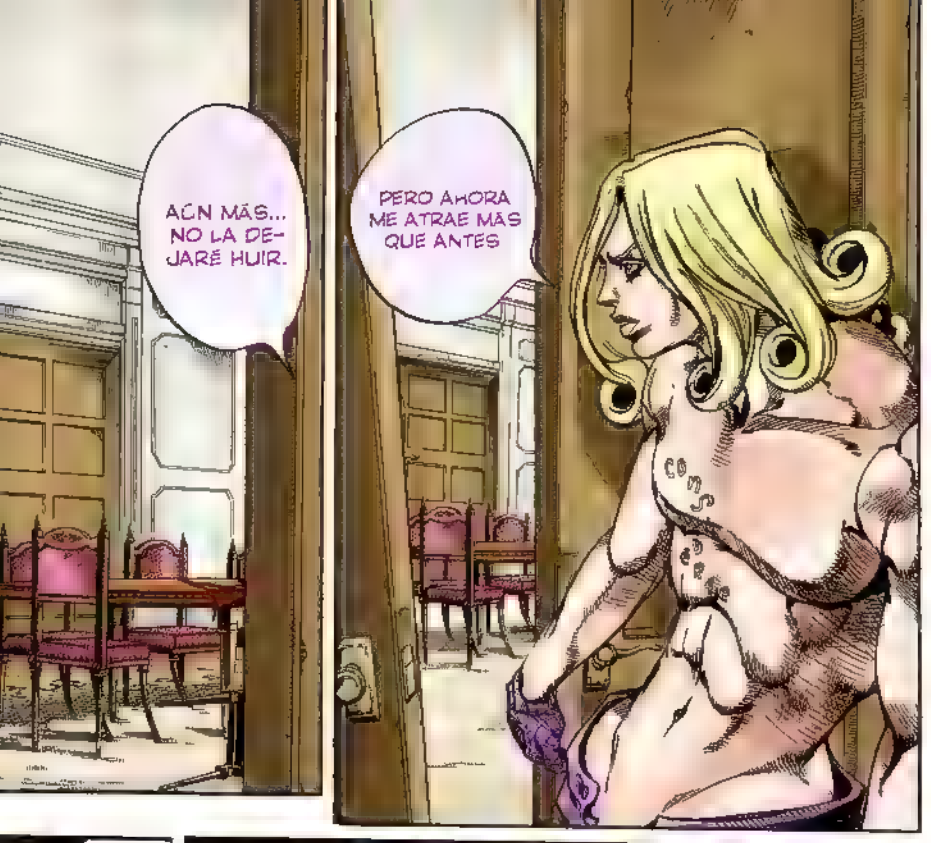


UH
UUH



KACHAK
SWISHH
TAP


¡¡SHUH!!


ERA LA JOVEN ESPOSA DE STEEL. QUIEN SE HACÍA PASAR POR MI MUJER

FWSHH

PERO AHORA ME ATRAE MÁS QUE ANTES
AÚN MÁS... NO LA DEJARÉ HUIR.

¡HAAH!
¡HAAH!
HAAH!
¡HAAH!
TE... ¡¡TENGO QUE ESCAPAR!!

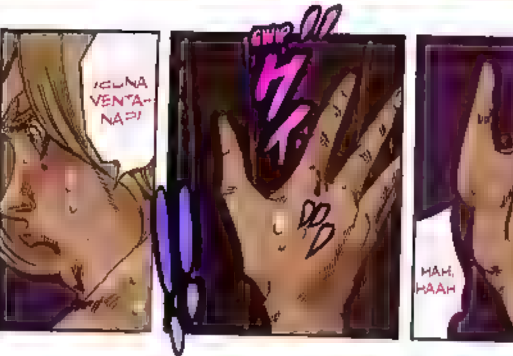
HAAH

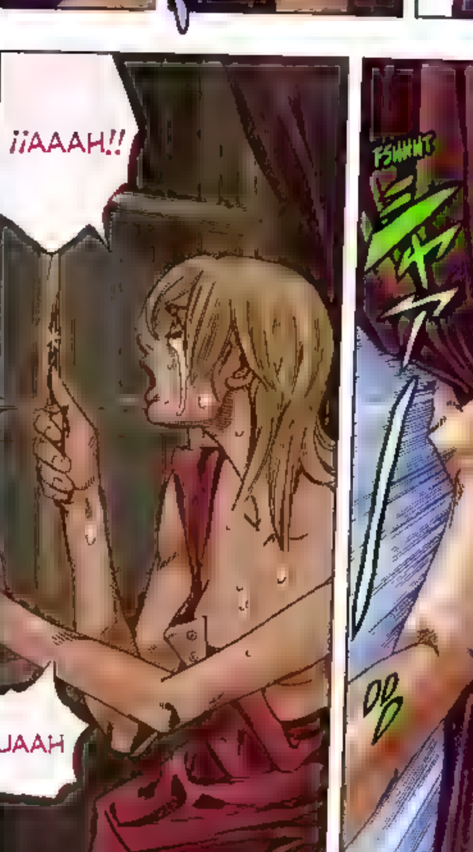
HAAH

HAAH, HAAH







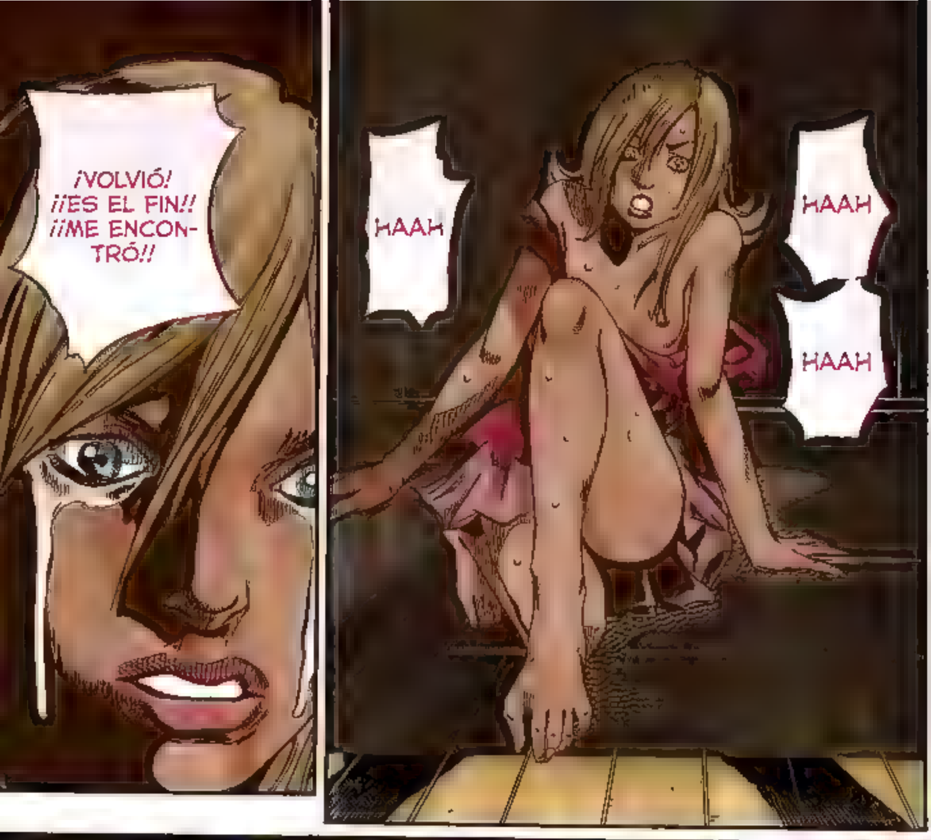


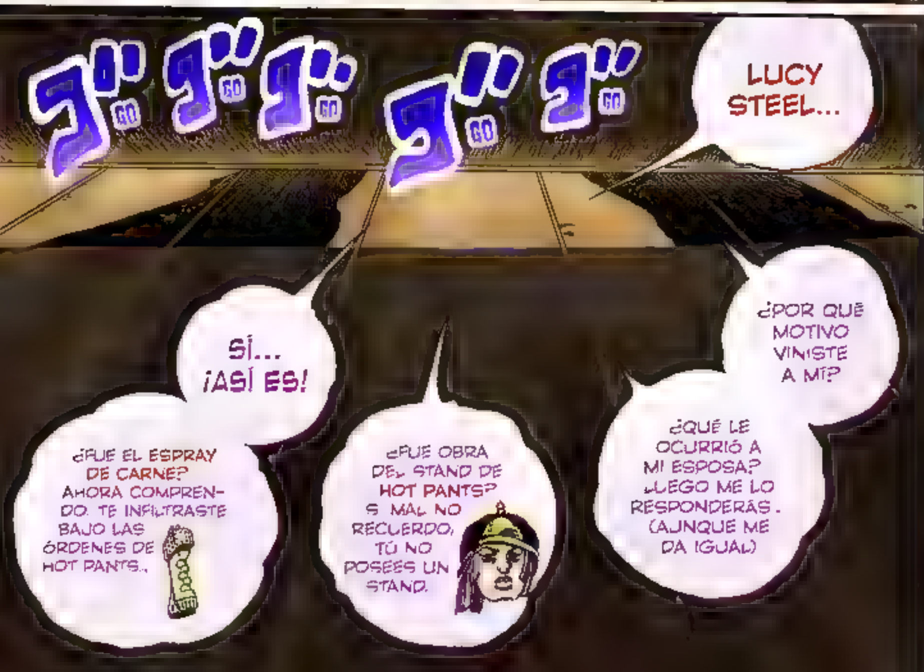

EL OJO DERECHO QUE CAYÓ DE MI BOLSO HACE UNOS MOMENTOS...
¡ESTOY SEGURA DE QUE PASÓ RODANDO POR DEBAJO DE LA PUERTA HACIA ESTA HABITACIÓN...
¡¿ADÓNDE SE FUE?!


¿DÓNDE ESTÁ?
DEBERÍA HABER SIDO ATRAÍDO POR LAS DEMÁS PARTES DEL CUERPO Y RODADO HACIA ESTA HABITACIÓN...
¡SI LO ENCUENTRO, ME MOSTRARÁ UNA RUTA DE ESCAPE!


CLAC
CLAC
CLAC


CLAC
!!

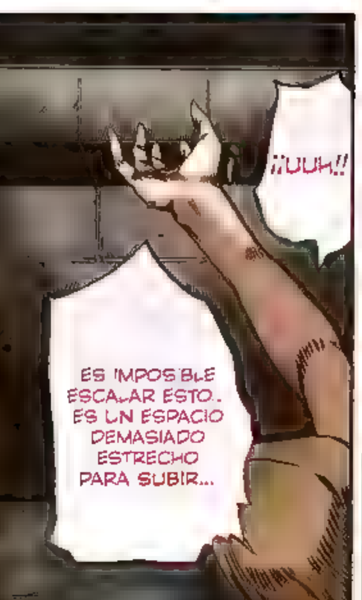

HAAH
HAAH
HAAH
¡VOLVIÓ! ¡¡ES EL FIN!! ¡¡ME ENCONTRÓ!!

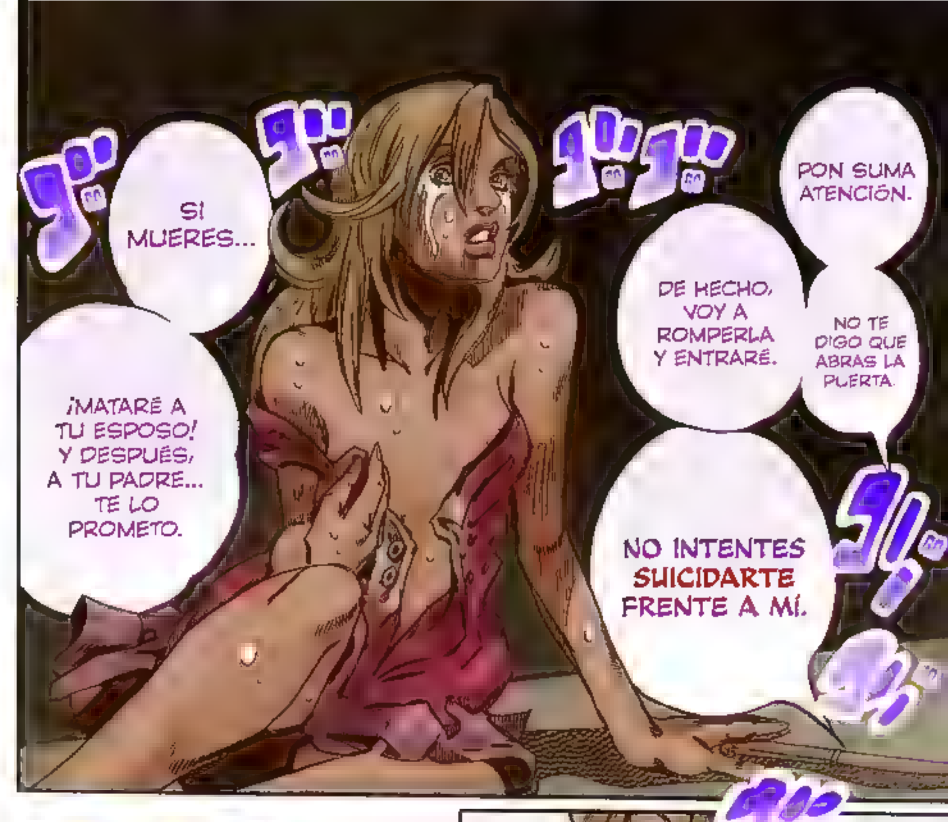

GO GO GO GO GO
LUCY STEEL...
¿POR QUÉ MOTIVO VINISTE A MÍ?
SÍ... ¡ASÍ ES!
¿QUÉ LE OCURRIÓ A MI ESPOSA? LUEGO ME LO RESPONDERÁS. (AUNQUE ME DA IGUAL)
¿FUE OBRA DEL STAND DE HOT PANTS? SI MAL NO RECUERDO, TÚ NO POSEES UN STAND.
¿FUE EL ESPRAY DE CARNE? AHORA COMPRENDO. TE INFILTRASTE BAJO LAS ÓRDENES DE HOT PANTS...


¡¡HAAH!!


PERO...

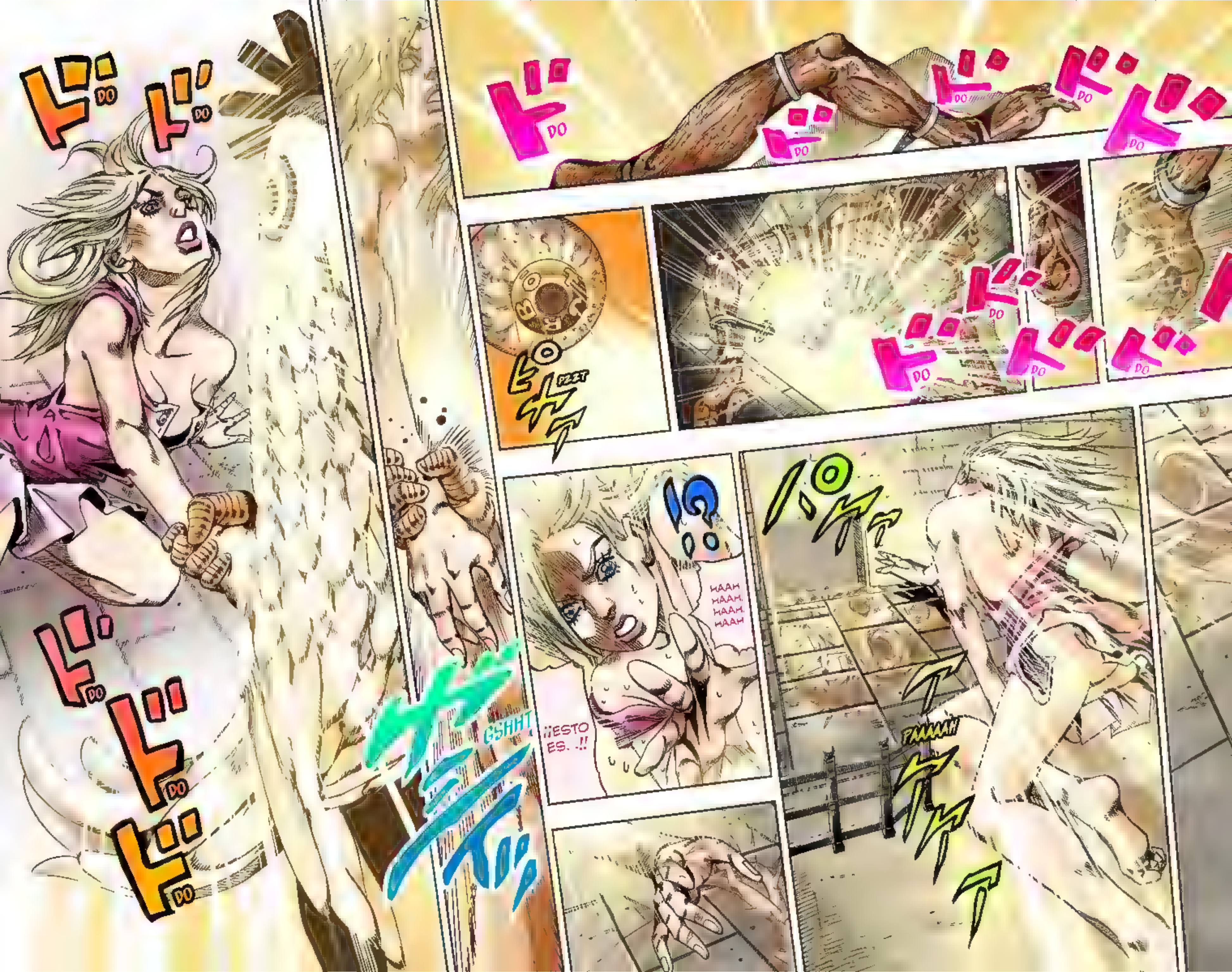

¿¡?!
UNA CHIMENEA...
¡ESTA ES UNA CHI-MENEA!
PUEDO VER LUZ AL FINAL...
UNA CHI-ME-NE-A


¡¡UUH!!
ES IMPOSIBLE ESCALAR ESTO... ES UN ESPACIO DEMASIADO ESTRECHO PARA SUBIR...

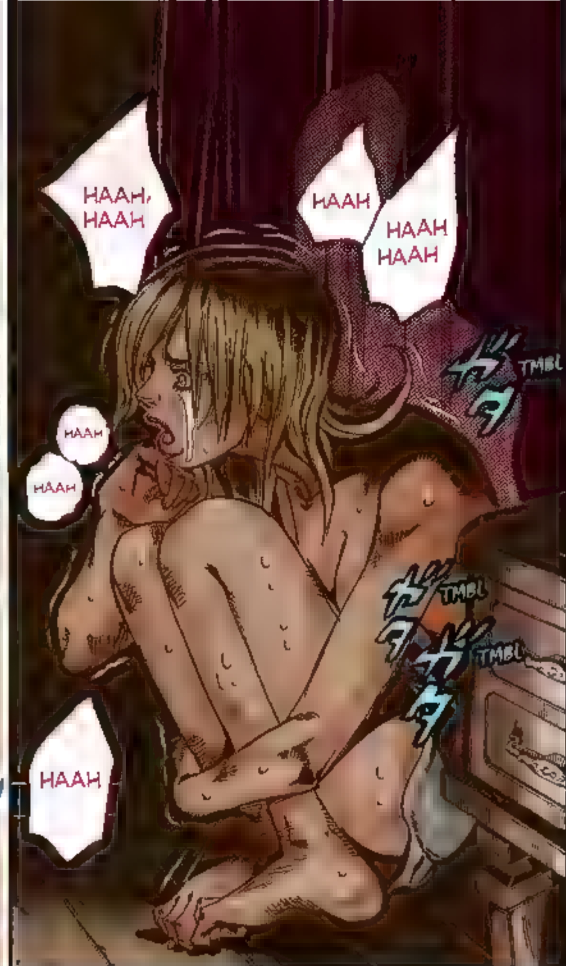

PON SUMA ATENCIÓN.
NO TE DIGO QUE ABRAS LA PUERTA.
DE HECHO, VOY A ROMPERLA Y ENTRARÉ.
NO INTENTES SUICIDARTE FRENTE A MÍ.
SI MUERES...
¡MATARÉ A TU ESPOSO! Y DESPUÉS, A TU PADRE... TE LO PROMETO.

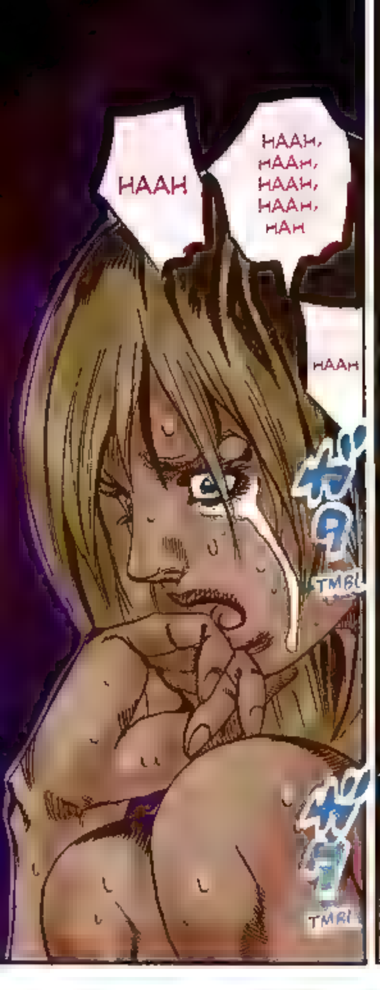

SI TIENES HERMANOS, TAMBIÉN LOS ELIMINARÉ DE LA FAZ DE LA TIERRA.
¡¡UUH!!
UUH!
HAAH, HAAH, HAAH.
¿BIEN?...
VOY A ENTRAR, LUCY.
SI NO IN-TENTAS HACER NADA, YO NO HARÉ NADA... TODOS SERE-MOS FELICES
¡UAA AAH!

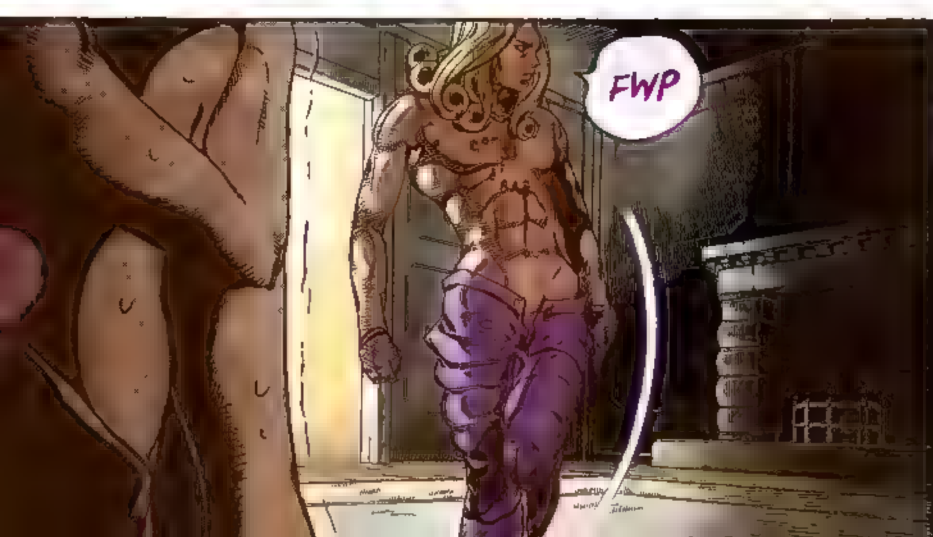

ドドド
DOOM
PZZZSHT
ドドドドドド
DO
DO
DO
DO
DO
DO

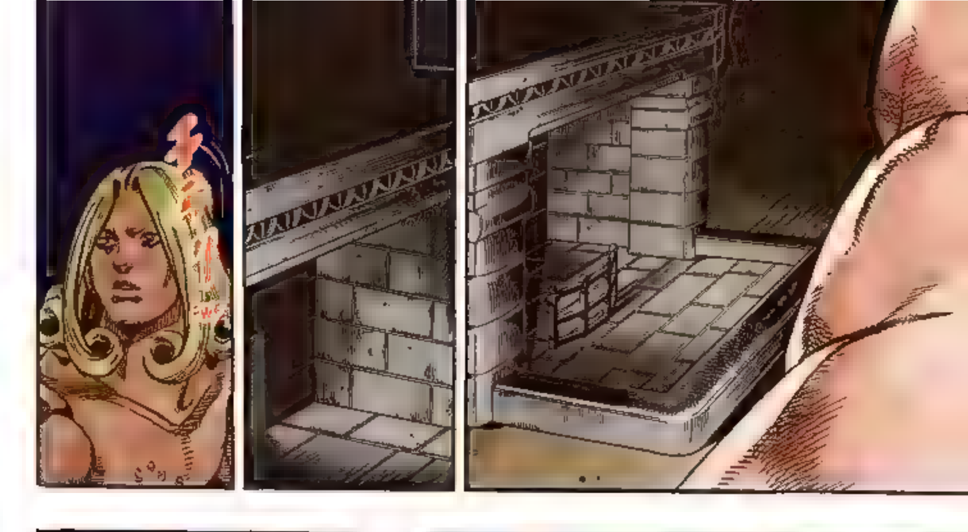

ドドドド DO DO DO DO
ドドドドド DO DO DO DO
BOTTE
PZZT
パァァァ PAAAAH
!?
HAAH HAAH. HAAH. HAAH
¡¡ESTO ES..!!
GSHHT
ドドドドド DO DO DO DO DO

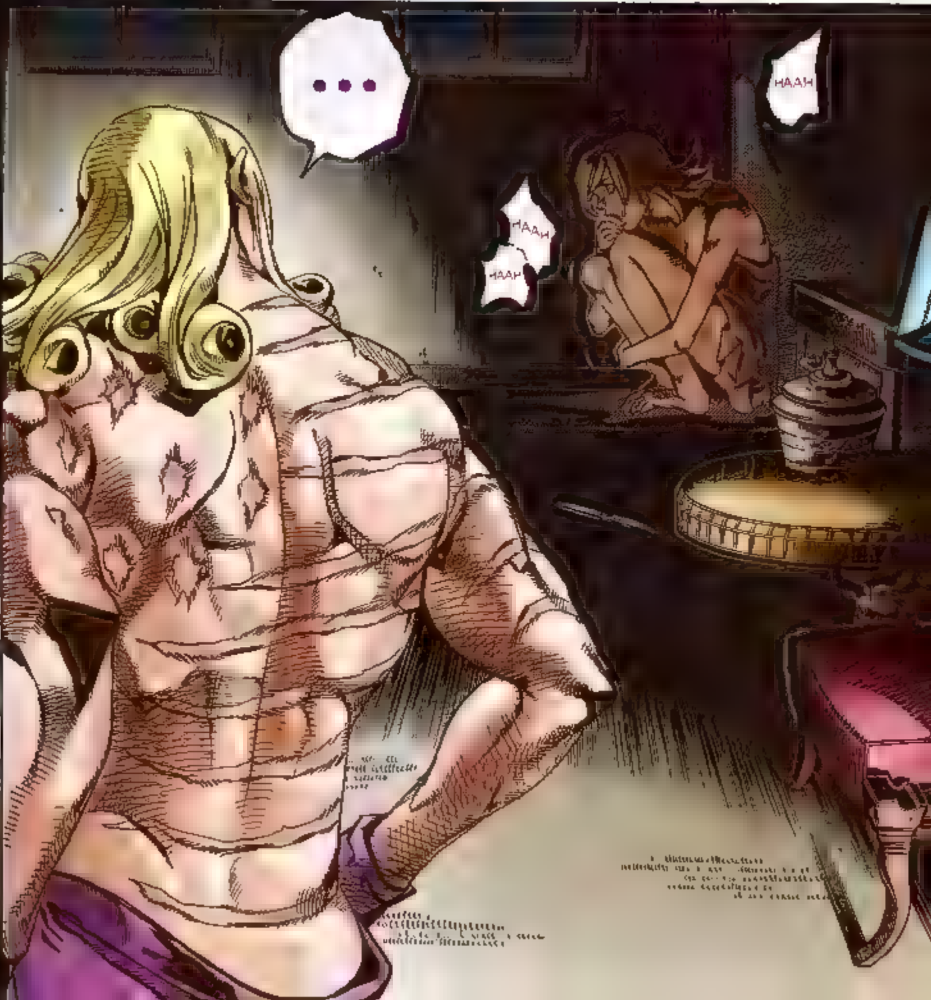

¡GNN!
¡¡¡J
IIIIIII
IIIH!!!
KWAAM
CRAC
CRAC

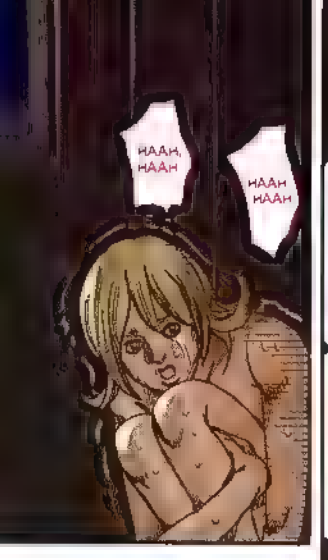

HAAH, HAAH
HAAH
HAAH HAAH
TMBL
HAAH
HAAH
TMBL
TMBL
HAAH


HAAH
HAAH, HAAH, HAAH, HAAH, HAH
HAAH
TMBL
TMBL


FWP




...
HAAH
HAAH
HAAH

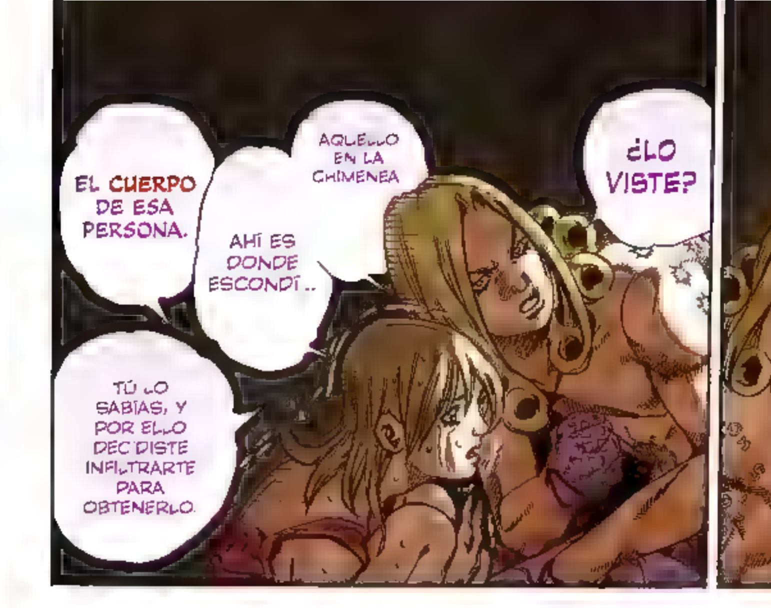

HAAH, HAAH
HAAH HAAH


OH, CIERTO...
¡CLARO! ANTES DE QUITARTE ESA ROPA QUE TE QUEDA.
DEVUÉLVEME EL OJO DERECHO.
DEBERÍAS TENERLO. ¿DÓNDE ESTÁ? ¡DÁMELO!
¿DÓNDE ESTÁ EL OJO QUE TE ENTREGÓ GYRO?

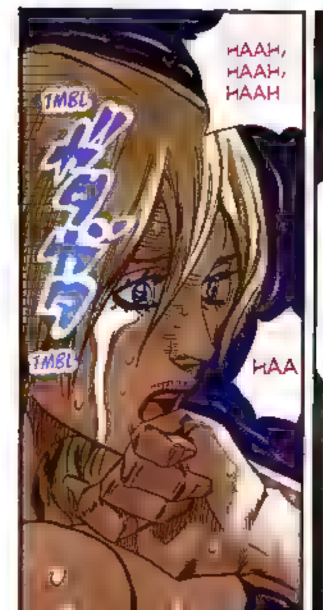



¿HAY ALGUIEN... EN ESA CHIMENEA?
ALGUIEN ME HABLÓ.. ALGUIEN EN ESA CHIMENEA ME HABLÓ...
HAAAH
HAAH
HAAH
TMBL
TMBL

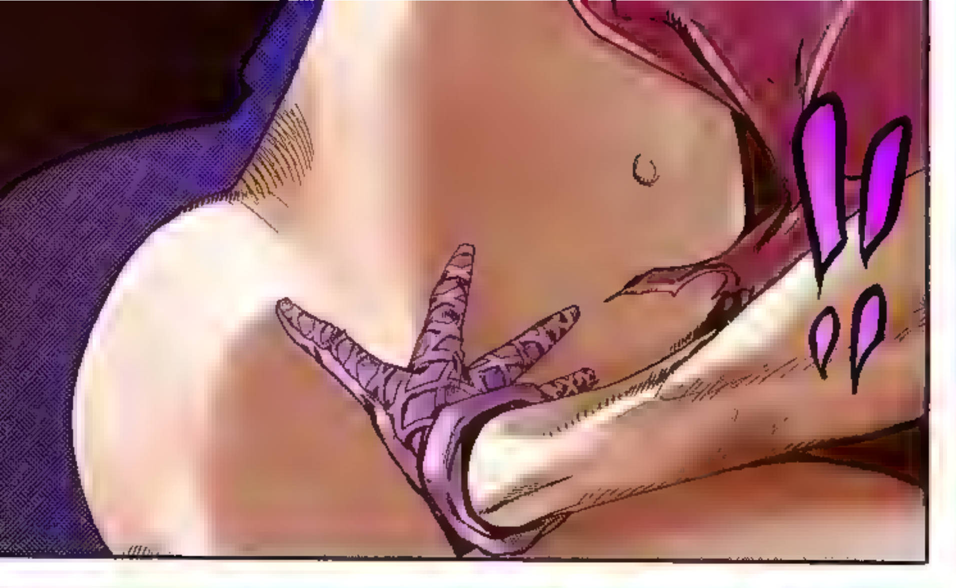

¿A QUÉ TE REFIERES?


¿LO VISTE?
AQUELLO EN LA CHIMENEA
EL CUERPO DE ESA PERSONA.
AHÍ ES DONDE ESCONDÍ...
TÚ LO SABÍAS, Y POR ELLO DECIDISTE INFILTRARTE PARA OBTENERLO.


EL RESTO ESTÁ EN ALGÚN OTRO LUGAR.
LO ÚNICO QUE FALTA... ES HALLAR LA CABEZA.


HAAH, HAAH, HAAH
HAA
TMBL
TMBL


COMO TE LO PROMETÍ SIN IMPORTAR CUÁL SEA TU META, SI TÚ NO HACES NADA, YO TAMPOCO HARÉ NADA.
A EXCEPCIÓN DE CONTINUAR LO QUE ESTABA OCURRIENDO SOBRE LA MESA
YA ENTIENDO POR QUÉ TE ENCUENTRO TAN LINDA
Y AHORA ME ENCUENTRO AUN MÁS ALOCADO POR TI, ME GUSTAS






TMBL
TMBL
TMBL
TMBL
UNA LUZ ME ENVOLVIÓ Y HABLÓ...
LA LUZ HABLÓ...
ME DIJO QUE YO LO TENDRÍA...
NO USTED... PRESIDENTE... ME DIJO QUE ERA INEVITABLE...


¡LUCY STEEL! ¡ESTOY HABLANDO DEL OJO! ¿¡DÓNDE LO ESCONDISTE?!
¡DAME EL OJO DE INMEDIATO!
¡UNA LUZ ME ENVOLVIÓ EN ESA CHIMENEA!
¡¿DÓNDE ESTÁ?! ¡¡DÁMELO!!
TRR
TRR
TRR
TRR

¿QUÉ. ? IMPOSIBLE...

LUCY STEEL... TÚ...

ESA... ESA FIGURA QUE APARECE DEBAJO DE TU PIEL. .

HAAAH

HAAAH

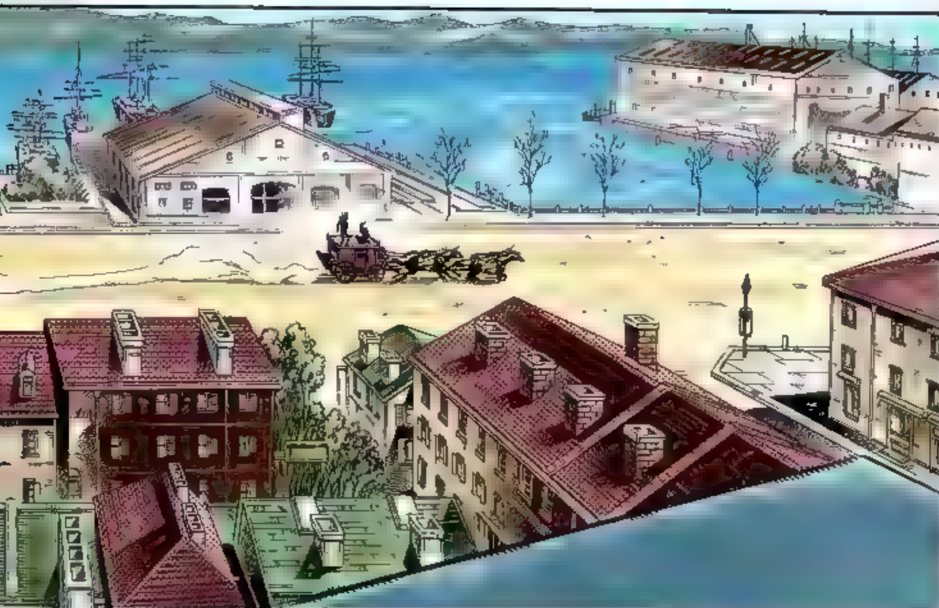
LA ÚLTIMA PARTE DEL CUERPO. . ¡LA CABEZA!

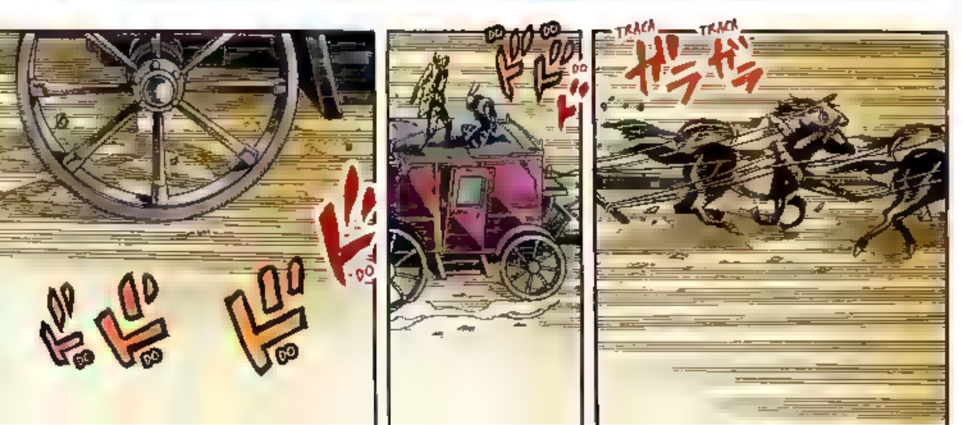
¡AHÍ ES DONDE SE EN-CUENTRA!

¡¡ACABAS DE CONCEBIRLO!!

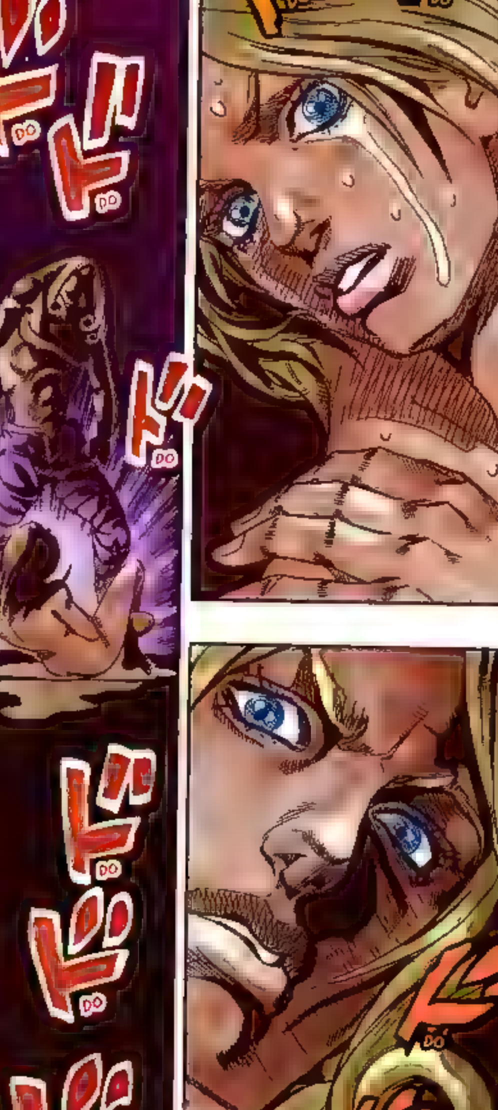
Y TODO TERMINARÁ CUANDO DES A LUZ...

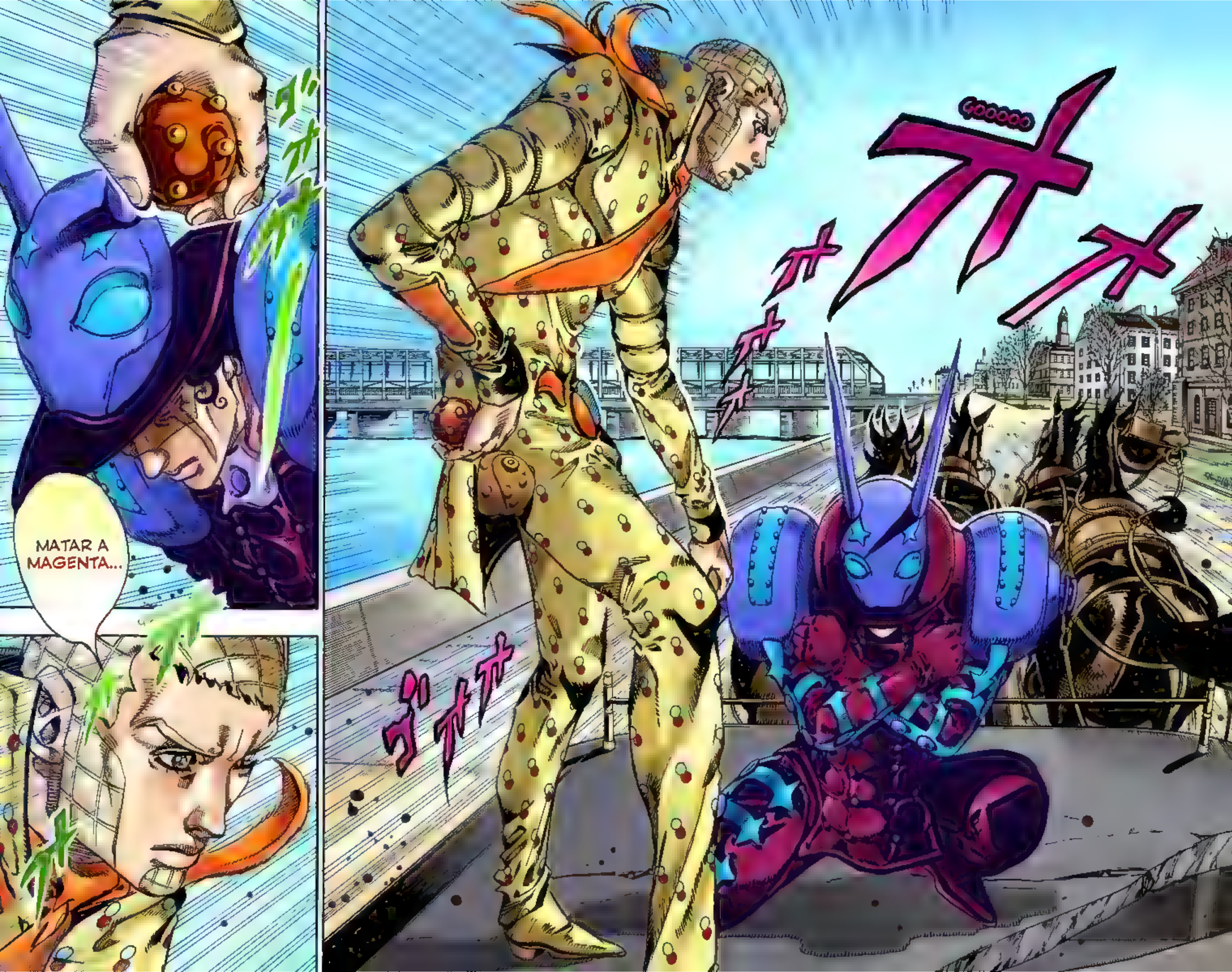

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO




ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ガラ TRACA
ガラ TRACA

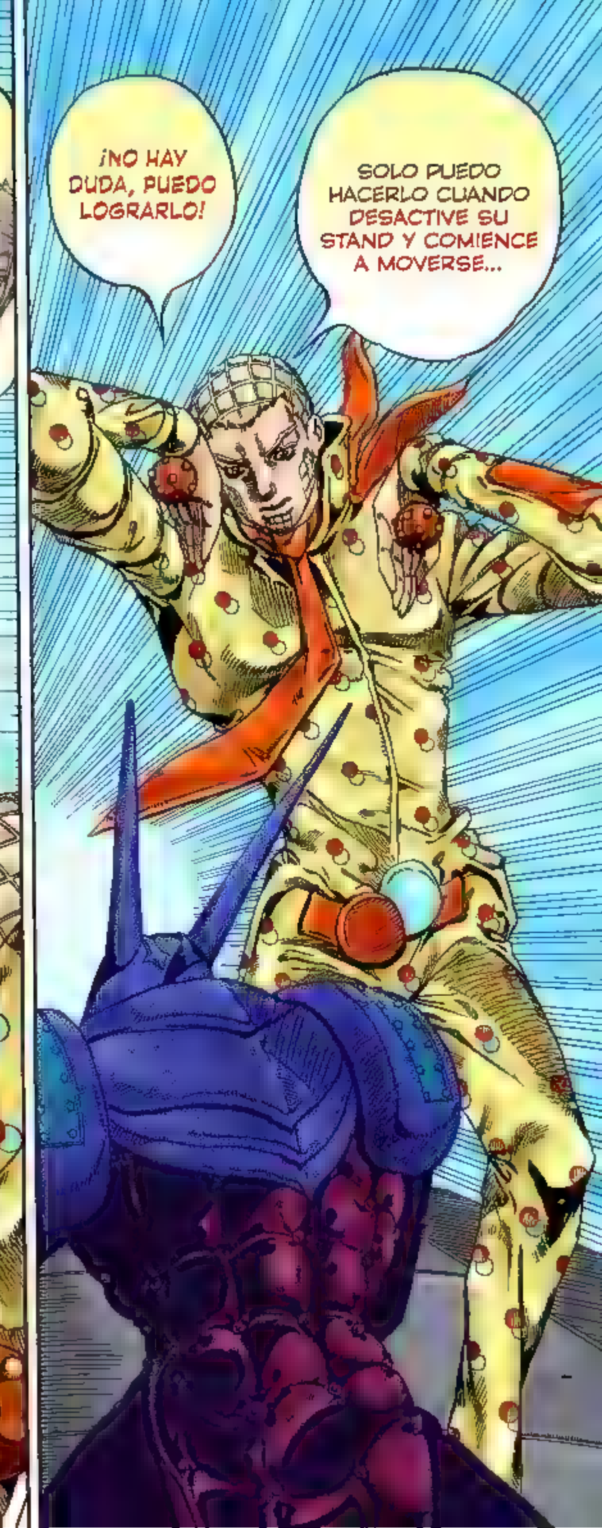

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO

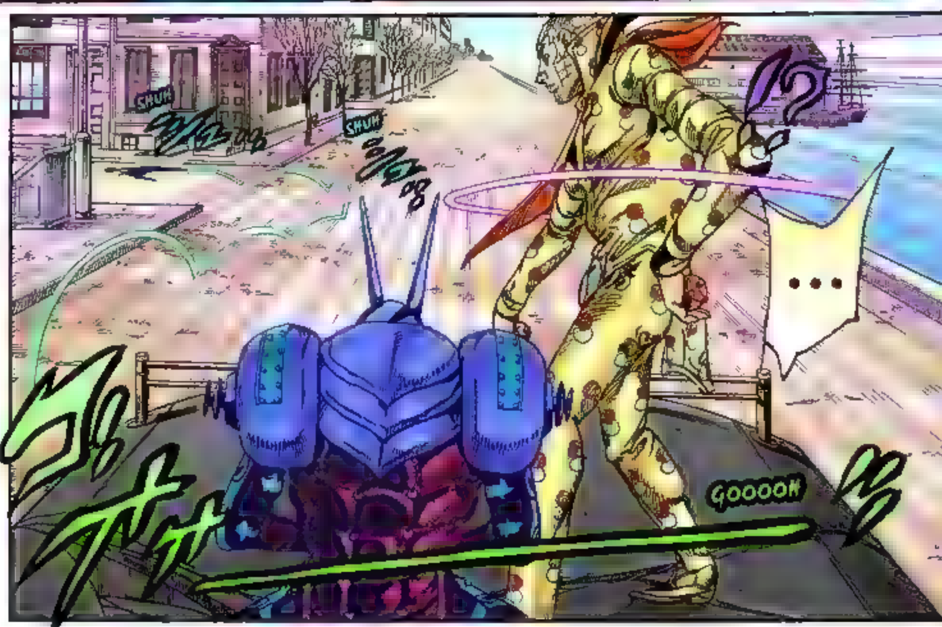

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO


MATAR A MAGENTA...
GOOOOO

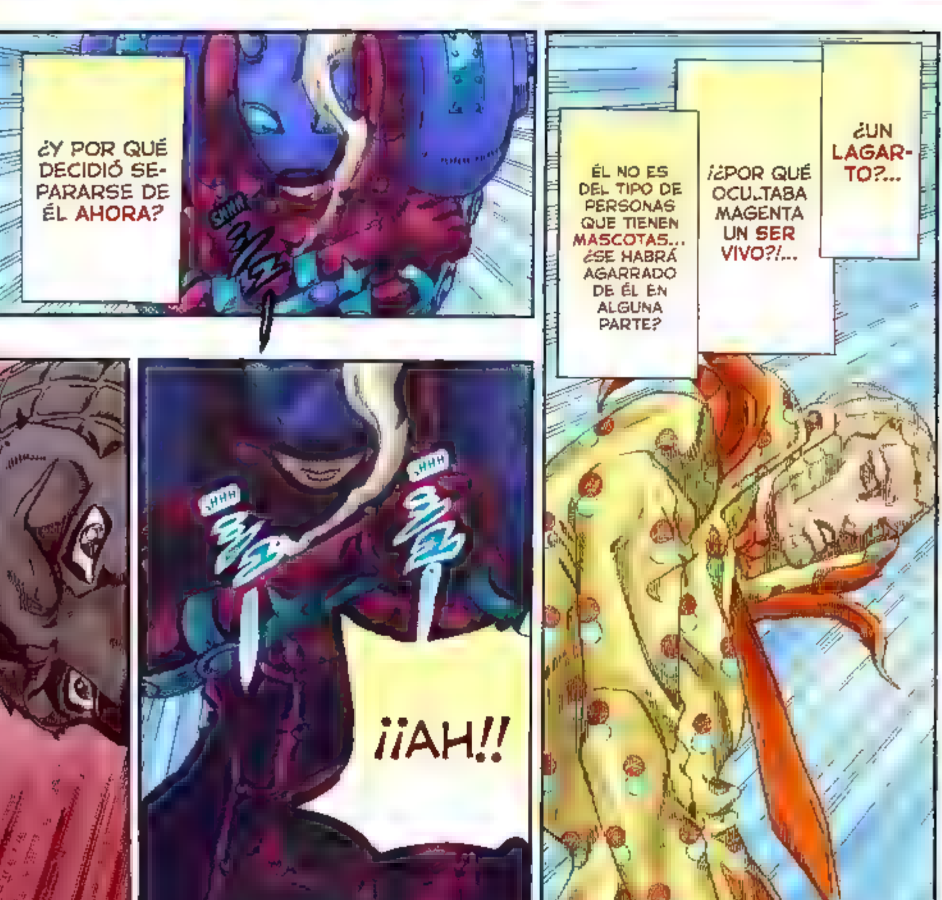
¡SR. STEEL!
¿¡PUEDE ESCUCHARME?! ¡VA A SENTIR FUERTES SACUDIDAS, ASÍ QUE PREPÁRESE!
¡LE GARANTIZO QUE LE AYUDARÉ!
GYRO TENDRÁ MÁS PROBAB LIDADES DE OBTENER EL CUERPO.
¡S N EMBARGO! MI PRIORIDAD Y OBJETIVO PRINCIPAL ES PROTEGER A LUCY
¡DEBO IR A SALVARLA CUANTO ANTES! ¡PUEDE QLE DESCUBRAN SU IDENTIDAD!
AL MENOS MAGENTA YA LA CONOCE.
FSHHH

EL PROBLEMA ES LUCY STEEL...
SI APARENTA SER LA PRIMERA DAMA EN EL SALÓN DE LA NDEPENDENCIA, DONDE ESTÁ EL PRESIDENTE... SI TODO ES CIERTO...
DESDE OTRO PUNTO DE VISTA...
SI LUCY SE ACERCA AL PRES DENTE SIN SER DESCUB ERTA...

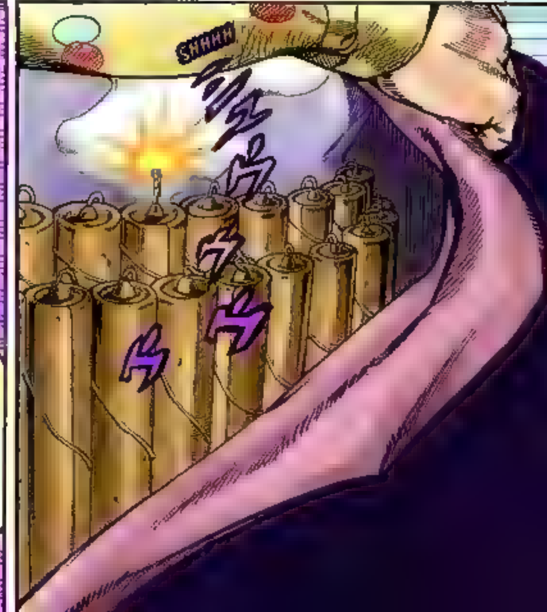



SHUH
SHUH
...
GOOOOH


¿QUÉ FUE ESO?...
ALGO ACABA DE SALTAR DE LA ROPA DE MAGENTA, AL NIVEL DE LA CINTURA...
SHUH


¿UN LAGARTO?...
¡¿POR QUÉ OCULTABA MAGENTA UN SER VIVO?!...
ÉL NO ES DEL TIPO DE PERSONAS QUE TIENEN MASCOTAS... ¿SE HABRÁ AGARRADO DE ÉL EN ALGUNA PARTE?
¿Y POR QUÉ DECIDIÓ SEPARARSE DE ÉL AHORA?
¡¡AH!!







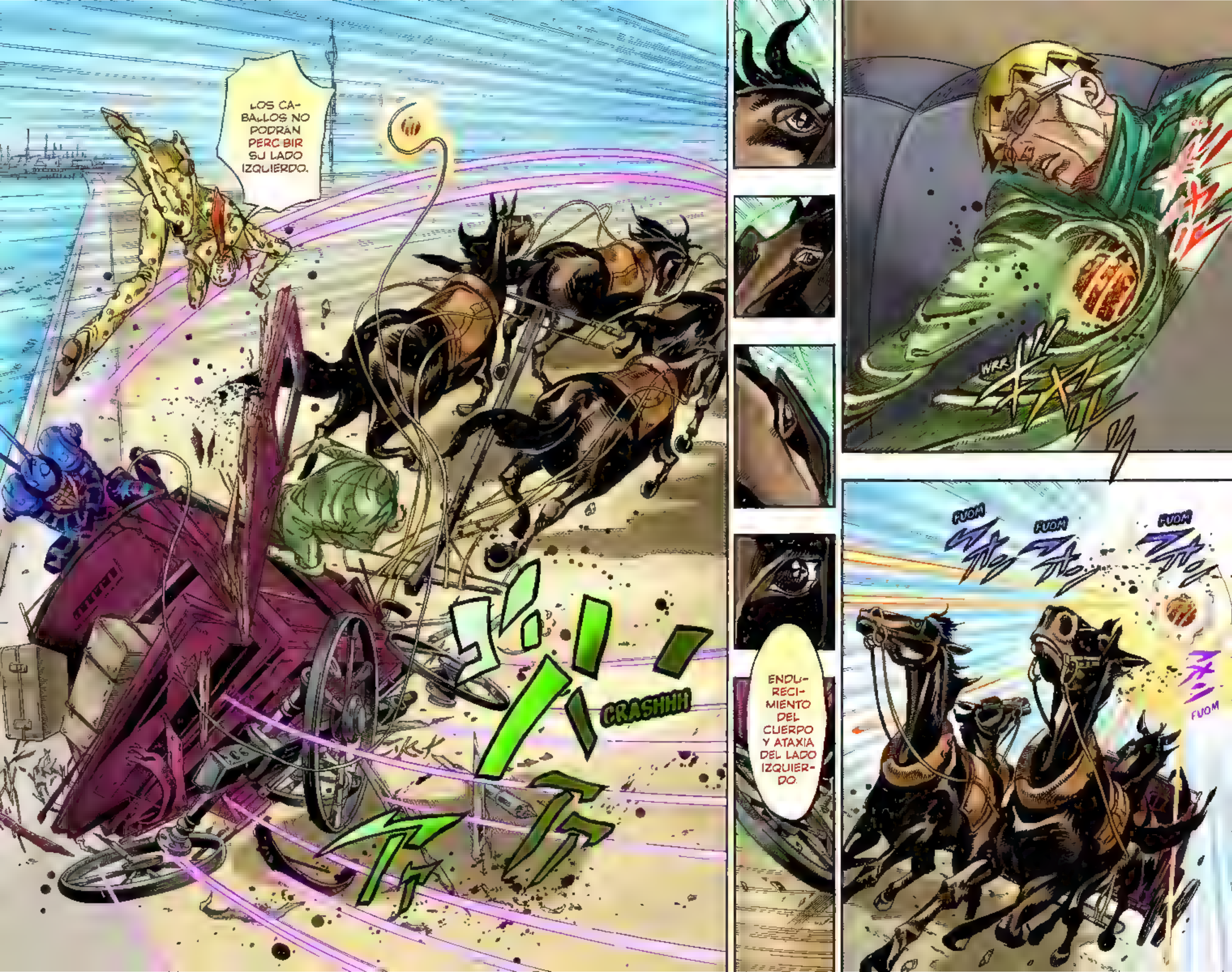
¡¡DINAMITA!! MALDITA SEA...

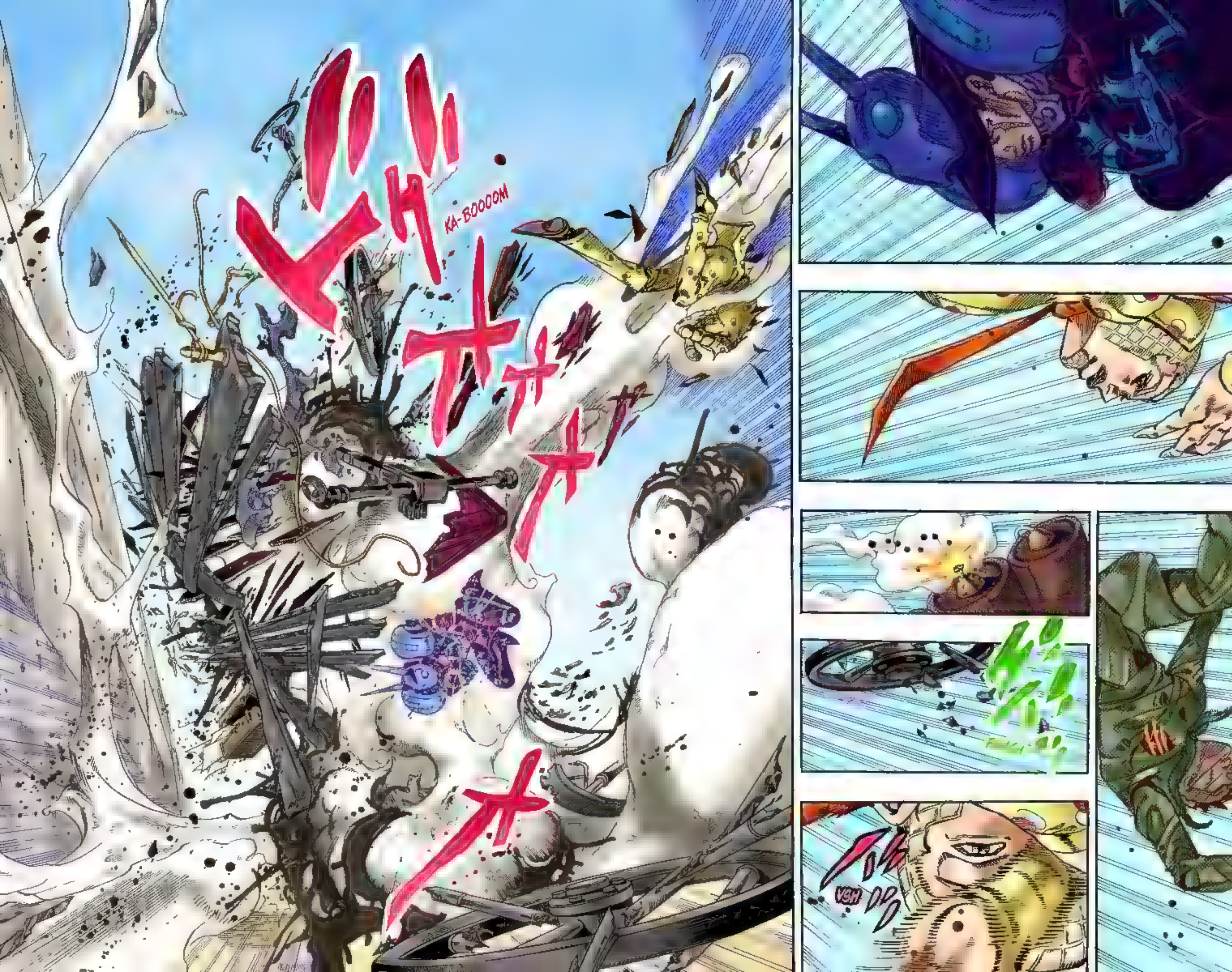
DEBE HACERLA ENCEND DO ANTES DE ACTIVAR SU STAND..

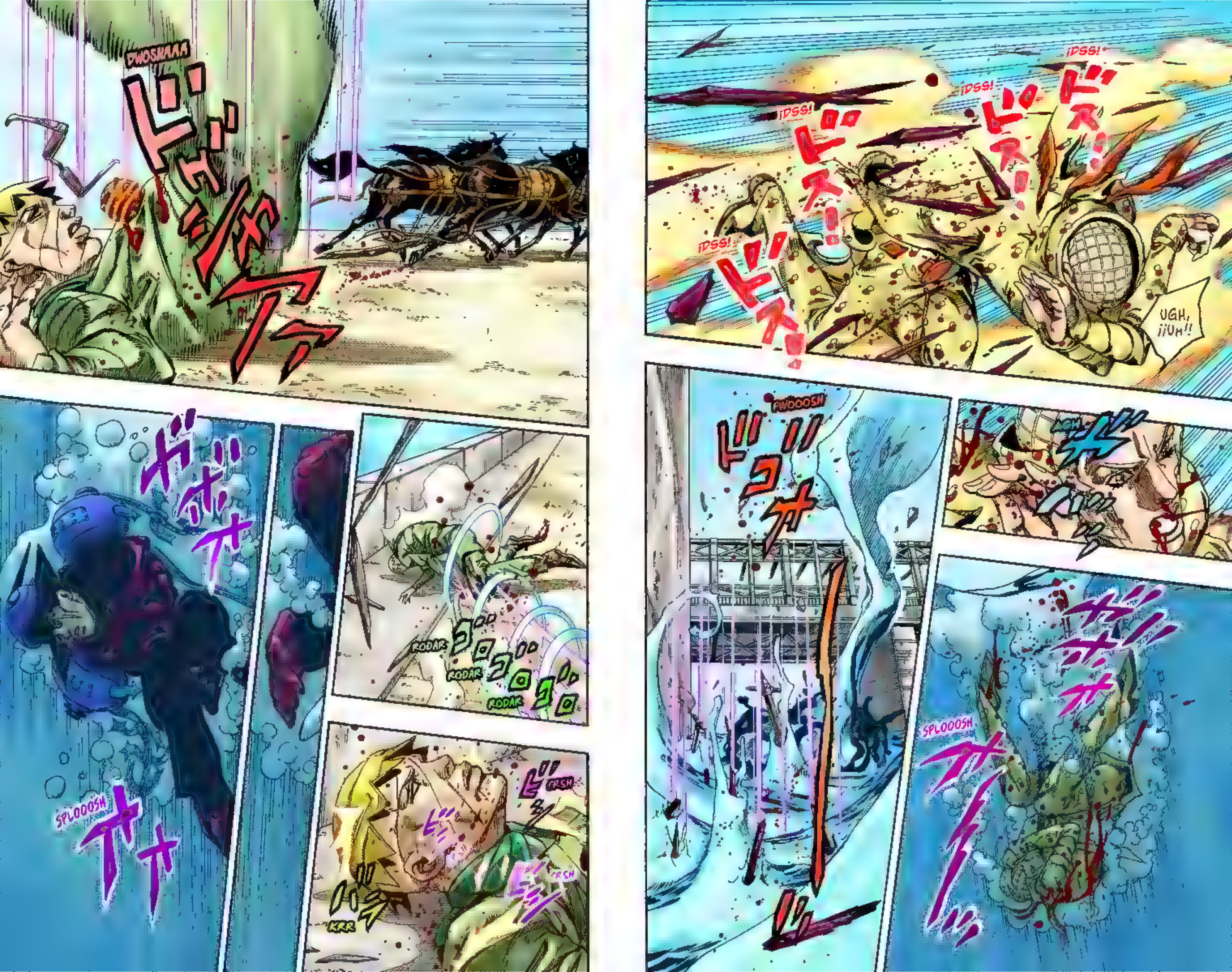
SHHHH

¡¡SR. STEEL, VA A SENTIR UN CHOQUE!! ¡¡AGUANTE!!

DWOSHAAA

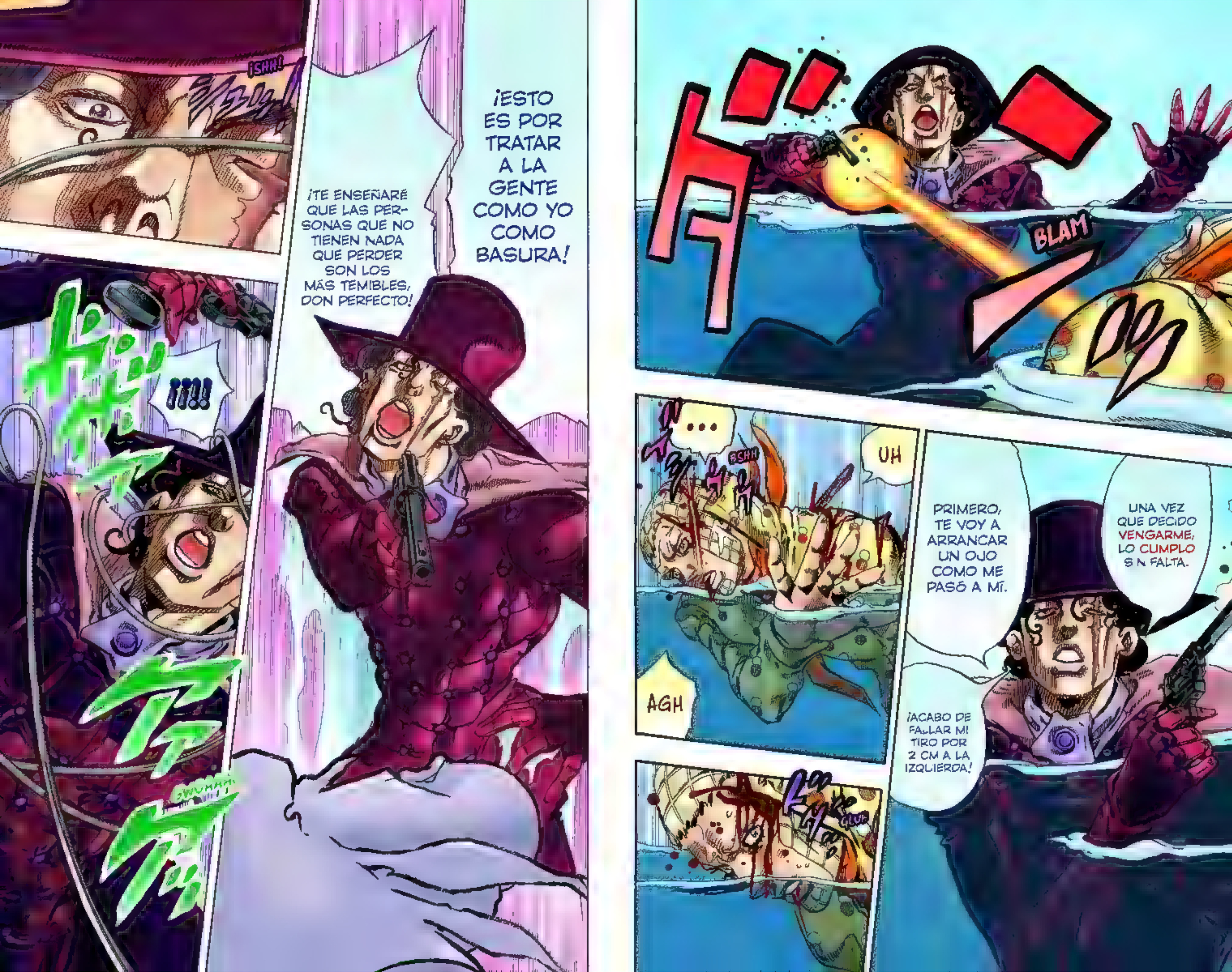

WRR
ENDU-RECI-MIENTO DEL CUERPO Y ATAXIA DEL LADO IZQUIER-DO.
FUOM
FUOM
FUOM
FUOM
LOS CA-BALLOS NO PODRÁN PERC BIR SU LADO IZQUIERDO.
CRASHHH


KA-BOOOOM
VSH



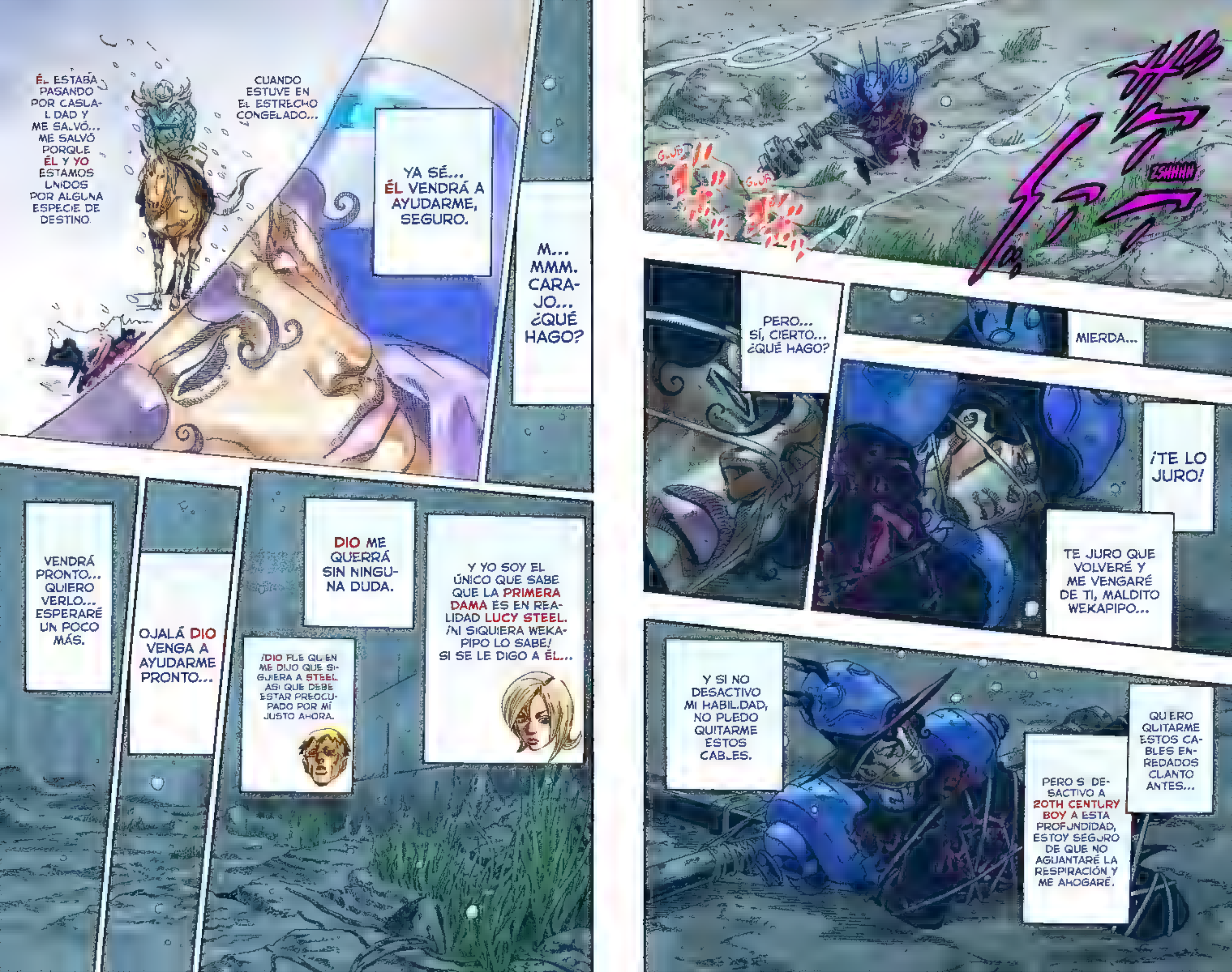
¡DSS!
¡DSS!
¡DSS!
¡DSS!
UGH, ¡¡UH!!
FWOOOSH
SPLOOOSH
DWOSHAAA
SPLOOOSH
RODAR
RODAR
RODAR
FRSH
FRSH
KRR

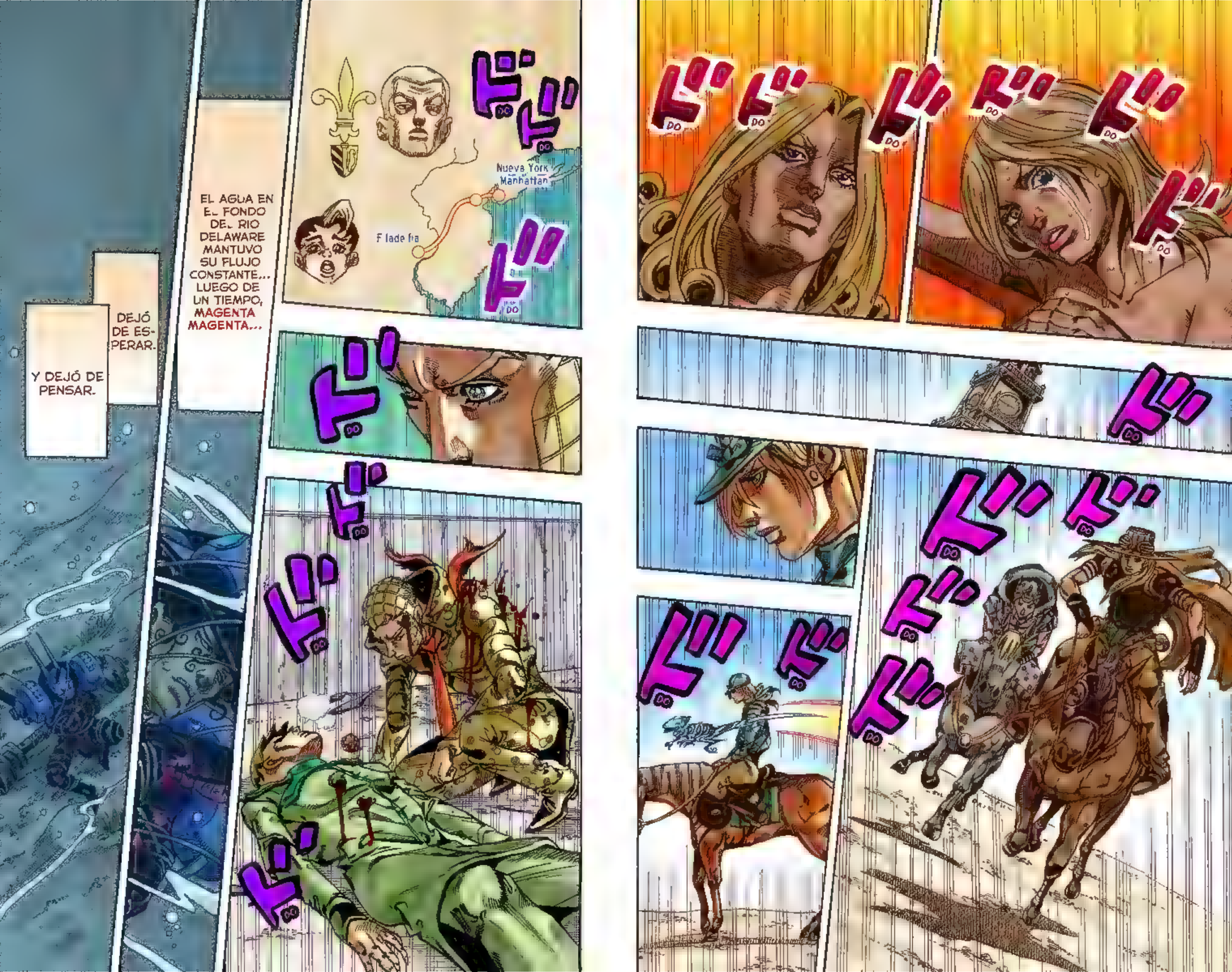

PLIP
SPLOOOSH
PLSH
UGH
GLUB
BLUB
¡SR. WE-KAPIPOOO!
DESDE LA PRIMERA VEZ QUE NOS VIMOS, ME HAS MENOSPRECIADO Y HECHO PARECER UN ESTUPIDO...
¡TE BURLABAS EN MI CARA!
Y PENSAR QUE HABÍAS EMPEZADO A GUSTARME.


BLAM
...
BSHH
UH
AGH
UNA VEZ QUE DECIDO VENGARME, LO CUMPLO S N FALTA.
PRIMERO, TE VOY A ARRANCAR UN OJO COMO ME PASÓ A MÍ.
¡ACABO DE FALLAR MI TIRO POR 2 CM A LA IZQUIERDA!
¡ESTO ES POR TRATAR A LA GENTE COMO YO COMO BASURA!
¡TE ENSEÑARÉ QUE LAS PERSONAS QUE NO TIENEN NADA QUE PERDER SON LOS MÁS TEMIBLES, DON PERFECTO!
¡SHH!
!?!!


¡¿C ?!
GISHHNT
¡GAH!
¡¿CÓ ?!
SQUISH
¡¡!!
¿CÓ-MO?
LOS EJES DE LAS RUEDAS Y LOS ALAMBRES..
¡ESA ES LA BOLA DE ACERO DE WEKAPIPO! ¡LA QUE LES ARROJÓ A LOS CABALLOS!
WSH
WSH
WCH
WSH
WCH
WSH
WCH
GUSHN
¡MIERDA! ¡NO PUEDO RESPIRAR!
GLOOOOB
¡20th Century BOY!
BWAAA


GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
DE VERDAD ME ASUSTASTE CON TU PLAN DE LOS EXPLOSIVOS, MAGENTA...
CREO HABERTE ACONSEJADO EN EL ESTRECHO CONGELADO...
PERO, COMO SIEMPRE, ME HACES REPETIR MIS PALABRAS.
QUE FUERAS MÁS HUMILDE Y DIERAS EL ÚLTIMO GOLPE RÁPIDO...
BWA
FSHH
INCLUSO EN EL AGUA, DONDE NO PUEDES RESPIRAR...
EN CUANTO TOMAS ESA POSTURA DEFENSIVA, NO HAY EN ESTE MUNDO QUIEN PUEDA DERROTARTE...
ESPERA...
ESO FUE... ESA CRIATURA QUE SALTÓ DE LA ROPA DE MAGENTA...
¡¡NO ERA UN LAGARTO!!
AUNQUE FUERA PEQUEÑO...
¡ERA MÁS BIEN UN DINOSAURIO!...
¡NO PUEDE SER! ¡ENTONCES...!
¡ESO SIGNIFICA QUE DIO AHORA SABE SOBRE LUCY!


M... MMM. CARAJO... ¿QUÉ HAGO?
YA SÉ... ÉL VENDRÁ A AYUDARME, SEGURO.
CUANDO ESTUVE EN EL ESTRECHO CONGELADO...
ÉL ESTABA PASANDO POR CASUALIDAD Y ME SALVÓ... ME SALVÓ PORQUE ÉL Y YO ESTAMOS UNIDOS POR ALGUNA ESPECIE DE DESTINO.
Y YO SOY EL ÚNICO QUE SABE QUE LA PRIMERA DAMA ES EN REALIDAD LUCY STEEL. ¡NI SIQUIERA WEKAPIPO LO SABE! SI SE LE DIGO A ÉL...
DIO ME QUERRÁ SIN NINGUNA DUDA.
¡DIO FUE QUIEN ME DIJO QUE SIGUIERA A STEEL, ASÍ QUE DEBE ESTAR PREOCUPADO POR MÍ JUSTO AHORA.
OJALÁ DIO VENGA A AYUDARME PRONTO...
VENDRÁ PRONTO... QUIERO VERLO... ESPERARÉ UN POCO MÁS.
G-UB
G-UB
ZSHHHH
MIERDA...
PERO... SÍ, CIERTO... ¿QUÉ HAGO?
¡TE LO JURO!
TE JURO QUE VOLVERÉ Y ME VENGARÉ DE TI, MALDITO WEKAPIPO...
QUIERO QUITARME ESTOS CABLES ENREDADOS CUANTO ANTES...
PERO SI DESACTIVO A 20TH CENTURY BOY A ESTA PROFUNDIDAD, ESTOY SEGURO DE QUE NO AGUANTARÉ LA RESPIRACIÓN Y ME AHOGARÉ.
Y SI NO DESACTIVO MI HABILIDAD, NO PUEDO QUITARME ESTOS CABLES.


DO
Nueva York
Manhattan
EL AGUA EN EL FONDO DEL RIO DELAWARE MANTUVO SU FLUJO CONSTANTE... LUEGO DE UN TIEMPO, MAGENTA MAGENTA...
DEJÓ DE ESPERAR.
Y DEJÓ DE PENSAR.

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

#63
7 DÍAS DE LA SEMANA

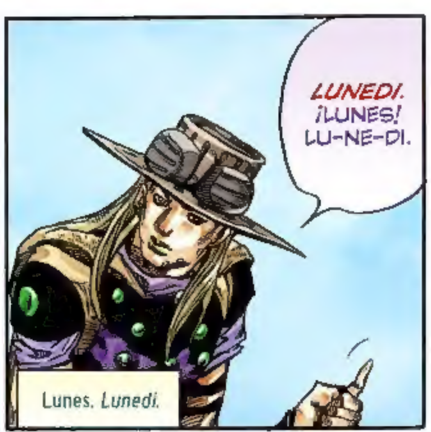



POR CIERTO, JOHNNY.
SÉ QUE ESTO VA A PARECER UN PLAGIO...
PERO SE ME ACABA DE OCURRIR UN CHISTE.

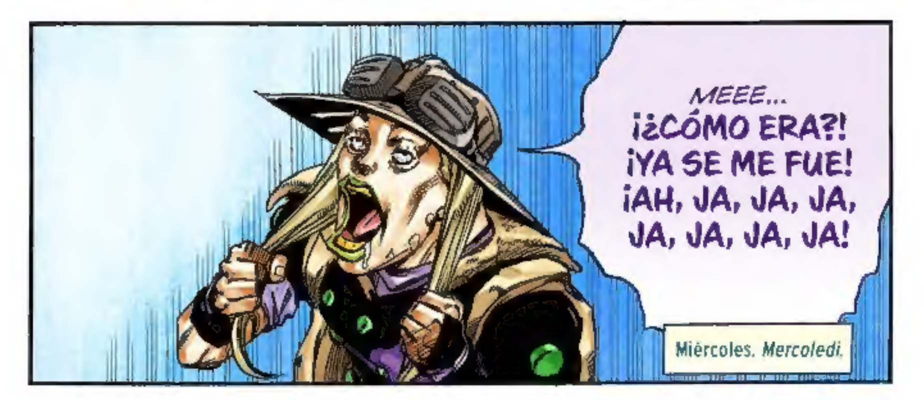

...


SE TITULA: "ASÍ FUE MI SEMANA"...
PERO...
VOY A DECIR LOS DÍAS EN ITALIANO DESDE EL LUNES HASTA EL DOMINGO.
ME VOY A VOLVER BOBO EL MIÉRCOLES Y LUEGO PRE-PARARÉ CAFÉ *ESPRESSO* EL JUEVES.


EL VIERNES VOY A MEZCLAR EL AZÚCAR CON UNA CUCHARA Y EL SÁBADO ME LO VOY A TOMAR.
EL DOMINGO ES DÍA DE DESCANSO.
BUENO, PUES AQUÍ VOY.


LUNEDI. ¡LUNES! LU-NE-DI.
Lunes. *Lunedi.*

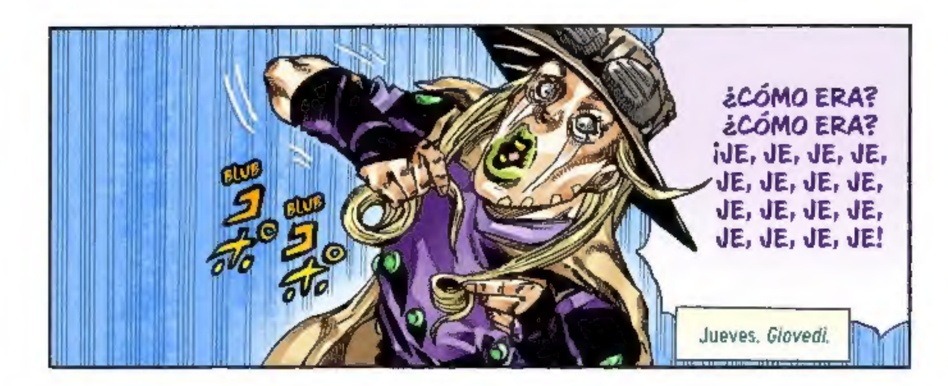

MARTEDI. ¡MARTES! MAR-TE-DI.
Martes. *Martedi.*


MEEE... ¡¿CÓMO ERA?! ¡YA SE ME FUE! ¡AH, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA!
Miércoles. *Mercoledi.*




...


TUVISTE UNA SEMANA MUY FELIZ... ¡TANTO QUE EMPEZASTE A PERDER LA NOCIÓN DEL TIEMPO!
¡BUENÍSIMO!
¡SÚPER-GENIAL! ¡DE MA-RAVILLA!
¡SÍ, ¿VERDAD?!
CUANDO ACABES DE APUNTARLA, NOS PONEMOS EN CAMINO.


¿CÓMO ERA? ¿CÓMO ERA? ¡JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE!
BLUB
BLUB
Jueves. *Giovedì.*


ESTEEE, ¿CÓMO ERA? ¡JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE, JE!
FUIP
FUIP
FUIP
Viernes. *Venerdì.*


¡SE ME OLVIDÓ TODO!
¡AH, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA!
GULP
Sábado. *Sabato.*
DOMENICA. DOMINGO.
Domingo. *Domenica.*

LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción:	BrainlessTea
Edición:	BrainlessTea, Viraz
Control de Calidad:	BrainlessTea, Viraz, AureoP

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones. Agradecemos a JoJo's Colored Adventure por el apoyo que nos han brindado en esta traducción. Recuerden apoyar la publicación oficial siempre que puedan.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 16

Hirohiko Araki

Publicado en 2008
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。